



OFFENER ZWEISTUFIGER PLANUNGSWETTBEWERB CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA APERTA A DUE FASI

ELEKTRONISCHES
AUSSCHREIBungsverfahren
PROCEDURA DI GARA
TELEMATICA

FÜR DAS BAUVORHABEN
PER L'OPERA

BAUEN AUF GEBAUTEM - OBERSCHULE FALLMERAYER BRIKEN
COSTRUIRE SUL COSTRUITO - SCUOLA SUPERIORE FALLMERAYER BRESSANONE
Erweiterung der von Arch. Othmar Barth erbauten Oberschule um 6 Klassen
Ampliamento di 6 classi della scuola superiore progettata dall'arch. Othmar Barth



WETTBEWERBSAUSLOBUNG DISCIPLINARE DI CONCORSO

Code des Wettbewerbs: AOV/SUA-SAI 05/2025

CIG-Code: B6B5727533

Einheitlicher Projektcode CUP:

B75B090000270003

CPV: 71221000-3

Code des Bauvorhabens: 22.02.011.027.03.0

Entscheid zum Vertragsabschluss:
Beschluss der Landesregierung Nr. 527 vom
20/06/2023

Codice concorso: AOV/SUA-SAI 05/2025

Codice CIG: B6B5727533

Codice CUP: B75B090000270003

CPV: 71221000-3

Codice dell'opera: 22.02.011.027.03.0

Determina a contrarre:
Deliberazione della Giunta Provinciale n. 527 dd.
20/06/2023

Bemerkung zum Sprachgebrauch

In Anbetracht der hohen inhaltlichen als auch terminologischen Komplexität des Vergaberechts wurde aus Gründen der Vereinfachung und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form hat daher eine allgemeine Bedeutung und soll in jedem Falle beide Geschlechter gleichermaßen bezeichnen..

Premessa per l'uso linguistico

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

Abkürzungen

Deutsch

AOV	Agentur für öffentliche Verträge
EVS AI	Einheitliche Vergabestelle Architektur- und Ingenieurwesen
GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
PEC	Zertifizierte elektronische Post
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
LG	Landesgesetz
MD	Ministerialdekret
EPV	Einziger Projektverantwortlicher
DEC	Direktor für die Vertragsausführung
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
MUK	Mindestumweltkriterien
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
EEE	Einheitliche europäische Einheitserklärung
GD	Gesetzesdekret
BLR	Beschluss der Landesregierung
HK	Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer
G	Gesetz
eIDAS	Verordnung (EU) über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt
CNIPA	Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:
AgID	Italiens E-Government-Agentur
NUTS	Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik
DPMR	Dekret des Präsidenten des Ministerrates
VDP	Projektleitdokument
MDPA	Machbarkeitsdokument der Projektalternativen
PTWM	Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit
AP	Ausführungsprojekt.

Abbreviazioni

Italiano

ACP	Agenzia contratti pubblici
SUA SAI	Stazione Unica Appaltante Servizi di architettura e ingegneria
G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
PEC	Posta elettronica certificata
D.lgs	Decreto legislativo
L.P.	Legge provinciale
d.m.	Decreto ministeriale
RUP	Responsabile unico del progetto
DEC	Direttore dell'esecuzione del contratto
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
CAM	Criteri minimi ambientali
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
DGUE	Documento di gara unico europeo
d.l.	Decreto legge
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale
CCIAA	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
l.	Legge (statale)
eIDAS	Regolamento europeo per l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno
CNIPA	Centro nazionale per l'informatica nella pubblica amministrazione, oggi:
AgID	Agenzia per l'Italia digitale
NUTS	nomenclatura delle unità territoriali statistiche
DPCM	Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri
DIP	Documento di indirizzo alla progettazione
DOCFAP	Documento di fattibilità delle alternative progettuali
PFTE	Progetto di fattibilità tecnico-economica
PE	Progetto esecutivo



TEIL A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

PARTE A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

1) ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1) VERGABESTELLE/AUSLOBER

Agentur für öffentliche Verträge - AOV

EVS AI - Einheitliche Vergabestelle Architektur- und Ingenieurwesen
Südtiroler Straße Nr. 50
39100 Bozen (BZ)

PEC: aov-acp.arch-ing@pec.prov.bz.it
e-mail: acp.arch-ing@provincia.bz.it

Verfahrensverantwortlicher für die Phase der Vergabe (der EVS AI) **und Wettbewerbsbehörde:**

RA Dr. Elisa Giulia Andrigio

Auftraggebende Körperschaft:
Autonome Provinz Bozen
Amt für Hochbau Ost
Landhaus 2, Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen (BZ)

Einziger Projektverantwortlicher (EPV):
Arch. Andrea Segà

1.2) KOORDINIERUNG

Architekturbüro Gertrud Kofler
Dr. Streitergasse 29
39100 Bozen (BZ)

1.3) ART DES WETTBEWERBSVERFAHRENS

Es wird ein zweistufiges offenes Wettbewerbsverfahren in anonymer Form durchgeführt, das auf den Erwerb eines Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit gemäß Art. 46 des GvD Nr. 36/2023 abzielt.

Um Anonymität und gleiche Teilnahmebedingungen zu gewährleisten, wird das Verfahren ausschließlich telematisch abgewickelt über die eigens dafür eingerichtete Website:

<https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone>. Das System gewährleistet die Anonymität des gesamten Verfahrens.

1) INFORMAZIONI GENERALI

1.1) STAZIONE APPALTANTE/ENTE BANDITORE

Agenzia per i contratti pubblici - ACP

SUA SAI - Stazione Unica Appaltante Servizi di architettura e ingegneria
Via Alto Adige, n. 50
39100 Bolzano (BZ)

PEC: aov-acp.arch-ing@pec.prov.bz.it
e-mail: acp.arch-ing@provincia.bz.it

Responsabile del procedimento per la fase di affidamento (della SUA SAI) **e Autorità di concorso:**

Avv. Elisa Giulia Andrigio

Ente committente:
Provincia Autonoma di Bolzano
Ufficio Edilizia est
Palazzo 2, Piazza Silvius Magnago 10
39100 Bolzano (BZ)

Responsabile unico del progetto (RUP):
Arch. Andrea Segà

1.2) COORDINAMENTO

Studio di architettura Gertrud Kofler
Via Dott. Streiter 29
39100 Bolzano (BZ)

1.3) TIPOLOGIA DELLA PROCEDURA CONCURSUALE

È adottata una procedura concorsuale aperta in due fasi, in forma anonima, finalizzata all'acquisizione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica, ai sensi dell'art. 46 del d.lgs. n. 36/2023.

Al fine di garantire l'anonimato e condizioni uniformi di partecipazione, sarà utilizzata esclusivamente la modalità telematica, attraverso il seguente sito web, appositamente predisposto:

<https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone>. Il sistema garantirà l'anonimato dell'intero procedimento.



Die Teilnehmer müssen die oben genannte Website laufend konsultieren, um sie auf eventuelle weitere wichtige Mitteilungen für das Verfahren zu überprüfen.

Der Wettbewerb gliedert sich in zwei Phasen, die wie folgt beschrieben werden:

1. Phase (Ausarbeitung der Projektidee):

In dieser Phase müssen die Teilnehmer unter Berücksichtigung der Kosten, des Wettbewerbsprogramms und der verlangten Leistungen einen Ideenvorschlag ausarbeiten, der es dem Preisgericht ermöglicht, anhand der unter dem Punkt 4.6 angeführten Beurteilungskriterien, **die besten 10 Ideen** auszuwählen und diese ohne Erstellung einer Rangliste zur 2. Phase zuzulassen;

2. Phase (Ausarbeitung des Projekts):

Die Teilnahme an der 2. Phase ist den Verfassern der besten Ideenvorschläge vorbehalten. Diese werden unter Berücksichtigung der Kosten, des Wettbewerbsprogramms und der verlangten Leistungen weiterentwickelt und vom Preisgericht bewertet. Das Preisgericht wird anhand der unter Punkt 5.6 genannten Beurteilungskriterien eine Rangliste erstellen und den siegreichen Projektvorschlag ermitteln.

1.4) GEGENSTAND DES WETTBEWERBS

Gegenstand dieses Planungswettbewerbs ist es nach Abschluss der 2. Phase ein Projekt mit einem Detaillierungsgrad zu erhalten, der dem eines **Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit** entspricht. Dieses Projekt muss vom Gewinner ausgearbeitet werden, dem, vorbehaltlich der Verfügbarkeit der erforderlichen finanziellen Mittel, anschließend die Ausführungsplanung im Verhandlungsverfahren ohne Ausschreibung übertragen wird.

Das Projekt betrifft das folgende Bauvorhaben:

Erweiterung der Oberschule Fallmerayer in Brixen um 6 Klassen. Die Schule wurde 1975 von Othmar Barth erbaut und später von anderen Projektanten erweitert. Zudem muss ein Brandschutzprojekt für das gesamte bestehende Gebäude und ein statischer Nachweis für den Teil des Bestandes, der vom Projekt betroffen ist, erstellt werden. Eine energetische Sanierung muss nur für die veränderten Gebäudebereiche erfolgen.

I partecipanti devono consultare costantemente l'indirizzo web di cui sopra per verificare eventuali ulteriori comunicazioni di rilievo per la procedura.

Il concorso si articolerà in due fasi come di seguito descritto:

1° fase (elaborazione idea progettuale):

In questa fase i partecipanti dovranno elaborare una proposta ideativa che, nel rispetto dei costi, del programma di concorso e delle prestazioni richieste, permetta alla Commissione giudicatrice di scegliere, secondo i criteri di valutazione di cui al punto 4.6, **le migliori 10 proposte ideative**, selezionate senza formazione di graduatoria, da ammettere alla 2° fase;

2° fase (elaborazione del progetto):

La partecipazione alla 2° fase è riservata agli autori delle migliori proposte ideative che, sviluppate nel rispetto dei costi, del programma di concorso e delle prestazioni richieste, saranno valutate dalla Commissione giudicatrice. La Commissione giudicatrice, applicando i criteri di valutazione di cui al punto 5.6, formulerà la graduatoria di merito, individuando la proposta progettuale vincitrice.

1.4) OGGETTO DEL CONCORSO

Oggetto del presente concorso di progettazione è l'acquisizione, dopo l'espletamento della 2° fase, di un progetto con livello di approfondimento pari a quello di un **progetto di fattibilità tecnica ed economica**, che dovrà essere sviluppato dal soggetto vincitore al quale, previa disponibilità delle risorse economiche necessarie, sarà poi affidata, con procedura negoziata senza bando, la progettazione esecutiva.

Il progetto riguarda la seguente opera:

Ampliamento della scuola superiore Fallmerayer di Bressanone con 6 classi. La scuola fu realizzata nel 1975 da Othmar Barth e successivamente ampliata da altri progettisti. È prevista anche la progettazione dell'antincendio sull'esistente e la verifica della statica sulla parte di esistente interessata dal progetto. Il risanamento energetico deve essere effettuato solo per le aree dell'edificio modificate.



Detaillierte Informationen über die Eigenschaften des Bauvorhabens sind im **Teil B** der Wettbewerbsauslobung angegeben.

Die Unterlagen, die im Verlauf des Verfahrens ausgearbeitet werden müssen, sind in den folgenden Punkten 4.1 (Phase 1) und 5.1 (Phase 2) aufgelistet.

Erforderliche Projektunterlagen für die Fertigstellung des PTWM:

Die Projektunterlagen, die für die **Fertigstellung des Siegerprojekts** erforderlich sind, um den Detaillierungsgrad zu erreichen, der dem Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit entspricht, sind diejenigen, die im Artikel 6 und ff. des Anhangs I.7 des GvD Nr. 36/2023 vorgesehen sind, mit Ausnahme des **geologischen Gutachtens**.

Projektunterlagen, die für die Ausarbeitung des Ausführungsprojekts und für etwaige zusätzliche Leistungen erforderlich sind:

Die für die Ausarbeitung des Ausführungsprojekts und für die Ausführung etwaiger zusätzlicher Leistungen erforderlichen Projektunterlagen sind diejenigen, die im Artikel 22 und ff. des Anhangs I.7 des GvD 36/2023 vorgesehen sind.

MUK

Das Projekt muss mit geringen Umweltauswirkungen gemäß den in den folgenden Dekreten festgelegten Mindestumweltkriterien durchgeführt werden:

- **Dekret vom Ministerium für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 183 vom 06. August 2022) i.g.F.** über Vergabe von Planung von baulichen Eingriffen (Hochbaus), Vergabe von Bauarbeiten und die gemeinsame Planung von baulichen Eingriffen und Bauarbeiten);

- **Dekret vom Ministerium für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 184 vom 08. August 2022) i.g.F.** für die Lieferung neuer Inneneinrichtungen, die Vergabe des Verleihdienstes für Inneneinrichtungen und die Vergabe des Dienstes für die Verlängerung der Nutzungsdauer von Inneneinrichtungen.

Informationen detaillierte sulle caratteristiche dell'opera sono riportate nella **parte B** del disciplinare di concorso.

Gli elaborati che dovranno essere sviluppati nel corso della procedura sono elencati ai successivi punto 4.1 (fase 1) e punto 5.1 (fase 2).

Elaborati progettuali richiesti per il completamento del PFTE:

Gli elaborati progettuali richiesti per il **completamento del progetto vincitore**, al fine di raggiungere il livello di approfondimento corrispondente al progetto di fattibilità tecnica ed economica, sono quelli previsti dall'art. 6 e ss. dell'allegato I.7 del d.lgs. n. 36/2023, ad eccezione della **relazione geologica**.

Elaborati progettuali richiesti per lo sviluppo del progetto esecutivo e per eventuali ulteriori prestazioni:

Gli elaborati progettuali richiesti per lo sviluppo del progetto esecutivo e per l'esecuzione di eventuali ulteriori prestazioni sono quelli previsti dall'art. 22 e ss. dell'allegato I.7 del d.lgs. 36/2023.

CAM

Il progetto dovrà essere realizzato a basso impatto ambientale in conformità dei criteri ambientali minimi di cui ai seguenti decreti:

- **decreto del Ministro della Transizione Ecologica 23 giugno 2022 (G.U. n. 183 del 6 agosto 2022) e successivi aggiornamenti** in materia di affidamento del servizio di progettazione di interventi edilizi, per l'affidamento dei lavori per interventi edilizi e per l'affidamento congiunto di progettazione e lavori per interventi edilizi;

- **decreto del Ministro della Transizione Ecologica 23 giugno 2022 (G.U. n. 184 del 8 agosto 2022) e successivi aggiornamenti** per l'affidamento del servizio di fornitura, noleggio ed estensione della vita utile di arredi per interni.

**BIM**

Die Planungstätigkeit muss vom Gewinner gemäß der Building Information Modeling (BIM)-Methodik durchgeführt werden und die Vorgaben und Informationsanforderungen erfüllen, die im Anhang Austausch Informationsanforderungen (EIR - BIM) von der Vergabestelle/Auslober verlangt werden. Diese Anforderungen zielen darauf ab, die Planungstätigkeiten, die Gegenstand des Auftrags sind, durch die Verwendung spezifischer elektronischer Methoden und Werkzeuge, wie Modellierungswerkzeuge für Bauwesen und Infrastrukturen, zu rationalisieren (siehe Anhang 14).

Nach der Bekanntgabe und vor der Vertragsunterzeichnung wird der Gewinner aufgefordert, den vorläufige BIM-Abwicklungsplan (Vor-BAP) auf der Grundlage der in Auftraggeber-Informationsanforderungen (AIA) enthaltenen Vorgaben zu erstellen. In der Vor-BAP beschreibt der Gewinner die Methodik, die er anzuwenden gedenkt, und wie er die Einhaltung der Anforderungen der AIA gewährleisten will. Der Gewinner kann die Anforderungen des Auftraggebers erweitern und vertiefen, sofern er die Mindestanforderungen erfüllt.

Auf Basis des Vor-BAP formulieren die Verhandlungspartner (Gewinner- Auftragnehmer und Auftraggeber) nach der Unterzeichnung des Vertrages und vor der Ausführung der Leistung den BIM-Abwicklungsplan (BAP), der Bestandteil des Vertrags sein wird. Der BAP wird entsprechend den spezifischen Projektanforderungen zu jedem Beginn einer neuen Projektphase bei Bedarf angepasst und aktualisiert.

Alle Kosten und Ausgaben, die sich aus der Art und Weise zur Ausführung der Leistung gemäß der Auftraggeber-Informationsanforderungen (AIA), ergänzt durch den Vorläufiger BIM-Abwicklungsplan (Vor-BAP) und den BIM-Abwicklungsplan (BAP) des Gewinners, zu erbringen sind, sind gemäß GvD Nr. 36/2023, Anhang I.13, Art. 2, Abs. 5 entschädigt und in dem wirtschaftlichen Angebot, welches für die Vergabe von weiteren Leistungen vorgelegt wird, enthalten, ohne dass der Auftragnehmer diesbezüglich Einwände oder Ansprüche zur weiteren Vergütung geltend machen kann.

BIM

L'attività di progettazione dovrà essere eseguita da parte del vincitore secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM) e dovrà rispettare le prescrizioni ed i requisiti informativi obbligatori richiesti dalla stazione appaltante/ente banditore nell'allegato Capitolato Informativo (CI), finalizzati alla razionalizzazione delle attività di progettazione oggetto dell'appalto attraverso l'uso di metodi e strumenti elettronici specifici quali quelli di modellazione per l'edilizia e le infrastrutture (vedasi allegato 14).

In seguito alla proclamazione, prima della sottoscrizione del contratto, sarà richiesto al vincitore di redigere l'Offerta di Gestione Informativa (oGI) sulla base delle specifiche contenute nel Capitolato Informativo (CI). Nell'oGI il vincitore descrive la metodologia che intende utilizzare e come intende garantire la rispondenza a quanto richiesto nel CI. Il vincitore può ampliare e approfondire quanto richiesto dal committente, fatto salvo il soddisfacimento dei requisiti minimi richiesti.

Dopo la sottoscrizione del contratto e prima dell'esecuzione dello stesso, sulla base dell'oGI, le parti (vincitore affidatario e committente) formuleranno il Piano di Gestione Informativa (pGI), il quale diventerà parte integrante del contratto. Il pGI sarà opportunamente adeguato ed aggiornato in base alle esigenze specifiche del progetto all'inizio di ogni nuova fase del processo.

Tutti gli oneri e le spese conseguenti alla modalità di espletamento della prestazione secondo il Capitolato Informativo (CI), integrato dall'Offerta di Gestione (oGI) del vincitore affidatario e dal Piano di Gestione informativa (pGI) sono compensati ai sensi del Dlgs. 36/2023, allegato I.13, art. 2, comma 5 e dovranno essere ricompresi nell'offerta economica presentata per l'affidamento delle ulteriori prestazioni, senza che l'affidatario possa sollevare eccezioni o richiedere ulteriori compensi a tale titolo.



1.5) GESCHÄTZTE KOSTEN FÜR DIE UMSETZUNG DES BAUVORHABENS

Die geschätzten Kosten für die Umsetzung des Bauvorhabens belaufen sich gemäß beigefügter Kostenübersicht auf

2.655.000,00 Euro

einschließlich Sicherheitskosten.

In der folgenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten nach den einzelnen Identifikationscodes der Bauwerke gemäß dem MD vom 17.06.2016, in der Folge kurz ID-Codes genannt, aufgeteilt:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Komplexitätsgrad Grado di complessità			
E.21	ex I/d	1,20	Baumeisterarbeiten opere edili	1.325.150,00 Euro	Hauptleistung Prestazione principale
S.04	ex I/g	0,95	Tragstrukturen strutture statiche	461.750,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	0,75	Sanitäreanlagen Impianti sanitari	45.400,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	0,85	Heizungsanlagen Impianti di riscaldamento	148.800,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	1,15	Elektroanlagen Impianti elettrici	383.900,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
E18	ex I/e	0,95	Serienmöbel Mobili di serie	174.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
E.19	ex I/e	1,20	Maßmöbel Mobili a misura	116.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori				2.655.000,00 Euro	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung in die in der Tabelle angegebenen "ID-Codes" ist für die Ausarbeitung der Projektvorschläge nicht bindend und dient lediglich als Bezugsparameter für die Ermittlung etwaiger besonderer technisch-organisatorischer Anforderungen und zur Berechnung der Vergütungen für die verlangten Dienstleistungen gemäß dem in Artikel 41 Absatz 15 des Kodex genannten Dekrets.

1.5) COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA

Il costo stimato per la realizzazione dell'opera come da quadro economico in allegato ammonta a

oneri della sicurezza compresi.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere di cui al D.M. del 17.06.2016, di seguito denominati codici-ID:

La suddivisione nei "codici-ID" indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione degli eventuali requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dei corrispettivi relativi alle prestazioni professionali richieste, in applicazione del decreto di cui all'art. 41, comma 15 del codice.

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG DES

VALORE COMPLESSIVO STIMATO DEL



WETTBEWERBS UND VERGÜTUNGEN

Im Sinne von Art. 14 Absatz 4 des GvD Nr. 36/2023 erfolgt die Berechnung des geschätzten Wertes durch die Summierung der Vergütungen für alle Leistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens und/oder die Ausführung der Dienstleistung, die Gegenstand dieses Wettbewerbs ist, erforderlich sind, sowie für alle zusätzlichen Leistungen und Optionen. Bei der Berechnung des geschätzten Werts sind auch die Beträge zu berücksichtigen, die als Preisgeld für die Teilnehmer vorgesehen sind, mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags, der als Vorschuss auf das für die Ausarbeitung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit zustehende Vergütung ausgezahlt wird.

Vorgesehene Vergütung für das PTWM

Die vorgesehene Vergütung für die Projektplanungsebene der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit (siehe Anhang 11), berechnet auf der Grundlage der Bestimmungen des D.M. vom 17.06.2016, ergänzt durch den Anhang I.13 des D.Lgs. Nr. 36/2023, inklusive Erstellung Brandschutzprojekt für das gesamte Gebäude (Anhang 11), Nachweis Statik Bestand für den vom Projekt betroffenen Teil (Anhang 11), energetische Sanierung in den veränderten Gebäudeteilen und für die Einrichtungsplanung der neuen Bereiche beträgt:

219.483,71 Euro

+ 21.948,37 Euro (BIM-Erhöhung von 10% / incremento BIM pari al 10%)

Tot. 241.432,08 Euro

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung – Anhang 11 ersichtlich)

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato 11)

Vorgesehene Vergütung für die Ausführungsplanung und für zusätzliche Leistungen in der Planungsphase

Die vorgesehene Vergütung für die nachfolgende Ausführungsplanungsebene incl. Einrichtungsplanung beträgt:

€ 131.859,41 Euro

+ 13.185,94 Euro (BIM-Erhöhung von 10% / incremento BIM pari al 10%)

Tot. 145.045,35 Euro

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

CONCORSO E CORRISPETTIVI

Ai fini dell'art. 14, comma 4 del d. lgs. n. 36/2023, il calcolo del valore stimato viene effettuato sommando i corrispettivi di tutte le prestazioni necessarie per la realizzazione dell'opera e/o per l'esecuzione del servizio oggetto del presente concorso, nonché di tutte le ulteriori prestazioni e opzioni.

Nel calcolo del valore stimato si tiene conto anche degli importi previsti a titolo di premio in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso che sarà corrisposto a titolo di acconto sul corrispettivo spettante per l'elaborazione del progetto di fattibilità tecnico-economica.

Corrispettivo previsto per il PFTE

Il corrispettivo previsto per il livello di progettazione di fattibilità tecnica ed economica (vedasi allegato 11), calcolato sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016, integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023, incluso il progetto di protezione antincendio per l'intero edificio (allegato 11), la prova di analisi strutturale per la parte interessata dal progetto (allegato 11), la ristrutturazione energetica delle parti modificate dell'edificio e la progettazione arredi delle nuove aree ammonta a:

Corrispettivo previsto per la progettazione esecutiva e per le ulteriori prestazioni in fase di progettazione

Il corrispettivo previsto per il successivo livello di progettazione esecutiva incl. progettazione arredi e ammonta a:



(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung – Anhang 11 ersichtlich)

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato 11)

OPTION UND DEREN VERGÜTUNGEN

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Option und den laufenden Vertrag gemäß Artikel 120 Absatz 1, Buchstabe a) GvD Nr. 36/2023 zu ändern, um den **Auftrag für die Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase zu vergeben**.

Es steht der Vergabestelle frei, auf die vorgesehene Vertragsänderungen, vorbehaltlich der Verfügbarkeit der erforderlichen finanziellen Mittel, zurückzugreifen.

Vergütung für eventuelle Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase

Die vorgesehene Vergütung für die Bauleitung incl. Bauleitung Einrichtungen beträgt:

€ 220.120,61 Euro

+ 22.012,06 Euro (BIM-Erhöhung von 10% / incremento BIM pari al 10%)

Tot. 242.132,67 Euro

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung – Anhang 11 ersichtlich)

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato 11)

Abweichung bis zu einem Fünftel der Vertragssumme gemäß Artikel 120 Absatz 9 GvD Nr. 36/2023

Wenn während der Ausführung eine Erhöhung oder Verringerung der Leistungen erforderlich wird, die den Umfang von einem Fünftel des Vertragswerts nicht überschreitet, muss der Auftragnehmer die Leistung gemäß den ursprünglich vereinbarten Bedingungen durchführen. In diesem Fall kann der Auftragnehmer kein Recht zur Vertragsauflösung geltend machen.

Der geschätzte Wert des Wettbewerbs (einschließlich der vorgesehenen Vergütung für das PTWM, der Preise für die Teilnehmer mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags, der vorgesehenen Vergütung für die Vergabe der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene sowie der Vergütung für zusätzliche Leistungen und Optionen, und

OPZIONE E RELATIVI CORRISPETTIVI

La stazione appaltante si riserva il diritto di avvalersi della seguente opzione e modificare il contratto in corso di esecuzione ai sensi dell'articolo 120 comma 1, lett a) d.lgs. 36/2023, **in caso di affidamento del servizio di direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase esecutiva**.

Tale decisione è rimessa al libero apprezzamento della stazione appaltante/ente banditore, previa disponibilità delle risorse economiche necessarie.

Corrispettivo previsto per eventuale direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione

Il corrispettivo previsto per la direzione lavori e incl. direzione lavori ammonta a:

Variatione fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto ex art. 120 comma 9 d.lgs. 36/2023

Qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo del contratto, l'affidatario dovrà eseguire le prestazioni alle condizioni originariamente previste. In tal caso l'affidatario non può fare valere il diritto alla risoluzione del contratto.

Il valore stimato del concorso (comprensivo del corrispettivo previsto per il PFTE, dei premi in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso, del corrispettivo previsto per l'affidamento del successivo livello di progettazione esecutiva, nonché del corrispettivo per le ulteriori prestazioni e



der Vorsorge- und Fürsorgebeiträge) beträgt daher Euro **686.754,50** ohne MwSt.

Finanzierungsquellen:

Der Auftrag für die Leistungen, die an den Gewinner vergeben werden, werden mit Haushaltsmittel der zuständigen Verwaltung finanziert.

opzioni, e degli oneri previdenziali ed assistenziali) è quindi pari a euro **686.754,50** al netto d'IVA.

Fonti di finanziamento:

L'incarico per le prestazioni che verranno affidate al vincitore è finanziato con fondi di bilancio dell'amministrazione competente.

2) ZEITPLAN UND WETTBEWERBSUNTERLAGEN

2.1) ZEITPLAN

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Fristen vorgesehen:

Veröffentlichung der Bekanntmachung und der Wettbewerbsauslobung

07.05.2025

Lokalausweis verpflichtend (siehe Punkt 3.7)

**30.05.2025
um/ore
14.00 Uhr**

2) CALENDARIO E DOCUMENTAZIONE DI CONCORSO

2.1) CALENDARIO

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

Pubblicazione del bando e del disciplinare di concorso

Sopralluogo obbligatorio (vedasi punto 3.7)

1. PHASE

1° FASE

Anfrage um Klarstellungen, 1. Phase – Beginn der Frist

30.05.2025

Richiesta chiarimenti, 1° fase – apertura periodo

Anfrage um Klarstellungen, 1. Phase – Ende der Frist

07.07.2025

Richiesta chiarimenti, 1° fase – chiusura periodo

Anfrage um Klarstellungen, 1. Phase – Veröffentlichung des Protokolls der Anfragen/Antworten

25.07.2025

Richiesta chiarimenti, 1° fase – pubblicazione verbale richieste/risposte

Einreichung Projektunterlagen und Verwaltungsdokumente 1. Phase – BEGINN DER FRIST

05.09.2025

Invio elaborati e documentazione amministrativa 1° fase - APERTURA PERIODO

Einreichung Projektunterlagen und Verwaltungsdokumente 1. Phase – ENDE DER FRIST (UM 12:00 UHR)

26.09.2025

Invio elaborati e documentazione amministrativa 1° fase - CHIUSURA PERIODO (ORE 12:00)

Preisgericht – Veröffentlichung der Namen der Mitglieder

10.10.2025

Commissione giudicatrice - pubblicazione nominativi componenti

Preisgericht – Abschluss der Arbeiten der 1. Phase, mit Veröffentlichung des Protokolls 1. Phase und der alphanumerischen Codes der zur 2. Phase zugelassenen Projektideen

07.11.2025

Commissione giudicatrice - termine lavori 1° fase, con pubblicazione del verbale 1° fase e i codici alfanumerici delle idee progettuali ammessi alla 2° fase

2. PHASE

2° FASE



Anfrage um Klarstellungen 2. Phase - Beginn der Frist	10.11.2025	Richiesta chiarimenti 2° fase - apertura periodo
Anfrage um Klarstellungen 2. Phase - Ende der Frist	28.11.2025	Richiesta chiarimenti 2° fase - chiusura periodo
Anfrage um Klarstellungen 2. Phase - Veröffentlichung des Protokolls der Anfragen/Antworten	12.12.2025	Richiesta chiarimenti 2° fase - pubblicazione verbale richieste/risposte
Einreichung Projektunterlagen- und Verwaltungsdokumente 2. Phase - BEGINN DER FRIST	06.02.2026	Invio elaborati e documentazione amministrativa 2° fase - APERTURA PERIODO
Einreichung Projektunterlagen- und Verwaltungsdokumente 2. Phase - ENDE DER FRIST (UM 12:00 UHR)	27.02.2026	Invio elaborati e documentazione amministrativa 2° fase - CHIUSURA PERIODO (ORE 12:00)
Preisgericht - Abschluss der Arbeiten der 2. Phase	20.03.2026	Commissione giudicatrice - termine lavori 2° fase
Bekanntgabe der vorläufigen Rangliste	27.03.2026	Proclamazione graduatoria provvisoria
Überprüfung der allgemeinen Voraussetzungen und der beruflichen Eignung, Veröffentlichung der endgültigen Rangliste mit Bekanntgabe des Gewinners, zusammen mit den Protokollen des Preisgerichts <i>(Das Datum wird nachträglich auf der Plattform veröffentlicht)</i>	/	Verifica dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale, pubblicazione della graduatoria definitiva con la proclamazione del vincitore, unitamente ai verbali della Commissione giudicatrice <i>(La data sarà pubblicata successivamente in piattaforma)</i>
Veröffentlichung der Projekte <i>(Das Datum wird nachträglich auf der Plattform veröffentlicht)</i>	/	Pubblicazione dei progetti <i>(La data sarà pubblicata successivamente in piattaforma)</i>
Ausstellung der Projekte <i>(Das Datum wird nachträglich auf der Plattform veröffentlicht)</i>	/	Mostra dei progetti <i>(La data sarà pubblicata successivamente in piattaforma)</i>
Vervollständigung des PTWM durch den Gewinner (siehe Punkt 6.1)	/	Perfezionamento del PFTE da parte del soggetto vincitore (vedasi punto 6.1)

2.2) WETTBEWERBSUNTERLAGEN

Die Wettbewerbsunterlagen bestehen aus:

- Wettbewerbsbekanntmachung;
- Wettbewerbsauslobung;
- 11 Berechnung Vergütung
- 12 Verhaltenskodex;
- 13 Integritätsvereinbarung;
- 14 Austausch-Informationsanforderungen (EIR - BIM).

Technische Unterlagen:

- 04 Projekt Othmar Barth (link)

2.2) DOCUMENTAZIONE DI CONCORSO

La documentazione di concorso è costituita da:

- bando di concorso;
- disciplinare di concorso;
- 11 calcolo compenso
- 12 codice di comportamento;
- 13 patto di integrità;
- 14 capitolato Informativo (CI - BIM).

Documentazione tecnica:

- 04 Progetto Othmar Barth (link)



- 05 Vermessung Bestand (link)
- 06a Fotodokumentation
- 06b Fotos Gebäude 1972
- 07 Fluchtwege
- 08a Faksimile Bericht 1° Phase
- 08b Faksimile Vordruck Nachweis Übereinstimmung 1° Phase
- 08c Faksimile Plan 1° Phase (link)
- 09a Faksimile Bericht 2° Phase
- 09b Faksimile Vordruck Nachweis Übereinstimmung 2° Phase
- 09c Faksimile Plan 2° Phase (link)
- 10 Projektleitdokument (PLD)

Wettbewerbsformulare:

(vom Teilnehmer auszufüllen und einzureichen)

- 01 Teilnahmeantrag 1°Phase
- 02 Teilnahmeantrag 2°Phase
- 03 Vordruck Lokalauschein
- EEE;

Die oben genannten Unterlagen sind im entsprechenden Abschnitt der Website des Wettbewerbs unter der Adresse <https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone/bando-e-documenti> veröffentlicht, wo sie heruntergeladen werden können.

HINWEIS

Das in der Wettbewerbsauslobung verwendete Symbol “►” kennzeichnet die nicht behebbaren Ausschlussgründe.

2.3) RECHTSGRUNDLAGEN

Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG

Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 (GvD Nr. 36/2023)

Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

Anwendungsrichtlinie APB Nr. 6 - Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen

- 05 Rilievo stato di fatto (link)
- 06a Documentazione fotografica
- 06b Foto edificio 1972
- 07 Vie di fuga
- 08a Facsimile relazione 1° fase
- 08b Facsimile modulo verifica coerenza 1° fase
- 08c Facsimile tavole 1° fase (link)
- 09a Facsimile relazione 2° fase
- 09b Facsimile modulo verifica coerenza 2° fase
- 09c Facsimile tavole 2° fase (link)
- 10 Documento di indirizzo alla progettazione (DIP)

Modulistica di concorso:

(da compilare e presentare a cura del concorrente)

- 01 Istanza di partecipazione 1°fase
- 02 Istanza di partecipazione 2°fase
- 03 Modulo sopralluogo
- DGUE;

La suddetta documentazione è pubblicata in apposita sezione del sito web del concorso <https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone/bando-e-documenti>, ove è possibile effettuare il relativo download.

AVVERTENZA

Il simbolo “►” riportato nel Disciplinare di concorso evidenzia le cause di esclusione non sanabili.

2.3) RIFERIMENTI NORMATIVI

Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (D. lgs. n. 36/2023)

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17

Linea guida PAB n. 6 - Affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria



Anwendungsrichtlinie APB Nr. 11 - Planungs- und Ideenwettbewerbe

Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aktualisiert durch Anhang I.13 GvD Nr. 36/2023

Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 soweit vereinbar

Die oben aufgelisteten Dokumente sind abrufbar unter:

<http://aov.provinz.bz.it>
<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>
www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/arbeitsgesetze-kollektivvertraege/arbeitsicherheit-gesetzestexte.asp

Linea guida PAB n. 11 - Concorsi di progettazione e di idee

Decreto ministeriale 17 giugno 2016, aktualisiert da All. I.13 D.lgs. n. 36/2023

Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308, ove compatibile

I suddetti documenti sono consultabili ai seguenti indirizzi:

<http://acp.provincia.bz.it>
http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/ap-palti/documentazione_contrattuale.asp
www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp

3) ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB ZUGELASSENE SUBJEKTE UND TEILNAHMEANFORDERUNGEN

3.1) ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB ZUGELASSENE SUBJEKTE - ALLGEMEINE VORAUSSETZUNGEN UND BERUFLICHE EIGNUNG

Am Wettbewerb können **einzelne Wirtschaftsteilnehmer** (z.B. einzelner Freiberufler, Ingenieurbüro, vereinigte Freiberufler) **oder Zusammenschlüsse** (z.B. Bietergemeinschaft, gewöhnliches Konsortium) **gemäß Art. 66 Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023** teilnehmen, sofern sie über die gesetzlich vorgeschriebenen **allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung** verfügen, wie unten angegeben.

Teilnehmen können insbesondere unter Beachtung des Grundsatzes der Nichtdiskriminierung zwischen den verschiedenen Subjekten aufgrund der angenommenen Rechtsform:

- a) **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den im geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen,
- b) **Freiberuflergesellschaften,**
- c) **Ingenieurgesellschaften,**
- d) **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktua-

3) SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

3.1) SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO - REQUISITI DI ORDINE GENERALE E DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

Possono partecipare al concorso gli **operatori economici in forma singola** (es. libero professionista singolo, studio di ingegneria, studio associato) **o associata/plurisoggettiva** (es. raggruppamento, consorzio ordinario) **di cui all'art. 66, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023**, che siano in possesso dei **requisiti di ordine generale** e di **idoneità professionale** previsti per legge come di seguito indicati.

In particolare sono ammessi a partecipare nel rispetto del principio di non discriminazione fra i diversi soggetti sulla base della forma giuridica assunta:

- a) **liberi professionisti singoli od associati** nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo;
- b) **società di professionisti;**
- c) **società di ingegneria;**
- d) **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti



lisierungen – die in anderen Mitgliedsstaaten niedergelassen und gemäß den geltenden Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes errichtet sind,

- e) andere Subjekte, die nach nationalem Recht befähigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, unter Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der gleichen Bedingungen zwischen den verschiedenen befähigten Subjekten,
- f) **Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien** zwischen den Subjekten gemäß den Buchst. a) bis i) dieser Aufzählung,
- g) **ständige Konsortien von Freiberuflern und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form (ständige Konsortien von Gesellschaften) **und EWIV**,
- h) **ständige Technikerkonsortien nach Art. 12 G Nr. 81/2017**,
- i) **Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern** gemäß Buchst. a), b), c) d) und e), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (Netzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke gemäß Art. 12 des Gesetzes Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 68 GvD Nr. 36/2023, soweit vereinbar, angewandt werden.

► Die Nichterfüllung der unten aufgelisteten Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

- Sie dürfen sich nicht in einer Situation befinden, die einen Ausschluss von der Teilnahme an der Ausschreibung gemäß Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023 vorsieht.
- Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.

ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG

- a) **Anforderungen nach Teil V des Anhangs II.12 des GvD Nr. 36/2023:**

Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 34 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi;

- e) altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura, nel rispetto dei principi di non discriminazione e par condicio fra i diversi soggetti abilitati;
- f) **raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari** costituiti tra i soggetti di cui dalla lett. a) a lett. i) di questo elenco;
- g) **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) **e i GEIE**;
- h) **consorzi stabili professionali ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017**;
- i) **aggregazioni tra gli operatori economici** di cui ai punti a), b) c), d) ed e) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano le disposizioni di cui all'articolo 68 in quanto compatibili.

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

REQUISITI GENERALI

- Non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui agli artt. 94 e 95, d. lgs. n. 36/2023.
- Non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165.

REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

- a) **Requisiti di cui alla Parte V dell'allegato II.12 del d. lgs. n. 36/2023:**

I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 34 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023



Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 35 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 36 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die anderen Subjekte, die nach nationalem Recht befähigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, müssen die Anforderungen nach Art. 37 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die ständigen Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften und die EWIV, müssen die Anforderungen nach Art. 38 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

b) Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien: Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit dem Gegenstand dieses Wettbewerbsverfahren in Zusammenhang stehen.

Für Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen EU-Mitgliedsland oder in einem der Länder gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 niedergelassen sind: Eintragung in einem Handelsregister oder Berufsverzeichnis laut Anhang II.11 GvD Nr. 36/2023.

Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex ansässig sind, legen eine eidesstattliche Erklärung oder eine Erklärung nach den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten vor und fügen die entsprechenden Nachweisdokumente in das **FVOE-System** (Virtuelle Akte des Wirtschaftsteilnehmers) ein, das bei der Nationalen Bank für öffentliche Aufträge eingerichtet ist (siehe Art. 24 des GvD 36/2023 und Punkt 3.11 der Wettbewerbsauslobung).

3.1.1) BIETERGEMEINSCHAFTEN /GEWÖHNLICHE KONSORTIEN /STÄNDIGE KONSORTIEN /EWIV

Vorbehaltlich der Möglichkeit, als Einzel- oder assoziierter Freiberufler oder als einer der in Art. 66, Absatz 1, des GvD 36/2023 genannten Personen am Wettbewerb teilzunehmen, kann

Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 35 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023

Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 36 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023

Gli altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura devono possedere i requisiti di cui all'art. 37 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023

I consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria e i GEIE devono possedere i requisiti di cui all'art. 38 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.

b) Per tutte le tipologie di società e per i consorzi: Iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività pertinenti con quelle oggetto della presente procedura di concorso.

Per il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d. lgs. n. 36/2023: iscrizione in uno dei registri commerciali o professionali di cui all'Allegato II.11, d.lgs. 36/2023.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, comma 3 del codice, presenta dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito, inserendo la relativa documentazione dimostrativa nel sistema **FVOE** (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico), istituito presso la Banca Nazionale dei Contratti Pubblici (cfr. art. 24 del d.lgs. 36/2023 e punto 3.11 del disciplinare di concorso).

3.1.1) RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI /CONSORZI ORDINARI /CONSORZI STABILI /GEIE

Ferma restando la possibilità di partecipare al concorso come professionista singolo o associato o come uno dei soggetti di cui all'art. 66, comma 1 del d.lgs. 36/2023, il concorrente può



der Teilnehmer wählen, ob er am Wettbewerb in einer Bietergemeinschaft oder einem gewöhnlichen Konsortium teilnehmen möchte, auch wenn diese noch nicht gegründet sind.

Auf die zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 67 und Art. 68 GvD Nr. 36/2023 angewandt.

JUNGTECHNIKER

Gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften müssen gemäß Anhang II.12 Teil V Art. 39 GvD Nr. 36/2023 unter den Ausführenden der Planungsdienstleistung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen je nach Art der auszuführenden Leistungen diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die **Berufsbefähigung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, (z.B. bestandene Staatsprüfung) **vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Teilnahmeantrags** erlangt hat.**

Vorbehaltlich der Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis kann der von der Bietergemeinschaft angegebene Jungtechniker folgendes sein:

- a) ein einzelner oder zusammengeschlossener Freiberufler;
- b) in Bezug auf die in den Artikeln 35 (Freiberuflergesellschaften) und 36 (Ingenieurgesellschaften) genannten Gesellschaften, ein Verwalter, ein Gesellschafter, ein Mitarbeiter oder ein Berater auf jährlicher Basis, der gegenüber der Gesellschaft einen Anteil von mehr als 50 % seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.
- c) in Bezug auf Erbringer von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen aus anderen Mitgliedstaaten, ein Subjekt, das gemäß der geltenden Gesetzgebung des Mitgliedstaats der Europäischen Union, in dem es niedergelassen ist, gleichwertige Merkmale aufweist, wie die genannten Subjekte unter Buchstabe a), wenn es sich um einen einzelnen oder zusammengeschlossenen Freiberufler handelt oder unter Buchstabe b), falls in Gesellschaftsform organisiert.

Der Jungtechniker muss keine der verlangten besonderen Teilnahmeanforderungen lt. Punkt 6.1.3 erfüllen.

scegliere di partecipare al concorso con raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti.

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 67 e 68 d. lgs. n. 36/2023.

GIOVANE PROFESSIONISTA

Ai sensi dell'allegato II.12 Parte V art. 39, d.lgs. n. 36/2023, **i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **ovvero diplomato** (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico), **in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione** (superato esame di stato) **da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione** secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza.

Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale, il giovane progettista presente nel raggruppamento può essere:

- a) un libero professionista singolo o associato;
- b) con riferimento alle società di cui agli articoli 35 (società di professionisti) e 36 (società di ingegneria), un amministratore, un socio, un dipendente o un consulente su base annua che abbia fatturato nei confronti della società una quota superiore al 50 per cento del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA;
- c) con riferimento ai prestatori di servizi attinenti all'architettura e l'ingegneria di altri Stati membri, un soggetto avente caratteristiche equivalenti, conformemente alla legislazione vigente nello Stato membro dell'Unione europea in cui è stabilito, ai soggetti indicati alla lettera a), se libero professionista singolo o associato, ovvero alla lettera b), se costituito in forma societaria.

Il giovane tecnico non deve possedere alcuno dei requisiti speciali di partecipazione di cui al punto 6.1.3.



Die Anforderungen des Jungtechnikers tragen nicht zur Erfüllung der besonderen Teilnahmevoraussetzungen bei, die von der Vergabestelle/Auslober gefordert werden.

Im Falle einer Bietergemeinschaft ist die Teilnahme des Jungtechnikers eine Bedingung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren.

Gemäß Art. 67 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 können **Ständige Konsortien** von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Absatz 1, Buchst. g), falls sie selbständig alle verlangten Anforderungen erfüllen, am Verfahren teilnehmen, indem sie die Leistung durch die eigene Struktur und unabhängig von jener der Konsortiumsmitglieder ausführen.

Ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Abs. 1 Buchst. g) sind verpflichtet, beim Teilnahmeantrag anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt; handelt es sich beim ausführenden Konsortiumsmitglied wiederum um ein Konsortium im Sinne von Art. 66 Absatz 1 Buchstabe g) müssen beim Teilnahmeantrag die Konsortiumsmitglieder angegeben werden, für die es teilnimmt.

Auf **gewöhnliche Konsortien** und **EWIV** wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung angewandt, soweit diese vereinbar ist.

Insbesondere im Hinblick auf jede Phase des Wettbewerbs:

- ist es den Teilnehmern untersagt, am Verfahren in mehr als einer Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortium/ EWIV teilzunehmen;
- ist es dem Teilnehmer, der am Verfahren in einer Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortium/EWIV teilnimmt, untersagt, auch in individueller Form teilzunehmen;
- ist es den Technikern und Fachleuten, die die Arbeitsgruppe eines Teilnehmers bilden, untersagt, Teil der Arbeitsgruppe eines anderen Teilnehmers zu sein. Falls ein Teilnehmer nicht zur 2. Phase des Wettbewerbs zugelassen wird, dürfen die

I **requisiti del giovane professionista non concorrono alla formazione dei requisiti speciali di partecipazione richiesti dalla stazione appaltante/ente banditore committenti.**

In caso di raggruppamento temporaneo la presenza del giovane professionista costituisce una condizione di partecipazione alla procedura di concorso.

Ai sensi dell'art. 67 co. 4 d. lgs. n. 36/2023 i **consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66, comma 1, lett. g), se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla procedura eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

I **consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66 comma 1, lett. g), sono tenuti ad indicare in sede di istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio partecipa; qualora il consorzio esecutore sia, a sua volta, un consorzio di cui all'art. 66, comma 1 lettera g), indica, in sede di istanza di partecipazione, i consorziati per i quali partecipa.

Ai **consorzi ordinari** e ai **GEIE** si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

In particolare, con riferimento a ciascuna fase di concorso:

- è vietato ai concorrenti di partecipare alla procedura in più di un raggruppamento temporaneo/consorzio ordinario/GEIE;
- è vietato al concorrente, che partecipa alla procedura in raggruppamento/ consorzio ordinario/GEIE, di partecipare anche in forma individuale;
- è vietato ai tecnici e professionisti che compongono il gruppo di lavoro di un concorrente di far parte del gruppo di lavoro individuato da altro concorrente; nel caso in cui un concorrente non sia stato ammesso alla 2° fase di concorso, i



Techniker und Fachleute dieser Arbeitsgruppe nicht Teil der Arbeitsgruppe eines anderen Teilnehmers werden, der zur 2. Phase zugelassen ist.

- ist es dem Teilnehmer untersagt, sowohl als einzelnen Freiberufler als auch als Mitglied einer assoziierten Kanzlei, einer Gesellschaft von Fachleuten oder Ingenieuren in jeglicher Form (z.B. als Geschäftsführer, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Projektmitarbeiter) an dem Verfahren teilzunehmen.

► **Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.**

Sämtliche Änderungen an der subjektiven Situation des Teilnehmers und des Gewinners müssen der Wettbewerbsbehörde zeitgerecht mitgeteilt werden.

Die allgemeinen Anforderungen (Fehlen der Ausschlussgründe nach Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023) müssen erfüllt sein von:

- **(im Falle einer Bietergemeinschaft/ EWIV)** jedem Mitglied der BG/ EWIV mit Ausnahme des Jungtechnikers, der daher das EEE nicht vorlegen muss.
- **(im Falle eines gewöhnlichen Konsortiums)** vom Konsortium und von jedem der anderen Konsortiumsmitgliedern, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.
- **(Im Falle von ständigen Konsortien)** vom Konsortium und von jedem der Konsortiumsmitglieder, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.

Die Anforderungen nach Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 müssen erfüllt sein von:

- **(im Falle einer Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortien/ EWIV)** von jedem Mitglied des Konsortiums je nach dessen Typologie;

tecnici e professionisti di tale gruppo di lavoro non possono entrare a far parte del gruppo di lavoro di altro concorrente ammesso alla 2° fase.

- è vietato al concorrente di partecipare alla procedura sia come libero professionista che come soggetto facente parte, sotto qualsiasi forma (es. amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto), di uno studio associato, società di professionisti o di ingegneria.

► **La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti.**

Ogni modifica soggettiva del partecipante e del vincitore deve essere tempestivamente comunicata all'Autorità di concorso.

I requisiti di ordine generale (assenza delle cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs.36/2023) devono essere posseduti da:

- **(nel caso di raggruppamento temporaneo/GEIE)** ciascuno dei partecipanti al RT/GEIE con esclusione del giovane professionista che non dovrà pertanto presentare il DGUE;
- **(nel caso di consorzio ordinario)** dal consorzio e da ciascuno degli altri consorziati indicati dal consorzio ai fini della partecipazione;
- **(nel caso di consorzio stabile)** dal consorzio e da ciascuno dei consorziati indicati dal consorzio ai fini della partecipazione.

I requisiti di cui all'allegato II.12, parte V del d.lgs.36/2023 dovranno essere posseduti:

- **(nel caso di raggruppamento temporaneo/Consorzio ordinario/GEIE)** da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia;



- **(im Falle eines ständigen Konsortiums)** von jedem der Mitglieder des Konsortiums, die das Konsortium zum Zwecke der Teilnahme angegeben hat;

Die Anforderung der Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer muss erfüllt sein von:

- **(im Falle einer Bietergemeinschaft/EWIV)** jedem Mitglied der BG/ EWIV;
- **(im Falle eines gewöhnlichen Konsortiums)** vom Konsortium und von jedem der anderen Konsortiumsmitgliedern, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden;
- **(im Falle von ständigen Konsortien)** vom Konsortium und von jedem der Konsortiumsmitglieder, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.

Zum Nachweis der Anforderungen erwirbt die Vergabestelle von Amts wegen Unterlagen, die sich im Besitz der öffentlichen Verwaltungen befinden, sofern der Wirtschaftsteilnehmer die Elemente angibt, die für die Beschaffung der gewünschten Informationen oder Daten unerlässlich sind.

Im Falle der Inanspruchnahme des unter Punkt 3.4 genannten Instituts der Nutzung von Kapazitäten Dritter (für die Vergabe der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene und/oder zusätzlicher Leistungen) **müssen die oben genannten Anforderungen auch von allen Hilfssubjekten vollständig erfüllt werden.**

3.1.2) ARBEITSGRUPPE

Vorbehaltlich der Möglichkeit zur Teilnahme an der 1. Phase für alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 66, Absatz 1 des d.lgs. Nr. 36/2023 (auch in individueller Form), die die allgemeinen Voraussetzungen und beruflichen Eignungen gemäß Punkt 3.1 erfüllen, müssen die Teilnehmer der 2. Phase, **sofern sie nicht über die unten aufgeführten Fachkenntnisse verfügen**, eine Arbeitsgruppe bilden und als Verwaltungsunterlagen für die Teilnahme an

- **(nel caso di Consorzio stabile)** da ciascuno dei Consorziati indicati dal Consorzio ai fini della partecipazione;

Il requisito relativo all'iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di Commercio Industria, Artigianato e Agricoltura dovrà essere posseduto da:

- **(nel caso di raggruppamento temporaneo/GEIE)** ciascuno dei partecipanti al raggruppamento temporaneo/GEIE;
- **(nel caso di consorzio ordinario)** dal Consorzio e da ciascuno degli altri Consorziati indicati dal Consorzio ai fini della partecipazione;
- **(nel caso di consorzio stabile)** dal Consorzio e da ciascuno dei Consorziati indicati dal Consorzio ai fini della partecipazione.

Per la comprova dei requisiti, la stazione appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni, previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

In caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento di cui al paragrafo 3.4 (per l'affidamento del successivo livello di progettazione esecutiva e/o ulteriori prestazioni), **i requisiti di cui sopra devono essere posseduti interamente anche da tutti gli ausiliari.**

3.1.2) GRUPPO DI LAVORO

Ferma restando la possibilità di partecipare alla 1° fase per tutti gli operatori economici di cui all'art. 66, comma 1 del d.lgs. n. 36/2023 (anche in forma individuale), in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale di cui al punto 3.1, i partecipanti alla 2° fase, **ove non siano in possesso delle professionalità sotto elencate**, dovranno costituire un gruppo di lavoro, producendo, quale documentazione amministrativa per partecipare alla 2° fase,



der 2. Phase eine entsprechende Erklärung über deren Zusammensetzung vorlegen.

un'apposita dichiarazione sulla sua composizione.

Die Techniker der Arbeitsgruppe müssen die folgenden Anforderungen an die berufliche Eignung erfüllen:

I tecnici componenti il gruppo di lavoro devono possedere i seguenti requisiti di idoneità professionale:

- **Eintragung in die entsprechenden Berufslisten**, die für die Ausübung der Tätigkeit, die Gegenstand des Wettbewerbs ist, des für den Auftrag persönlich verantwortlichen Subjekts vorgesehen ist.
- **etwaige zusätzliche Titel und/oder Befähigungen**, wie unten angegeben.

- **iscrizione agli appositi albi professionali** previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di concorso del soggetto personalmente responsabile dell'incarico.
- **eventuali ulteriori titoli e/o abilitazioni** come sotto specificati.

Für Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der in Artikel 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 genannten Länder niedergelassen sind:

Per il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023:

- Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß den jeweiligen nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

- iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza.

Insbesondere in Bezug auf die Art des Bauvorhabens, auf das sich der Wettbewerb bezieht, muss die Arbeitsgruppe aus insgesamt **mindestens 4 Einheiten (geschätzten Mindesteinheiten an technischem Personal)** bestehen und die folgenden Berufsbilder abdecken:

In particolare, in relazione alla tipologia delle opere a cui fa riferimento il concorso, il gruppo di lavoro dovrà essere composto complessivamente **da almeno 4 unità (personale tecnico minimo stimato)** e comprendere le seguenti figure professionali:

1. Phase

1° fase

► Bei sonstigem Ausschluss:

Für die 1. Phase des Wettbewerbs muss die Arbeitsgruppe **mindestens** die folgenden Berufsbilder umfassen:

► A pena di esclusione dalla procedura:

Per la 1° fase di concorso il gruppo di lavoro deve comprendere **almeno** le seguenti figure:

Figura richiesta Erforderliches Berufsbild	Titoli e/o abilitazioni Titel und/oder Befähigungen
Progettista architettonico <i>Architektonischer Planer</i>	Architetto o ingegnere iscritto all'Albo Sezione A (DPR 328/2001) o titolo/qualifica straniera equivalente <i>im Berufsverzeichnis Abt. A (DPR 328/2001) eingetragener Architekt oder Ingenieur, oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung</i>
Progettista strutture <i>Tragwerkplaner</i>	Ingegnere o architetto iscritto all'Albo Sezione A (DPR 328/2001) o titolo/qualifica straniera equivalente <i>im Berufsverzeichnis Abt. A (DPR 328/2001) eingetragener Ingenieur oder Architekt oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung</i>

2. Phase

2° fase



► **Bei sonstigem Ausschluss:**

Für die zweite Phase des Wettbewerbs muss die Arbeitsgruppe auch die folgenden Berufsbilder umfassen:

► **A pena di di esclusione dalla procedura:**

Per la 2° fase di concorso il gruppo di lavoro deve comprendere anche le seguenti figure:

Figura richiesta Erforderliches Berufsbild	Titoli e/o abilitazioni Titel und/oder Befähigungen
Progettista degli impianti elettrici e termici <i>Planer der Elektro- und Heizungsanlage</i>	Architetto o ingegnere o perito industriale o titolo/qualifica straniera equivalente <i>Architekt oder Ingenieur oder „Perito industriale“ oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung</i>
Progettista impianto antincendio <i>Planer der Brandschutzanlage</i>	Tecnico abilitato, iscritto al proprio ordine di competenza o in possesso di un titolo/qualifica straniera equivalente. <i>Befähigter Techniker, eingetragen bei der zuständigen Berufskammer oder mit einem gleichwertigen ausländischen Titel/Befähigung.</i>
Coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione <i>Sicherheitskoordinator in der Planungsphase</i>	Requisiti professionali ex art. 98 D.Lgs. n. 81/2008 o titolo/qualifica straniera equivalente <i>Berufliche Anforderungen gemäß Art. 98 GvD Nr. 81/2008 oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung</i>

Der Gewinner des Wettbewerbs muss nach der Bekanntgabe auch die Namen der folgenden Berufsbilder angeben:

- **Lärmschutztechniker** (mit Eintragung in das Verzeichnis des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz gemäß Art. 21 des GvD Nr. 42/2017 als zuständiger Lärmschutztechniker oder entsprechender ausländischer Titel /Befähigung - *obligatorisch im Falle der Anwendung der MUK Bauwesen – MD vom 23. Juni 2022*)
- **BIM Manager** (Manager digitalisierter Prozesse)
- **BIM Coordinator** (Koordinator der Informationsflüsse)
- **BIM Specialist** (Fachexpert von Informationsmanagement und Modellierung)

Die BIM-Arbeitsgruppe, die der Gewinner für das Informationsmanagement zu nutzen beabsichtigt, wird im Vorläufiger BIM-Abwicklungsplan (Vor-BAP) angegeben, wie in Punkt 2.4 der Auftraggeber-Informationsanforderungen (AIA) (Anhang 14) vorgesehen.

Sofern im Besitz des erforderlichen Titels und/oder Befugnis, kann dieselbe Person

Il vincitore del concorso, a seguito della proclamazione, dovrà inoltre indicare i nominativi delle seguenti figure professionali:

- **un tecnico competente in acustica** (iscritto nell'elenco del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare di cui all'art. 21 D. Lgs. n. 42/2017 come tecnico competente in acustica o titolo/qualifica straniera equivalente - *obbligatorio in caso di applicazione del Cam Edilizia – DM 23 giugno 2022*);
- **BIM Manager** (Gestore dei processi digitalizzati)
- **BIM Coordinator** (Coordinatore dei flussi informativi)
- **BIM Specialist** (Operatore avanzato della gestione e della modellazione)

Il gruppo di lavoro BIM di cui il vincitore intende avvalersi ai fini della gestione informativa sarà indicato nella Offerta di Gestione Informativa (oGI), come previsto dal punto 2.4 del Capitolato Informativo (CI) (allegato 14).

Qualora ne abbia i requisiti, lo stesso soggetto può ricoprire più figure professionali tra quelle



mehrere der angegebenen Berufsbilder übernehmen.

In den für die erste Phase eingereichten Verwaltungsunterlagen muss der Name der Fachkraft angegeben werden, die **für die Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen verantwortlich ist (sog. Generalplaner)**, und daher im Zuge der Vervollständigung des PTWM alle Projektunterlagen unterzeichnen muss.

Diese Funktion ist von jener Fachkraft (natürliche Person), die die Hauptleistung erbringt, oder einer der ausführenden Fachkräfte, die die Hauptleistung erbringen, zu übernehmen (Art. 6 BLR Nr.1308/2014).

Die oben genannten Fachleute – es sei denn, sie sind Techniker, die mit dem Teilnehmer in einem Arbeitsverhältnis oder Zusammenarbeit verbunden sind – können Teil einer informellen Bietergemeinschaft sein, die der Gewinner nach der Bekanntgabe in eine formelle Bietergemeinschaft gemäß Art. 66, Abs. 1, Buchst. f) des GvD 36/2023 umwandeln muss. **Diese Bietergemeinschaft, mit den oben genannten Fachleuten, muss das technische und wirtschaftliche Machbarkeitsprojekt unterzeichnen**, das innerhalb der im folgenden Punkt 6.1 festgelegten Fristen vervollständigt und dem Auftraggeber übergeben werden muss.

In den Verwaltungsunterlagen muss auch die Art des Arbeitsverhältnisses (organisch, abhängig oder in Form einer Mitarbeit) zwischen dem ausführenden Techniker der Leistung und dem Teilnehmer angegeben werden.

Der ausführende Techniker der Leistung kann sein:

(in Bezug auf einzelne freiberufliche Teilnehmer oder Freiberuflersozietäten)

- ein einzelner oder zusammengeschlossener Freiberufler;

(in Bezug auf Teilnehmer in Form einer Gesellschaft)

- ein Gesellschafter
- ein Verwalter
- ein Angestellter
- ein Berater auf jährlicher Basis mit MwSt.Nr., der die Projekte oder die Prüfungsberichte der Projekte unterzeichnet oder Teil des Bauleitungsbüros ist und gegenüber dem Teilnehmer einen

indicate.

Nella documentazione amministrativa presentata per la 1° fase deve essere indicato il nominativo del **professionista responsabile dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche (cd. progettista generale)** e dovrà pertanto firmare in sede di completamento del PFTE tutti gli elaborati di progetto.

Detta funzione va assunta dal professionista (persona fisica) che esegue la prestazione principale ovvero uno dei professionisti esecutori della prestazione principale (art. 6 DPG n. 1308/2014).

Le professionalità sopra elencate – salvo che non si tratti di tecnici legati al partecipante da rapporti di dipendenza o collaborazione – potranno far parte di un informale raggruppamento temporaneo, che il vincitore, dopo la proclamazione, dovrà trasformare in un formale raggruppamento ex art. 66, comma 1, lett. f) del d.lgs. 36/2023. **Tale raggruppamento, con le professionalità sopra elencate, dovrà sottoscrivere il progetto di fattibilità tecnica ed economica**, che dovrà essere perfezionato e consegnato alla committenza, entro i termini fissati nel successivo paragrafo 6.1.

Nella documentazione amministrativa dovrà inoltre essere specificata la natura del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) intercorrente tra il tecnico esecutore della prestazione e il concorrente.

Il tecnico esecutore della prestazione può essere:

(con riferimento ai concorrenti professionisti singoli o studi associati)

- un libero professionista singolo o associato;

(con riferimento ai concorrenti costituiti in forma societaria)

- un socio
- un amministratore
- un dipendente
- consulente su base annua, munito di partita IVA, che firma i progetti, o i rapporti di verifica dei progetti, o fa parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota



Anteil von mehr als 50% seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.

superiore al 50% del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA).

3.2) BESONDERE ANFORDERUNGEN AN DIE WIRTSCHAFTLICH-FINANZIELLE UND TECHNISCH-BERUFLICHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT UND NACHWEISE FÜR DIE VERGABE VON NACHFOLGENDEN ARCHITEKTEN- UND INGENIEUR-LEISTUNGEN

Der Gewinner des Wettbewerbs wird, nachdem er die erforderlichen wirtschaftlichen Mittel aufgebracht hat, durch Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung einer Bekanntmachung mit den unter Punkt 6.1.1 genannten Dienstleistungen beauftragt, **ohne dass besondere Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle und technisch-berufliche Leistungsfähigkeit gestellt werden**, wobei das öffentliche Interesse sowohl an einer möglichst großen Zahl potenzieller Teilnehmer als auch an der Förderung des Marktzugangs und der Wachstumsmöglichkeiten für Kleinst-, Klein- und mittlere Unternehmen und die Vereinbarkeit mit den zu erwerbenden Dienstleistungen zu berücksichtigen sind.

3.3) NACHFORDERUNGSVERFAHREN

Die Mängel eines jeden formellen Bestandteils des Teilnahmeantrags und insbesondere das Fehlen, die Unvollständigkeit und jede andere wesentliche Unregelmäßigkeit, mit Ausnahme jener, die sich auf den Projektvorschlag beziehen, können mittels Nachforderungsverfahren gemäß Art. 101 des GvD Nr. 36/2023 innerhalb der in diesem Artikel festgelegten Grenzen, auf die verwiesen wird, behoben werden. **Der Wirtschaftsteilnehmer, der den Aufforderungen der Vergabestelle/des Auslobers nicht innerhalb der festgelegten Frist nachkommt, wird vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.**

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Dokumente vorlegt, die nicht vollständig mit der Aufforderung übereinstimmen, kann die Vergabestelle/ der Auslober weitere Klarstellungen oder Erläuterungen verlangen, die sich auf die im Rahmen des Nachforderungsverfahrens vorge-

3.2) REQUISITI SPECIALI DI CAPACITÀ ECONOMICO-FINANZIARIA E TECNICO-PROFESSIONALI E MEZZI DI PROVA PER L'AFFIDAMENTO DEI SUCCESSIVI SERVIZI DI ARCHITETTURA E INGEGNERIA

Al vincitore del concorso, previo reperimento delle risorse economiche necessarie, saranno affidati, con procedura negoziata senza pubblicazione di bando, i servizi di cui al successivo punto 6.1.1, **senza richiesta di requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale**, tenuto presente l'interesse pubblico sia al più ampio numero di potenziali concorrenti, sia a favorire l'accesso al mercato e la possibilità di crescita delle micro, piccole e medie imprese e compatibilmente con le prestazioni da acquisire.

3.3) SOCCORSO ISTRUTTORIO

Le carenze di qualsiasi elemento formale dell'istanza di partecipazione e, in particolare, la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale, con esclusione di quelle afferenti la proposta progettuale, possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 101 del d.lgs. n. 36/2023, entro i limiti stabiliti dallo stesso articolo, a cui si rimanda. **L'operatore economico che non adempie alle richieste della stazione appaltante/ente banditore nel termine stabilito è escluso dalla procedura di concorso.**

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante/ente banditore può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, limitati alla documentazione presentata in fase di soccorso istruttorio, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.



legten Unterlagen beschränken, und eine Ausschlussfrist setzen, nach deren Ablauf ein Ausschluss droht.

► Verstreicht die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Klarstellungen oder Erläuterungen eingeräumte Ausschlussfrist ergebnislos, wird der Teilnehmer vom Verfahren ausgeschlossen.

► Die Nichterfüllung der Teilnahmeanforderungen kann nicht durch das Nachforderungsverfahren behoben werden und führt zum Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren.

► Unterlassungen, Ungenauigkeiten und Unregelmäßigkeiten, die die Identität des Teilnehmers zur Gänze ungewiss machen, können nicht behoben werden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. b, GvD Nr. 36/2023).

Außerhalb der in Art. 101 GvD Nr. 36/2023 vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle/der Auslober, wenn notwendig, die Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Dokumente und Erklärungen zu erläutern.

3.4) NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER

Die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist für den Nachweis der allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung [z.B. Eintragung in die Berufskammer/-kollegium (für Freiberufler) oder in die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer (für Ingenieurgesellschaften oder Freiberuflergesellschaften)] nicht zulässig.

3.5) UNTERAUFRAG

Die Vergabe von Unteraufträgen für die Erstellung der angegebenen Planungsunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, ist nicht zulässig.

Für die Fertigstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts kann der Gewinner auf Untervertrag für die Ausführung zurückgreifen, um spezialisierte Beratungstätigkeiten in den Bereichen Energie, Umwelt, Akustik und anderen Sektoren, die nicht zu den Disziplinen des Ingenieurwesens und der

► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio fissato per la regolarizzazione ovvero per fornire le ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla procedura.

► Non è sanabile mediante soccorso istruttorio ed è causa di esclusione dalla procedura di concorso il mancato possesso dei requisiti di partecipazione.

► Non sono sanabili le omissioni, inesattezze e irregolarità che rendono assolutamente incerta l'identità del concorrente (art. 101, comma 1, lett. b, D.lgs n. 36/2023).

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 101 d.lgs. n. 36/2023 è facoltà della stazione appaltante/ente banditore invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

3.4) AVVALIMENTO

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale [ad esempio: iscrizione all'Ordine/Collegio professionale (per i professionisti) o alla CCIAA (per le società di ingegneria o per le STP)].

3.5) SUBAPPALTO

Non è ammesso il ricorso al subappalto per la predisposizione degli elaborati progettuali oggetto di concorso.

Per il completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica il vincitore potrà ricorrere al subappalto per l'affidamento a terzi di attività di consulenza specialistica inerenti ai settori energetico, ambientale, acustico e ad altri settori non attinenti alle discipline dell'ingegneria e dell'architettura, per i quali siano richieste apposite certificazioni o competenze, ferma



Architektur gehören und für die besondere Zertifizierungen oder Kompetenzen erforderlich sind, an Dritte zu vergeben, unbeschadet seiner ausschließlichen Haftung auch für die Zwecke dieser Tätigkeiten.

In jedem Fall bleibt die Verpflichtung des Gewinners des Wettbewerbs bestehen, die für die Fertigstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts erforderlichen Leistungen sowie jene, die Gegenstand der nachfolgenden Vergabe sind, durch die im Wettbewerb genannten Mitglieder der Arbeitsgruppe zu erbringen, zu denen gegebenenfalls zu denen noch weitere vom Gewinner angegebene Ressourcen hinzukommen, wie unter Punkt 3.1.2) gefordert

3.6) AUSSCHLUSSGRÜNDE UND TEILNAHMEBESCHRÄNKUNGEN

► Vom Wettbewerb ausgeschlossen sind Teilnehmer, für die Folgendes zutrifft:

- Ausschlussgründe gemäß den Artikeln 94 und 95 des Gesetzesdekrets 36/2023;
- Verbote, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen.

Von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen sind Personen, die durch die Ausführung von Vorleistungen für den Wettbewerb und/oder ihre Einbeziehung bei der Ausarbeitung der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung und/oder bei der Durchführung des Wettbewerbs begünstigt sein könnten und/oder jene, die auf jegliche Weise die Entscheidungen des Preisgerichts beeinflussen könnten.

Dies gilt nicht für die Ausarbeitung des Projekts der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit, das 2020 für die Erweiterung des bestehenden Gebäudes erstellt wurde (siehe Teil B - Punkt 8 WETTBEWERBSPROJEKT THEMA).

Das Projekt entsprach einem Raumprogramm, das dem aktuellen vorausging, und entspricht nicht den heutigen Anforderungen und funktionalen Bedürfnissen der Nutzer.

Dies gilt insbesondere für die folgenden Personen:

- a) der EPV, die Personen zur Unterstützung

la sua esclusiva responsabilità anche ai fini di tali attività.

Resta in ogni caso fermo l'obbligo per il vincitore del concorso di eseguire le prestazioni necessarie al completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica, così come quelle oggetto del successivo affidamento, attraverso i tecnici indicati quali componenti del gruppo di lavoro della fase di concorso, cui si aggiungeranno le eventuali ulteriori risorse indicate dal vincitore, come richiesto al punto 3.1.2).

3.6) MOTIVI DI ESCLUSIONE E LIMITI DI PARTECIPAZIONE

► Sono esclusi dal concorso i partecipanti per i quali sussistono:

- cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs. 36/2023;
- divieti a contrattare con la pubblica amministrazione.

Sono inoltre esclusi dalla partecipazione al concorso i soggetti che potrebbero risultare favoriti a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del disciplinare di concorso e/o nella realizzazione del concorso e/o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Non rientra in tale ipotesi l'attività di redazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica, avvenuta nel 2020 per l'ampliamento dell'edificio esistente (vedasi parte B – punto 8 TEMA PROGETTUALE DI CONCORSO).

Il progetto rispondeva ad un programma planivolumetrico antecedente all'attuale e non soddisfa le odierne richieste ed esigenze funzionali degli utenti.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

- a) il RUP, le figure di supporto al RUP, il/la



des EPV, der/die Koordinator/in des Wettbewerbs, die Mitglieder des technischen Sekretariats für die Koordinierung, die Mitglieder des Preisgerichts;

- b) die Ehepartner, Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der in Buchstabe a) genannten Personen;
- c) die gewöhnlichen Geschäfts- und Projektpartner, der in Buchstabe a) genannten Personen;
- d) direkte Vorgesetzte und Mitarbeiter der in Buchstabe a) genannten Personen;
- e) Bedienstete der Vergabestelle/ des Auslobers.

Personen, die in einem kontinuierlichen oder offenkundigen Zusammenarbeitsverhältnis mit der Vergabestelle/ dem Auslober standen oder stehen, können nur teilnehmen, wenn sie nicht direkt an der Ausarbeitung des Wettbewerbsthemas beteiligt sind.

Ausgeschlossen sind außerdem:

- Wirtschaftsteilnehmer, die in mehr als einer Bietergemeinschaft oder einem gewöhnlichen Konsortium von Teilnehmern an dem Wettbewerb teilnehmen oder die auch einzeln an dem Wettbewerb teilnehmen, wenn sie als Mitglied der Bietergemeinschaft oder eines gewöhnlichen Konsortiums von Teilnehmern an dem Wettbewerb teilgenommen haben;

► Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.

- Wirtschaftsteilnehmer, wenn sie am Wettbewerb in mehr als einer Freiberuflergesellschaft oder Ingenieurgesellschaft teilnehmen, bei der sie Geschäftsführer, Gesellschafter, Angestellte, Berater oder Projektmitarbeiter sind (ex „co.co.co.“)

► Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.

- Wirtschaftsteilnehmer, die in Verletzung von Art. 53, Abs. 16-ter GvD Nr. 165/2001 Personen beauftragt haben, die in den letzten drei Jahren als Angestellte bei der Vergabestelle Entscheidungs- oder

koordinatore/trice del concorso, i membri della segreteria tecnica di coordinamento, i membri della Commissione giudicatrice;

- b) i coniugi, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado delle persone di cui alla lettera a);
- c) i partner abituali di affari e di progetto delle persone di cui alla lettera a);
- d) i diretti superiori e i collaboratori delle persone indicate alla lettera a);
- e) i dipendenti della stazione appaltante/ente banditore.

I soggetti che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con la stazione appaltante/ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolti nell'elaborazione del tema di concorso.

Sono esclusi inoltre:

- gli operatori economici che partecipano al concorso in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero partecipano alla gara anche in forma individuale, qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti;

► la violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti;

- gli operatori economici, qualora partecipino al concorso in più di una società di professionisti o di una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex „co.co.co.“)

► la violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti;

- gli operatori economici che abbiano affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.Lgs. n. 165/2001 a soggetti che hanno esercitato, in qualità di dipendenti, poteri autoritativi o negoziali presso l'amministrazione affidante negli



Verhandlungsbefugnisse ausgeübt haben;

ultimi tre anni;

Integritätsvereinbarung

►Die fehlende Annahme der Integritätsvereinbarung, die den Ausschreibungsunterlagen beigelegt ist und von der AOV mit Dekret Nr. 37 vom 24.11.2021 mit Wirkung vom 25.11.2021 angenommen wurde, stellt einen **Ausschlussgrund** dar.

Mit Ihrer Unterschrift auf dem Teilnahmeantrag wird erklärt, dass der oben genannte Integritätspakt akzeptiert wird.

3.7) LOKALAUGENSCHEIN

Der Lokalausgutschein ist verpflichtend: die Teilnehmer müssen den entsprechenden Vordruck (Anhang 03) ausfüllen und beim Lokalausgutschein vorlegen. Dieser wird während des Lokalausgutscheins von einem Vertreter des Auslobers gestempelt und unterzeichnet. Die Teilnehmer müssen das gestempelte und unterzeichnete Formular dann einscannen und dem Antrag auf Teilnahme an Stufe 1 (Anhang 01) beifügen.

Ort Lokalausgutschein:

Oberschule Fallmerayer
Dantestraße 39E, 39042 Brixen

Patto d'integrità

►La mancata accettazione del Patto di Integrità, allegato alla documentazione di gara e adottato dall'ACP con decreto n. 37 del 24.11.2021, con decorrenza dal giorno 25.11.2021 è **causa di esclusione**.

Con la sottoscrizione dell'istanza di partecipazione si dichiara di accettare il patto d'integrità di cui sopra.

3.7) SOPRALLUOGO

Il sopralluogo è obbligatorio: i concorrenti dovranno compilare il relativo modulo (allegato 03) e presentarlo in occasione del sopralluogo. Il modulo di attestazione di avvenuto sopralluogo sarà timbrato e firmato il giorno del sopralluogo da un rappresentante o delegato dell'ente banditore. I partecipanti dovranno poi scannerizzare il modulo timbrato e firmato e allegarlo all'istanza di partecipazione della prima fase (allegato 01).

Luogo del sopralluogo:

Scuola superiore Fallmerayer
Via Dante 39E, 39042 Bressanone

3.8) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die Teilnahme am Wettbewerb beinhaltet die Annahme aller in dieser Auslobung und Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften ohne Vorbehalt.

Soweit in der gegenständlichen Auslobung nicht ausdrücklich geregelt, wird auf das GvD Nr. 36/2023 und die Anwendungsrichtlinie des Landes Nr. 11 „Planungs- und Ideenwettbewerbe“ sowie die geltenden Rechtsvorschriften in diesem Bereich verwiesen.

Die Teilnehmer am Wettbewerbsverfahren entbinden die Vergabestelle/den Auslober und deren Angestellte und Mitarbeiter von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit etwaigen Fehlfunktionen oder Mängeln der Konnektivitäts-

3.8) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione al concorso implica l'accettazione senza alcuna riserva di tutte le norme contenute nel presente disciplinare e nella documentazione di concorso.

Per quanto non espressamente previsto dal presente disciplinare, si fa riferimento al d.lgs. n. 36/2023 e alla Linea guida provinciale n. 11 "Concorsi di progettazione e di idee", nonché alla normativa vigente in materia.

I partecipanti alla procedura di concorso esonerano la stazione appaltante/ente banditore e i suoi dipendenti e collaboratori da ogni responsabilità relativa a qualsivoglia malfunzionamento o difetto relativo ai servizi di connettività



dienste, die erforderlich sind, um über das öffentliche Telekommunikationsnetz das telematische System zur Erfassung der Projektvorschläge und der zugehörigen Unterlagen zu erreichen.

Die Vergabestelle/der Auslober lehnt jegliche Haftung für den möglichen fehlenden Zugang zum telematischen System und/oder für die nicht fristgerechte Aktivierung des telematischen Verfahrens ab, die auf technische Schwierigkeiten zurückzuführen sind, die den Teilnehmern und/oder dem System widerfahren und nicht auf den Willen der Vergabestelle/des Ausschreibenden zurückzuführen sind, wie z. B. (nur beispielhaft und nicht erschöpfend) Schwierigkeiten bei der telematischen Verbindung zum System aufgrund der Verwendung ungeeigneter oder unsachgemäß verwendeter Computersysteme durch die Teilnehmer, vorübergehende Überlastung des Internets und/oder der Verbindungslinie zum telematischen System des Wettbewerbs usw.

Der bereitgestellte technische Support kann nur dann tätig werden, wenn die Fristen für die Anmeldung noch offen sind. Anfragen, die nach Schließung des Systems, d. h. nach Ablauf der Fristen, eingehen, können nicht bearbeitet werden.

Die Teilnehmer werden gebeten, die Übertragung der Unterlagen so früh wie möglich zu beginnen, jedoch immer innerhalb des zur Verfügung gestellten Zeitfensters.

Nach den im Zeitplan festgelegten Fristen für die verschiedenen Abschlussphasen des Wettbewerbsverfahrens wird das telematische System keine weitere Übermittlung von Unterlagen zulassen.

Im Rahmen dieser Wettbewerbsauslobung sind unter „Ausschreibungsanweisungen“ die Angaben zu verstehen, die in der Wettbewerbsauslobung selbst und/oder in anderen Wettbewerbsunterlagen enthalten sind und die operativen Anweisungen für die Durchführung des Verfahrens enthalten, in denen die Einzelheiten zur Nutzung der telematischen Plattform und die Modalitäten zur Einreichung der Wettbewerbsunterlagen festgelegt sind.

3.8.1) NUTZUNG DER IT-PLATTFORM CONCORSIAWN

necessari a raggiungere, attraverso la rete pubblica di telecomunicazioni, il sistema telematico di acquisizione delle proposte progettuali e della relativa documentazione.

La stazione appaltante/ente banditore declina ogni responsabilità per l'eventuale mancato accesso al sistema telematico e/o per la mancata attivazione della procedura telematica entro il termine stabilito, derivanti da difficoltà di natura tecnica che abbiano ad accadere ai concorrenti e/o al sistema e non dipendenti dalla volontà della stazione appaltante/ente banditore, quali, ad esempio, a solo titolo esemplificativo e non esaustivo, difficoltà di connessione telematica al sistema derivanti dall'uso da parte dei concorrenti di sistemi informatici non idonei o utilizzati in modo inappropriato, congestione temporanea della rete internet e/o della linea di connessione al sistema telematico del concorso, ecc.

L'assistenza tecnica messa a disposizione potrà operare soltanto se i termini per le iscrizioni sono ancora aperte. Non potranno essere gestite richieste di assistenza che pervenissero a sistema chiuso, ovvero oltre l'orario di fine iscrizione.

I partecipanti sono invitati ad anticipare quanto più possibile l'attivazione della procedura di trasmissione degli elaborati, pur sempre nell'ambito della finestra temporale messa a disposizione.

Oltre i termini stabiliti nel calendario delle varie chiusure delle operazioni di concorso, il sistema telematico non consentirà la trasmissione di ulteriore documentazione.

Nell'ambito del presente disciplinare, si intendono per “istruzioni di gara”, le informazioni fornite dallo stesso disciplinare e/o da altri documenti di concorso contenenti le istruzioni operative per lo svolgimento della procedura, nei quali sono definiti i dettagli inerenti all'utilizzo della piattaforma telematica e le modalità di presentazione della documentazione di concorso.

3.8.1) USO DELLA PIATTAFORMA INFORMATICA CONCORSIAWN



Der Wirtschaftsteilnehmer, der sich für den Wettbewerb anmelden möchte, muss unbedingt:

- über SPID, den elektronischen Personalausweis (CIE) oder eIDAS verfügen;
- einen Benutzer auf der Plattform erstellen;
- das Virtuelle Dossier des Wirtschaftsteilnehmers (FVOE) aktiviert haben.

Es wird darauf hingewiesen, dass:

- für die Registrierung der Zugang über SPID, CIE oder eIDAS erfolgen muss, wie es die geltenden Vorschriften vorsehen;
- die Vergabestelle/Ausschreibungsbehörde über die Nationale Datenbank für öffentliche Aufträge die Erfüllung der Anforderungen durch Zugriff auf das FVOE überprüfen muss. Zu diesem Zweck erhält der Wirtschaftsteilnehmer eine Benachrichtigung im FVOE-System und muss der Vergabestelle seine Zustimmung erteilen.

3.8.2) ANONYMITÄT

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Dauer des Wettbewerbs durch die Verwendung von zwei verschiedenen alphanumerischen Identifizierungscodes gewährleistet (einer für die erste und der andere für die zweite Phase des Wettbewerbs), die von der Plattform bei der Registrierung des Wirtschaftsteilnehmers zugewiesen werden.

Die Verwaltungsunterlagen, die von der Wettbewerbsplattform unzugänglich gemacht werden, werden von der Wettbewerbsbehörde erst nach der Ermittlung des Gewinnerprojekts am Ende der zweiten Phase geöffnet. Das zusammenfassende Protokoll des Preisgerichts für die erste Phase wird sich auf die einzelnen Arbeiten unter Angabe der entsprechenden alphanumerischen Codes beziehen.

3.9) VERÖFFENTLICHUNG UND URHEBERRECHT

Mit der Zahlung des Preisgeldes erwirbt die Vergabestelle das Eigentumsrecht am Gewinnerprojekt und den prämierten Ideen aus dem Ideenwettbewerb.

In jedem Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum der Projektvorschläge und -ideen bei den jeweiligen Verfassern.

L'operatore economico che intenda iscriversi al concorso dovrà necessariamente:

- possedere SPID, CIE o eIDAS;
- creare un Utente sulla Piattaforma;
- aver attivato il Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico (FVOE).

Si fa presente che:

- per effettuare la registrazione è necessario accedere tramite SPID, CIE o eIDAS, così come previsto dalla vigente normativa;
- la stazione appaltante/ente banditore dovrà verificare, attraverso la Banca Dati Nazionale dei Contratti Pubblici, il possesso dei requisiti accedendo al FVOE. A tal fine l'operatore economico riceverà una notifica sul sistema FVOE e dovrà fornire la propria autorizzazione alla SA.

3.8.2) ANONIMATO

L'anonimato dei partecipanti sarà garantito per tutta la durata del concorso, attraverso l'utilizzo di due differenti codici alfa-numerici di identificazione, uno per la prima e l'altro per la seconda fase del concorso, assegnati dalla piattaforma in fase di registrazione dell'operatore economico. La documentazione amministrativa, resa inaccessibile dalla piattaforma concorsi sarà aperta dall'Autorità di concorso solamente dopo l'individuazione del progetto vincitore, alla fine della seconda fase. Il verbale riassuntivo della commissione giudicatrice relativo alla prima fase farà riferimento ai singoli elaborati riportando solamente i relativi codici alfa-numerici.

3.9) PUBBLICAZIONE E DIRITTO D'AUTORE

Con il pagamento del premio la stazione appaltante assume la proprietà del progetto vincitore e delle idee premiate all'esito del concorso di idee.

In ogni caso, il diritto d'autore e la proprietà intellettuale delle proposte e delle idee progettuali rimangono in capo ai rispettivi autori.



Nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens hat die Vergabestelle das Recht, alle Projektvorschläge und Ideen, einschließlich der nicht siegreichen Teilnehmer, auf ihrer Website zu veröffentlichen oder durch Ausstellungen und/oder Veröffentlichungen im Katalog der Wettbewerbsprojekte öffentlich bekannt zu machen, wobei die Namen der jeweiligen Verfasser genannt werden, ohne ihnen eine zusätzliche Vergütung zu gewähren.

Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Unterlagen, nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

3.10) WETTBEWERBSSPRACHEN UND MAßSYSTEM

Die im Wettbewerbsverfahren zu verwendenden Sprachen sind italienisch und deutsch. Die Rückfragen und die Wettbewerbsunterlagen müssen in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein.

Sofern nicht anders bestimmt, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer, die von ausländischen Behörden ausgestellten Dokumente und Bescheinigungen mit einer beigefügten Übersetzung in italienischer oder deutscher Sprache vorlegen, deren Übereinstimmung mit dem ausländischen Text von der zuständigen italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung im Ausland oder von einem vereidigten Übersetzer bestätigt ist.

Für die Wettbewerbsdokumentation und die Wettbewerbsprojekte gilt ausschließlich des metrischen Systems.

3.11) EINZAHLUNG AN DIE ANAC

Der Teilnehmer muss den Betrag von **€ 18,00** als Beitrag für die Teilnahme am Wettbewerb an die „ANAC - Autorità Nazionale Anticorruzione“, gemäß den von dieser Behörde auf ihrer Website <https://www.anticorruzione.it/-/portale-dei-pagamenti-di-anac> bereitgestellten Anweisungen entrichten und die Quittung den Wettbewerbsunterlagen beifügen (siehe auch den Link: https://www.anticorruzione.it/-/istruzioni-operative-relative-alle-contribuzioni-dovute-in-favore-dell-auto-rit%C3%A0?p_p_id=com_liferay_journal_web_portlet_JournalPortlet).

Dopo la conclusione della procedura di concorso la stazione appaltante ha il diritto di pubblicare sul proprio sito web ovvero di rendere pubbliche tramite una mostra e/o pubblicazione del catalogo dei progetti concorrenti tutte le proposte progettuali e ideative, anche dei concorrenti non vincitori, riportando i nomi dei rispettivi autori, senza riconoscere alcun compenso aggiuntivo a loro favore.

Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni, comunque dopo la conclusione della procedura concorsuale.

3.10) LINGUE DEL CONCORSO E SISTEMA DI MISURA

Le lingue da utilizzare nella procedura di concorso sono italiano e tedesco. Le richieste di chiarimento e gli elaborati di concorso devono essere formulati in lingua italiana o tedesca.

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, “certificata” conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

3.11) VERSAMENTO ALL'ANAC

Il concorrente deve eseguire il versamento a favore dell'ANAC - Autorità Nazionale Anticorruzione dell'importo di **€ 18,00** quale contributo per la partecipazione al concorso, secondo le istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo: <https://www.anticorruzione.it/-/portale-dei-pagamenti-di-anac>, allegando la ricevuta ai documenti di gara (si segnala anche il link: https://www.anticorruzione.it/-/istruzioni-operative-relative-alle-contribuzioni-dovute-in-favore-dell-auto-rit%C3%A0?p_p_id=com_liferay_journal_web_portlet_JournalPortlet).



Bei Nichtvorlage der Quittung überprüft die Vergabestelle, ob die Zahlung erfolgt ist, indem sie das bei der „Banca Nazionale dei Contratti Pubblici“ eingerichtete System „FVOE“ (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico) konsultiert (vgl. Art. 24 des GvDs Nr. 36/2023). Die Nichtvorlage der Quittung kann vom Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 101 des GvDs Nr. 36/2023 nachgeholt werden, sofern die Zahlung nach Prüfung durch den Auftraggeber bereits vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Angebots erfolgt ist. Kann die Vergabestelle nicht nachweisen, dass die Zahlung erfolgt ist, schließt er den Teilnehmer gemäß Art. 1, Absatz 67, des Gesetzes Nr. 266/2005 vom Wettbewerbsverfahren aus.

Die Überprüfung des Besitzes der allgemeinen Anforderungen, der beruflichen Eignung und, im Falle des Gewinners, der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit erfolgt über die „Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico“ (FVOE); daher müssen sich alle an der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren Interessierten obligatorisch in das oben genannte FVOE-System eintragen.

Die operativen Richtlinien für die Registrierung sowie die Fristen und technischen Regeln für die Erfassung, Aktualisierung und Abfrage von Daten können von der Website heruntergeladen werden:

<https://www.anticorruzione.it/-/fascicolo-virtuale-dell-operatore-economico-fvoe>

In caso di mancata presentazione della ricevuta, la stazione appaltante accerta l'avvenuto versamento mediante consultazione del sistema FVOE (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico), istituito presso la Banca Nazionale dei Contratti Pubblici (cfr. art. 24 del d.lgs. 36/2023). La mancata presentazione della ricevuta potrà essere sanata dall'operatore economico ai sensi dell'art. 101 del codice, a condizione che, dalle verifiche della stazione appaltante, il versamento risulti già effettuato prima della scadenza del termine di presentazione dell'offerta. In caso di mancata dimostrazione dell'avvenuto versamento, ai sensi dell'art. 1, comma 67 della L. 266/2005, la stazione appaltante esclude il concorrente dalla procedura di concorso.

La verifica del possesso dei requisiti di carattere generale, di idoneità professionale e, per il vincitore, di capacità tecnico-organizzativa ed economico-finanziaria, avviene attraverso il Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico (FVOE); pertanto, tutti i soggetti interessati a partecipare alla procedura concorsuale devono, obbligatoriamente, registrarsi al sopra richiamato sistema FVOE.

Le indicazioni operative per la registrazione nonché i termini e le regole tecniche per l'acquisizione, l'aggiornamento e la consultazione dei dati sono scaricabili dal sito web:

<https://www.anticorruzione.it/-/fascicolo-virtuale-dell-operatore-economico-fvoe>

4) 1° PHASE DES WETTBEWERBS

Die Teilnehmer müssen die in den Punkten 4.1 und 4.2 detailliert beschriebenen Projekt- und Verwaltungsunterlagen auf telematischem Weg mit eigenen Mitteln übermitteln.

4.1) ERFORDERLICHE PROJEKT-UNTERLAGEN FÜR DIE 1. PHASE

In dieser Phase ist die Einreichung der folgenden Unterlagen innerhalb der im Zeitplan vorgesehenen Fristen erforderlich:

1. TEXTUNTERLAGEN

Format: **eine einzige PDF-Datei**, maximal **10 MB**:

4) 1° FASE DEL CONCORSO

I partecipanti dovranno trasmettere per via telematica, con mezzi propri, gli elaborati progettuali e la documentazione amministrativa dettagliata ai paragrafi 4.1 e 4.2.

4.1) ELABORATI PROGETTUALI RICHIESTI PER LA 1° FASE

In questa fase è richiesta, entro i termini previsti nel calendario, la presentazione dei seguenti elaborati:

1. ELABORATI TESTUALI

Un unico file in formato PDF, di dimensione non superiore a **10 MB**, composto da:



- **Erläuterungsbericht:** (siehe Faksimile Anlage 8a)
 - Maximal 1 Seite
 - Format A4
 - vertikale Ausrichtung

Der Bericht soll die grafisch dargestellten Konzepte unter Bezugnahme auf die in der Auslobung angegebenen Bewertungskriterien erläutern.

- **Überprüfung der Übereinstimmung** mit dem beigefügten Raumprogramm (d.h. eine implizite Überprüfung der Einhaltung des Kostenrahmens).
(siehe Faksimile Anlage 8b)

2. GRAFISCHE DOKUMENTE

Format: **eine einzige PDF-Datei**, maximal **20 MB**.

- **Nr. 1 Plan:** (siehe Faksimile Anlage 8c)
 - Format A1
 - Maßstab 1:500
 - Hochformat oder Querformat
 - freie Darstellungstechnik (Schwarz-Weiß und/oder Farbe)
 - Druck auf einer Seite.

Der Plan enthält die Darstellung der Projektidee, die in der 2. Phase weiterentwickelt werden soll, mittels Lageplans, Funktionsschemata der verschiedenen Ebenen und dreidimensionalen Darstellungen der äußeren Volumina (maximal zwei), erstellt durch Grafik und/oder Bilder eines Arbeitsmodells.

Für die Erstellung der genannten Planunterlage muss der Teilnehmer das beigefügte Muster verwenden.

Die Dateien dürfen keine offensichtlichen und/oder versteckten Hinweise auf den Verfasser enthalten. Es wird empfohlen, besonders auf die Eigenschaften und Metadaten der einzelnen PDF-Dateien zu achten.

► **Der Teilnehmer muss in der oberen rechten Ecke jedes Dokuments den alphanumerischen Code für die 1. Phase einfügen, ohne die Position und die Schriftart im Vergleich zu eventuellen Mustern zu ändern.**

- **Relazione illustrativa:** (vedasi fac-simile allegato 8a)
 - massimo 1 facciata
 - formato A4
 - orientamento verticale

La relazione metterà in evidenza i concetti espressi graficamente, con particolare riferimento ai criteri di valutazione indicati nel disciplinare.

- **Verifica di coerenza** con il programma planivolumetrico allegato (che costituisce implicita verifica di coerenza con i limiti di costo delle opere).
(vedasi fac-simile allegato 8b)

2. ELABORATI GRAFICI

Un unico file in formato PDF, di dimensione non superiore a **20 MB**, composto da:

- **n. 1 tavola grafica:** (vedasi fac-simile allegato 8c)
 - formato A1
 - scala 1:500
 - orientamento orizzontale o verticale
 - tecnica rappresentativa libera in bianco e nero e/o colori
 - stampa su una sola facciata.

contenente la rappresentazione dell'idea progettuale che si intenderà sviluppare nella 2ª fase, mediante schema planimetrico, schemi funzionali dei diversi livelli e rappresentazioni tridimensionali delle volumetrie esterne nel numero massimo di due (realizzate mediante grafica e/o immagini di plastico di studio).

Per la redazione della suddetta tavola il partecipante dovrà utilizzare il fac-simile allegato.

I files NON dovranno contenere riferimenti, palesi e/o occulti, all'autore. Si raccomanda di prestare particolare attenzione alle proprietà e ai metadati dei singoli file PDF.

► **Il partecipante dovrà inserire in alto a destra di ciascun elaborato il codice alfanumerico per la 1° fase, senza modificare posizione e caratteri rispetto ad eventuali fac-simile.**



Dokumente, die von den oben genannten Spezifikationen abweichen oder erkennbare Elemente (wie Titel, Logos, Mottos usw.) enthalten, die auf die Urheberschaft des Vorschlags schließen lassen könnten, führen zum Ausschluss vom Wettbewerb.

Unterlagen, die nicht unter diesem Punkt angeführt werden, werden nicht zur Beurteilung zugelassen.

4.2) GEFORDERTE VERWALTUNGSUNTERLAGEN FÜR DIE 1. PHASE

► In dieser Phase ist die Einreichung der folgenden Unterlagen innerhalb der im Zeitplan vorgesehenen Fristen und bei sonstigem Ausschluss erforderlich:

4.2.1) VERWALTUNGSUNTERLAGEN

- a) Teilnahmeantrag (Anhang 01) – 1. Phase; in PDF-Format mit einer, maximalen Größe von 5 MB, digital von allen befugten Beteiligten des Wirtschaftsteilnehmers unterschrieben (z.B. Format P7m), mit Annahme aller Vorschriften der Wettbewerbsauslobung um den und/oder die Wirtschaftsteilnehmer rechtlich zu binden (es muss kein digital signiertes digitales Archiv erstellt werden);
- b) Einheitliche europäische Einheitserklärung – EEE im XML-Format;
- c) Quittung über die Zahlung der ANAC-Gebühr *falls geschuldet* im Format **PDF** mit einer maximalen Größe von **5MB**.

Die digitale Unterschrift ist, soweit erforderlich, nur für die VERWALTUNGSUNTERLAGEN notwendig.

Die geforderten Projektunterlagen lt. Punkt 4.1 dürfen auf keinen Fall unterzeichnet werden, um die Anonymität nicht zu verletzen.

a) TEILNAHMEANTRAG

► Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer, bei sonstigem Ausschluss, den von der Vergabestelle bereitgestellte Teilnahmeantrag (Anhang 01) vollständig ausfüllen und mit einer digitalen Signatur unterzeichnen (die Unterschrift erfolgt durch die nach der Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Personen – siehe „Anweisungen zur Unterzeichnung“) und im PDF-Format einreichen.

Elaborati difformi dalle sopracitate specifiche o che contengano elementi riconoscitivi (quali titoli, loghi, motti, etc.) che potrebbero ricondurre alla paternità della proposta ideativa, comporteranno l'esclusione dal concorso.

Elaborati non elencati al presente punto non saranno ammessi alla valutazione.

4.2) DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA RICHIESTA PER LA 1° FASE

► In questa fase è richiesta, entro i termini previsti nel calendario e a pena di esclusione, la presentazione della seguente documentazione:

4.2.1) DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

- a) Istanza di partecipazione - 1° fase, (allegato 01) con accettazione delle norme contenute nel presente disciplinare, in formato PDF, della dimensione massima di 5 MB e firmata digitalmente (es. formato P7m) da tutti i soggetti abilitati a impegnare giuridicamente l'operatore economico e/o gli operatori economici (non deve essere prodotto alcun archivio digitale firmato digitalmente);
- b) Documento di Gara Unico Europeo – DGUE, in formato XML;
- c) Ricevuta di versamento del contributo ANAC, se dovuto formato **PDF** della dimensione massima di **5MB**.

È richiesta l'apposizione della firma digitale, ove richiesta, per la sola DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.

In nessun caso devono essere firmati, per non violare l'anonimato, gli elaborati progettuali richiesti al punto 4.1.

a) ISTANZA DI PARTECIPAZIONE

► Per la partecipazione al concorso i concorrenti devono, a pena di esclusione, compilare (allegato 01) in ogni sua parte, sottoscrivere con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”), in formato PDF l'*Istanza di partecipazione* messa a disposizione dalla stazione appaltante.



Auch bei Teilnahme in vereinigter Form (BG, gewöhnliches Konsortium, EWIV oder Netzwerk, gegründet oder zu gründen) ist ein **einziger Teilnahmeantrag** einzureichen.

b) EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)

Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 91 des GvD Nr. 36/2023 die **Einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE)** vollständig ausgefüllt und unterzeichnet mit digitaler Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des teilnehmenden Subjekts einreichen.

Im Falle, dass der Teilnehmer in Form einer **gegründeten oder zu gründenden BG, gewöhnlichem Konsortium, EWIV oder Netzwerk auftritt, müssen so viele EEE vorgelegt werden, wie es Mitglieder des betreffenden teilnehmenden Subjekts gibt.**

Die EEE muss auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern und den Hilfssubjekten bei Nutzung der Kapazitäten Dritter für den Nachweis der besonderen Anforderungen ausgefüllt werden.

Der Teilnehmer füllt die EEE gemäß der Vorlage aus, die dem Ministerialerlass des MIT vom 18. Juli 2016 oder späteren Änderungen beigelegt ist, und zwar über den folgenden Link:

<https://www.mit.gov.it/comunicazione/news/documento-di-gara-unico-europeo-dgue>.

4.2.2) TECHNISCHE INFORMATIONEN BETREFFEND DIE DIGITALE UNTERSCHRIFT UND DAS FORMAT DER VERWALTUNGS-UNTERLAGEN

Die digitale Unterschrift ist, soweit erforderlich, nur für die VERWALTUNGSUNTERLAGEN notwendig.

Die geforderten Projektunterlagen lt. Punkt 4.1 dürfen auf keinen Fall unterzeichnet werden, um die Anonymität nicht zu verletzen.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien müssen die Dokumente mit gültiger digitaler Unterschrift unterzeichnen, die von einer Stelle zertifiziert ist, die im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<http://www.agid.gov.it>) gemäß Art. 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 aufscheint. Die

Anche in caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio ordinario, GEIE o rete, costituiti o costituendi) è da consegnare **un'unica Istanza di partecipazione**.

b) DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)

L'operatore economico deve presentare, ai sensi dell'art. 91 d.lgs. n. 36/2023 il **Documento di gara unico europeo (DGUE)** compilato in ogni sua parte e sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

Nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di **RT, consorzio, GEIE o rete, costituiti o costituendi, dovranno essere presentati tanti DGUE quanti sono i componenti del soggetto concorrente.**

Il DGUE dovrà essere compilato anche dalle consorziate esecutrici e dagli ausiliari in caso di avvalimento per la comprova dei requisiti speciali.

Il partecipante compila il DGUE di cui allo schema allegato al DM del MIT del 18 luglio 2016 o successive modifiche, attraverso il seguente link:

<https://www.mit.gov.it/comunicazione/news/documento-di-gara-unico-europeo-dgue>.

4.2.2) INFORMAZIONI TECNICHE RELATIVE ALLA FIRMA DIGITALE E FORMATO DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

È richiesta l'apposizione della firma digitale, ove richiesta, per la sola DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.

In nessun caso devono essere firmati, per non violare l'anonimato, gli elaborati progettuali richiesti al punto 4.1.

Gli operatori economici nazionali dovranno firmare i documenti con firma digitale in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo



Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien können bei Fehlen einer digitalen Unterschrift die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen. Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in der EU müssen in Ermangelung einer digitalen Unterschrift die Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.

Der Systembetreiber ist keine AgID-anerkannte Zertifizierungsstelle. Die automatisch vom Portal durchgeführte Überprüfung beim Hochladen der Dokumente befreit die Vergabestelle/den Wirtschaftsteilnehmer somit nicht von der Pflicht/Last, die Gültigkeit der Unterschrift durch Anwendung einer Software im Einklang mit dem Beschluss der CNIPA (Centro Nazionale per l'informatica nella Pubblica Amministrazione) vom 21. Mai 2009 Nr. 45 zu überprüfen.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der Europäischen Union müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die Dokumente mit fortgeschrittener elektronischer Signatur gemäß international anerkannten Standards unterzeichnen, wobei aufscheinen muss, dass die Signatur bei Verfahren derselben Art im Herkunftsland anerkannt ist. In diesem Fall müssen die Wirtschaftsteilnehmer in einem nicht unterzeichneten Dokument die Modalitäten darlegen, mit denen die Vergabestelle online über die Zertifizierungsstelle die Authentizität der Unterschrift prüfen kann.

Falls der Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der Europäischen Union jedoch die Modalitäten zur Online-Überprüfung der Authentizität über die Zertifizierungsstelle nicht angibt, könnte die Vergabestelle nicht in der Lage sein, die Authentizität der Signatur zu überprüfen, mit darauffolgendem Ausschluss des Wirtschaftsteilnehmers vom Wettbewerbsverfahren.

Die in PDF-Format einzureichenden Unterlagen sind in PDF/A-Format einzureichen, bzw. in einer Formatierung, die gemäß GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 und einschlägigen technischen, „Agenzia per l'Italia digitale“ (AgID) erlassenen Vorgaben die objektiven Eigenschaften der

7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del D.lgs. n. 82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.

In mancanza di una firma digitale, gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti con una firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.

Il Gestore di Sistema non è un ente certificatore riconosciuto da AgID. Pertanto in nessun caso la verifica effettuata automaticamente dal portale, al momento del caricamento dei documenti, esonera la Stazione appaltante/l'Operatore economico dall'obbligo/onere di verificare la validità della firma mediante l'utilizzo di software conformi alla deliberazione CNIPA 21 maggio 2009, n. 45.

In mancanza di firma digitale, gli operatori economici aventi sede fuori dall'Unione Europea dovranno firmare i documenti con firma elettronica avanzata secondo gli standard internazionalmente riconosciuti, purché vi sia evidenza che quella firma sia accettata nel paese di origine in caso di procedure dello stesso tipo. In tal caso l'operatore economico dovrà fornire, in un documento anche non firmato, le modalità tramite le quali la stazione appaltante potrà verificare tramite una connessione online con l'Autorità di certificazione l'autenticità della firma.

Qualora l'operatore economico avente sede fuori dall'Unione Europea non indichi le modalità di verifica tramite una connessione online con l'Autorità di certificazione dell'autenticità della firma, la stazione appaltante potrebbe non essere in grado di verificare l'autenticità della sottoscrizione, con conseguente esclusione dell'operatore economico dalla procedura di concorso.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche



Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und zeitliche Unveränderlichkeit der Daten und des Inhalts ihrer Struktur gewährleistet (zu diesem Zweck dürfen die eingereichten elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbaren Code beinhalten, die die Struktur oder den Inhalt des Dokuments verändern könnten).

4.3) KLÄRUNGSANFRAGE (1. PHASE)

Anfragen zur Klärung können ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite unter <https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone/quesiti> vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist eingereicht werden.

Um eine Anfrage zur Klärung einzureichen, muss man ein registrierter Benutzer auf der Wettbewerbsplattform sein. Für die Registrierung ist es erforderlich, sich über SPID, den elektronischen Personalausweis CIE oder eIDAS anzumelden, wie es die geltenden Vorschriften vorsehen

Die Antworten werden von der Wettbewerbsbehörde auf der im Punkt 1.3 genannten Website innerhalb der im Zeitplan festgelegten Fristen veröffentlicht. Diese Antworten, zusammen mit den gestellten Fragen, werden Bestandteil der Auslobung sein.

Alle Mitteilungen zwischen der Vergabestelle/dem Auslober und den Wirtschaftsteilnehmern gelten als gültig und wirksam, wenn sie über die Website des Wettbewerbs erfolgen. **Es wird daran erinnert, in den Fragen keine Daten einzufügen, die die Anonymität gefährden könnten.**

Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Klärungsanfragen.

Es sind keine telefonischen Klarstellungen zugelassen.

Die Anfragen bezüglich der technisch-spezifischen Unterstützung für die FVOE-Verfahren, die durch die technische Unterstützung der ANAC gelöst werden können, stellen keine Klärungsanfragen dar.

Für alle technischen oder operativen Bedürfnisse, wie zum Beispiel Probleme beim Hochladen des Wettbewerbsmaterials, können Sie den

objektive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto del documento).

4.3) RICHIESTA CHIARIMENTI (1° FASE)

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso all'indirizzo <https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone/quesiti>, entro il termine indicato nel calendario.

Per l'inserimento di una richiesta di chiarimento occorre essere un Utente registrato in Piattaforma Concorsi. Per effettuare la registrazione è necessario accedere tramite SPID, CIE o eIDAS, così come previsto dalla vigente normativa.

Le risposte saranno pubblicate, a cura dell'Autorità di concorso, sul sito web di cui al paragrafo 1.3, entro i termini stabiliti nello stesso calendario. Tali risposte, unitamente ai quesiti posti, faranno parte integrante del bando.

Tutte le comunicazioni tra stazione appaltante/ente banditore e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese attraverso il sito del concorso. **Si ricorda di non inserire all'interno dei quesiti qualsiasi dato che possa compromettere l'anonimato.**

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Non costituiscono richieste di chiarimenti quelle concernenti l'assistenza tecnico-specialistica alle procedure FVOE, risolvibili attraverso l'assistenza tecnica messa a disposizione dall'ANAC.

Per qualsiasi necessità di tipo tecnico-operativo, come ad esempio problemi durante la fase di caricamento del materiale di concorso è possibile



technischen Support der Plattform unter der Adresse assistenza.concorsi@kinetica.it kontaktieren.

4.4) MODALITÄTEN FÜR DIE EINREICHUNG VON PROJEKTARBEITEN UND VERWALTUNGSDOKUMENTATION FÜR DIE 1. PHASE

Die Einreichung der Projektarbeiten und der Verwaltungsdokumentation kann ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist erfolgen.

Das Telematik System wird nach Abschluss des Verfahrens im reservierten Bereich des Wirtschaftsteilnehmers eine Empfangsbestätigung der übermittelten Dokumente und Arbeiten zur Verfügung stellen, die als Nachweis für den Teilnehmer dient. Die Anmeldebestätigung bleibt bis zum Abschluss des Verfahrens verfügbar.

Damit die Anmeldung zum Wettbewerb gültig ist, müssen alle Pflichtfelder, die im Online-Formular angegeben oder mit einem Sternchen markiert sind, korrekt ausgefüllt werden. Anschließend muss innerhalb des angegebenen Datums und der angegebenen Uhrzeit auf die Schaltfläche 'Anmeldung senden' gedrückt werden.

Achtung: Maßgeblich ist die Uhrzeit, zu der die Schaltfläche „Anmeldung senden“ gedrückt wird, nicht die Uhrzeit, zu der die Seite geöffnet wird. Wenn die Schaltfläche nach der angegebenen Uhrzeit (italienische Zeit) gedrückt wird, wird die Anmeldung nicht erfolgreich sein.

Es ist möglich, die eigene Anmeldung zu stornieren und erneut durchzuführen, sofern beides innerhalb der für den Anmeldeschluss angegebenen Frist erfolgt. Nach dem angegebenen Termin (Datum und Uhrzeit) ist es nicht möglich, eine fehlgeschlagene Anmeldung zu wiederholen, unabhängig vom Grund. Die Uhrzeit ist verbindlich und bezieht sich auf den Server der Wettbewerbsplattform, der mit einem NTP-Server (Network Time Protocol) synchronisiert ist.

4.5) PREISGERICHT

Das Preisgericht ist ein einziges für beide Pha-

contattare l'assistenza tecnica della piattaforma all'indirizzo assistenza.concorsi@kinetica.it.

4.4) MODALITÀ DI CONSEGNA ELABORATI PROGETTUALI E DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA PER LA 1° FASE

La consegna degli elaborati progettuali e della documentazione amministrativa potrà avvenire esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso, entro il termine indicato nel calendario.

Il sistema telematico, a conferma del corretto completamento della procedura, renderà disponibile nell'area riservata dell'operatore economico una nota di avvenuta ricezione dei documenti e degli elaborati trasmessi, che varrà da riscontro per il partecipante. La ricevuta di iscrizione rimarrà disponibile fino al termine della procedura.

Affinché l'iscrizione al concorso sia valida, sarà necessario compilare correttamente tutti i campi obbligatori indicati o contrassegnati con l'asterisco sul modulo online e premere sul pulsante "Invia iscrizione" entro il giorno e ora indicati.

Attenzione: fa fede l'orario in cui viene premuto il pulsante "Invia iscrizione", non quello di apertura della pagina. Se il pulsante viene premuto oltre l'orario indicato (ora italiana) l'iscrizione non andrà a buon fine.

È possibile cancellare la propria iscrizione e ripeterla, purché entrambe le procedure avvengano entro l'orario indicato per la chiusura delle iscrizioni. Oltre il giorno e l'ora indicati, non è possibile ripetere un'iscrizione non andata a buon fine, indipendentemente dalla motivazione. L'orario è tassativo e si riferisce al server della piattaforma concorsi configurato con sincronizzazione con un server NTP (Network Time Protocol).

4.5) COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione giudicatrice è unica per entrambe le fasi ed è nominata dall'Autorità di



sen und wird von der Wettbewerbsbehörde unmittelbar nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Unterlagen der 1. Phase nach den Kriterien der Transparenz und Kompetenz ernannt.

Das Preisgericht setzt sich aus einer ungeraden Anzahl von **fünf** Mitgliedern, von denen mindestens ein Drittel über eine Qualifikation verfügt, die derjenigen entspricht, die von den Teilnehmern des Wettbewerbsverfahrens verlangt wird. Aus diesen wird der Vorsitzende des Preisgerichts ernannt.

ORDENTLICHE MITGLIEDER

- Vertreter der Vergabestelle/Auslober;
- Vertreter der Schule;
- Technischer Sachverständiger für die Wettbewerbsaufgabe (Architekt auf Vorschlag der Architektenkammer der Provinz Bozen);
- Technischer Sachverständiger für die Wettbewerbsaufgabe (Architektur);
- Technischer Sachverständiger für die Wettbewerbsaufgabe (Statik und Brandschutz).

ERSATZMITGLIEDER:

Für jedes nominierte effektive Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt mit analogen beruflichen Eigenschaften.

Es gilt die Bestimmung gemäß Art. 34 des LG Nr. 16/2015.

Falls notwendig, kann das Preisgericht die Stellungnahme von externen Sachverständigen ohne Stimmrecht einholen.

Vor der Vergabe des Auftrags erklären sowohl die Mitglieder des Preisgerichts als auch etwaige externe Sachverständige, dass keine Unvereinbarkeiten oder Enthaltungsgründe gegenüber den Teilnehmern vorliegen.

Das Preisgericht ist für die Beurteilung der eingereichten Unterlagen für die 1. und 2. Phase verantwortlich. Die Beurteilung erfolgt ausschließlich auf der Grundlage der in dieser Wettbewerbsauslobung genannten Kriterien unter Wahrung der Anonymität.

Das Preisgericht kann sich eines nicht stimmberechtigten Sekretärs bedienen, in der Regel ist dies der Wettbewerbskoordinator.

concorso subito dopo la scadenza del termine di presentazione della documentazione della 1° fase, secondo criteri di trasparenza e competenza.

La Commissione giudicatrice è composta da un numero dispari di **cinque** componenti, di cui almeno un terzo dispone di una qualifica equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla procedura di concorso.

Tra questi è nominato il Presidente della Commissione giudicatrice.

MEMBRI TITOLARI:

- rappresentante della stazione appaltante/ente banditore;
- rappresentante della scuola;
- esperto dell'oggetto del concorso (architetto designato su proposta dell'Ordine Architetti della Provincia di Bolzano);
- esperto dell'oggetto del concorso (architettura);
- esperto dell'oggetto del concorso (statica ed antincendio).

MEMBRI SUPPLEMENTI:

Per ogni titolare, il soggetto che lo ha nominato individua anche un supplente con analoghe caratteristiche professionali.

Si applica la disciplina di cui all'art. 34 della L.P. n. 16/2015.

Se necessario, la Commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza diritto di voto.

Prima del conferimento dell'incarico, sia i membri della Commissione giudicatrice che eventuali consulenti esterni dichiarano l'inesistenza di cause di incompatibilità e astensione nei confronti dei partecipanti al concorso.

La Commissione giudicatrice è responsabile della valutazione degli elaborati presentati sia per la 1° che per la 2° fase. La valutazione avviene esclusivamente sulla base dei criteri specificati nel presente disciplinare, nel pieno rispetto dell'anonimato.

La Commissione giudicatrice potrà avvalersi di un segretario senza diritto di voto, di norma coincidente con il coordinatore di concorso.



Die Sitzungen des Preisgerichts sind gültig, wenn alle seine Mitglieder anwesend sind.

Die Sitzungsprotokolle, die von allen Mitgliedern oder Ersatzmitgliedern unterzeichnet werden müssen, enthalten Angaben zur Vorgehensweise und zum Ablauf der Arbeiten.

Die Entscheidungen des Preisgerichts werden mit Stimmenmehrheit getroffen und sind für die Vergabestelle/den Auslober verbindlich.

Das Preisgericht muss seine Arbeiten innerhalb der im Zeitplan festgelegten Fristen abschließen.

4.6) VERFAHREN UND BEURTEILUNGSKRITERIEN FÜR DIE 1. PHASE

Bevor das Preisgericht die eingereichten Unterlagen bewertet, nimmt der/die Koordinator/in, sofern ernannt, bzw. der/die EPV in einer nicht-öffentlichen Sitzung eine technische Vorprüfung ohne inhaltliche Bewertung vor. Der Koordinator/die Koordinatorin bzw. der/die EPV muss ein Protokoll über die Tätigkeit der Vorprüfung verfassen und übergibt dieses dem Preisgericht.

Das Preisgericht entscheidet über die Zulassung der Teilnehmer zur jeweiligen Phase.

Im Anschluss an die Tätigkeit der Vorprüfung beginnt das Preisgericht die eingereichten Unterlagen in einer nicht öffentlichen Sitzung zu bewerten, wobei folgende Kriterien angewandt werden:

1) Architektonische und städtebauliche Qualität

- Dialog mit dem Bestand
- Einfügung der neuen Bauvolumen in das bestehende Schulgebäude
- Gestaltung der Erweiterungsvolumen
- Materialwahl

2) Funktionale Aspekte

- Anbindung und Organisation der neuen Bereiche

3) Wirtschaftlichkeit

- Angemessenheit der Eingriffe im Verhältnis zum Mehrwert

Le sedute della Commissione giudicatrice sono valide con la presenza di tutti i componenti.

I verbali delle sedute, che devono essere firmati da tutti i membri titolari o supplenti, conterranno l'individuazione della metodologia seguita e dell'iter dei lavori.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono prese a maggioranza e hanno carattere vincolante per la stazione appaltante/ente banditore.

La Commissione giudicatrice dovrà concludere i propri lavori entro i termini fissati dal calendario.

4.6) PROCEDURA E CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA 1° FASE

Prima che la Commissione giudicatrice valuti gli elaborati presentati, deve essere effettuato un esame tecnico preliminare in seduta riservata, senza giudizio di merito, ad opera del coordinatore/la coordinatrice, ove nominato/a, ovvero del RUP. Il coordinatore/la coordinatrice ovvero il RUP dovrà redigere un verbale sull'attività di preverifica e consegnare quest'ultimo alla Commissione giudicatrice.

La Commissione giudicatrice assumerà le decisioni in merito all'ammissibilità dei concorrenti alla singola fase.

Successivamente all'attività di preverifica la Commissione giudicatrice inizia a valutare in seduta riservata gli elaborati presentati, applicando i seguenti criteri:

1) Qualità architettonica e urbanistica

- dialogo con l'esistente
- inserimento del nuovo volume nell'edificio scolastico esistente
- definizione del volume dell'ampliamento
- scelta dei materiali

2) Aspetti funzionali

- organizzazione dei nuovi ambiti e rapporti funzionali con l'esistente

3) Aspetti economici

- Adeguatezza dell'intervento in funzione al valore aggiunto che apporta all'edificio



Die Bewertung der Wettbewerbsunterlagen erfolgt durch aufeinanderfolgende sorgfältige Auswahlrunden/Bewertungsrundgänge anhand der Gesamtheit der oben genannten Kriterien.

Das Preisgericht wird besonders auf die Eignung der vorgeschlagenen Ideen, für die Projektausarbeitung in der 2. Phase des Wettbewerbs und die Möglichkeit, am Ende des Wettbewerbs ein hochwertiges Ergebnis zu erreichen, achten.

Das Preisgericht kann im Bewertungsprotokoll angeben, welche Aspekte bei der Entwicklung des nachfolgenden Projektvorschlages besonders vertieft werden sollen.

Die Beurteilungen des Preisgerichts finden ausschließlich in Anwesenheit aller seiner Mitglieder statt. Über jede Entscheidung muss abgestimmt werden.

Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Über das Bewertungsverfahren wird ein spezielles Protokoll erstellt, das zusammen mit den alphanumerischen Codes der für die zweite Phase ausgewählten Projektideen innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist auf der Wettbewerbswebsite veröffentlicht wird.

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso vagli critici/giri di valutazione successivi per l'insieme dei criteri sopraelencati.

La commissione giudicatrice presterà particolare attenzione all'idoneità delle idee proposte rispetto allo sviluppo progettuale nella 2° fase del concorso e alla possibilità di conseguire al termine del concorso un risultato di alta qualità. La commissione può indicare nel verbale di valutazione quali aspetti dovranno essere in particolar modo approfonditi nello sviluppo della successiva proposta progettuale.

Le valutazioni della Commissione giudicatrice devono svolgersi esclusivamente in presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione.

Non sono ammesse astensioni.

Sulla procedura di valutazione sarà redatto apposito verbale che, unitamente ai codici alfanumerici delle idee progettuali scelte per il passaggio alla 2° fase, verrà pubblicato entro il termine indicato nel calendario sul sito web del concorso.

5) 2° PHASE DES WETTBEWERBS

Die zur 2. Phase zugelassenen Teilnehmer müssen die in den Punkten 5.1 und 5.2 detailliert beschriebenen **Projekt- und Verwaltungsunterlagen** auf telematischem Weg mit eigenen Mitteln übermitteln.

5.1) ERFORDERLICHE PROJEKTUNTERLAGEN FÜR DIE 2. PHASE

Die zur zweiten Phase des Wettbewerbs zugelassenen Teilnehmer müssen die in der ersten Phase vorgestellte Projektidee weiterentwickeln und folgende Unterlagen vorlegen:

1. TEXTUNTERLAGEN

Ein **einziges File in PDF** Format mit einer maximalen Größe **von 10MB** mit folgendem Inhalt

- **Erläuterungsbericht:** (siehe Faksimile Anlage 9a)
 - Maximal 3 Seiten
 - Format A4

5) 2° FASE DEL CONCORSO

I partecipanti ammessi alla 2° fase dovranno trasmettere, per via telematica, con mezzi propri, gli **elaborati progettuali** e la **documentazione amministrativa** dettagliata ai paragrafi 5.1 e 5.2.

5.1) ELABORATI PROGETTUALI RICHIESTI PER LA 2° FASE

Ai partecipanti ammessi alla 2a fase del concorso è richiesto lo sviluppo dell'idea progettuale presentata nella 1° fase, attraverso la presentazione dei seguenti elaborati:

1. ELABORATI TESTUALI

Un **unico file PDF** della dimensione massima di **10 MB**, contenente:

- **Relazione illustrativa:** (vedi facsimile allegato 9a)
 - massimo 3 facciate
 - formato A4



- vertikale Ausrichtung

In dem Bericht werden die graphisch dargestellten Konzepte, unter Berücksichtigung der im Auslobungstext genannten Bewertungskriterien, erläutert:

- Erläuterung des Entwurfskonzeptes
- Dialog mit dem Bestand
- Materialangaben
- Beschreibung Statische Strukturen
- Beschreibung Brandschutzkonzept

- **Überprüfung der Übereinstimmung mit dem beigelegten Raumprogramm** (d.h. eine implizite Überprüfung der Einhaltung der Kostenrahmens) (siehe Faksimile Anlage 9b)
- **Berechnung Bruttorauminhalt Erweiterung:** der oberirdische Bruttorauminhalt wird hohl für voll ab der Fußbodenoberkante bis zur wasserführenden Schicht berechnet.

2. GRAFISCHE UNTERLAGEN

Ein einziges PDF – File mit einer maximalen Größe von **100MB**

- **n. 2 grafische Pläne** (siehe Faksimile Anlage 9c), Format A0, Hochformat oder Querformat, freie Darstellung in Schwarzweiß oder in Farbe, mit folgenden Darstellungen:
 - a) **Gesamtlageplan** – Maßstab 1:500
Der Lageplan muss dieselbe Orientierung aufweisen wie der Lageplan der beigelegten Vermessung
 - b) **Grundrisse signifikante Geschosse**
 - Maßstab 1:200; die Grundrisse müssen Folgendes beinhalten:
 - die Nummern und Bezeichnungen aller Räume laut beigelegten Raumprogramm;
 - die wichtigsten Höhenquoten.
 - c) **Ansichten und signifikante Schnitte**
 - Maßstab 1:200;

Aus den Grundrissen müssen die Nutzung und die m² der Räume angegeben werden. Die Pläne müssen die für die Berechnung des Bauvolumens notwendigen Maße der Erweiterung aufweisen.

- orientamento verticale

La relazione metterà in evidenza i concetti espressi graficamente, con particolare riferimento ai criteri di valutazione indicati nel bando.

- illustrazione del concetto progettuale
- dialogo con l'esistente
- indicazioni sui materiali
- descrizione delle strutture statiche
- descrizione concetto antiincendio

- **Verifica di coerenza** con il programma funzionale allegato (che costituisce implicita verifica di coerenza con i limiti di costo delle opere) (vedi facsimile allegato 9b)
- **Calcolo del volume lordo ampliamento:** il volume lordo fuori terra deve essere calcolato vuoto per pieno dal filo superiore del pavimento finito fino al livello dello strato impermeabile.

2. ELABORATI GRAFICI

Un unico file PDF della dimensione massima di **100 MB**, contenente:

- **n. 2 tavole grafiche** (vedi facsimile allegato 9c), formato A0, orientamento orizzontale o verticale tecnica rappresentativa libera in bianco e nero o a colori, contenenti i seguenti elementi:
 - a) **Planimetria generale** – scala 1:500
L'elaborato dovrà presentare lo stesso orientamento della planimetria di rilievo allegata
 - b) **Piante dei livelli** significativi - scala 1:200; le piante devono contenere:
 - la numerazione e denominazione di tutti gli spazi come da programma plano-volumetrico allegato;
 - le principali quote altimetriche.
 - c) **Prospetti e sezioni significative** - scala 1:200;

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m² dei vani. Inoltre, si chiedono le principali misure, necessarie per il calcolo del volume dell'ampliamento.



- d) **Dreidimensionale Darstellung (max. Nr. 2):** ein Schaubild von aussen und ein Schaubild von innen in Form von Handskizze, Axonometrie, Modellfoto oder Rendering.

Die Dateien dürfen keine offensichtlichen und/oder versteckten Hinweise auf den Verfasser enthalten. Es wird empfohlen, besonders auf die Eigenschaften und Metadaten der einzelnen PDF-Dateien zu achten.

► Der Teilnehmer muss in der oberen rechten Ecke jedes Dokuments den für die 2. Phase alphanumerischen Code einfügen, ohne die Position und die Schriftart im Vergleich zu eventuellen Mustervorlagen zu ändern.

Dokumente, die von den oben genannten Spezifikationen abweichen oder erkennbare Elemente (wie Titel, Logos, Mottos usw.) enthalten, die auf die Urheberschaft des Vorschlags schließen lassen könnten, führen zum Ausschluss vom Wettbewerb.

Unterlagen, die nicht unter diesem Punkt angeführt werden, werden nicht zur Beurteilung zugelassen.

5.2) GEFORDERTE VERWALTUNGSUNTERLAGEN FÜR DIE 2. PHASE

► In dieser Phase ist die Einreichung der folgenden Unterlagen innerhalb der im Zeitplan vorgesehenen Fristen und bei sonstigem Ausschluss erforderlich, die die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe gemäß Punkt 3.1.2) betreffen.

Die Vorlage dieser Unterlagen ist erforderlich, wenn der Wirtschaftsteilnehmer eine Arbeitsgruppe bilden muss, um verschiedene und unverzichtbare Berufsbilder in die Erstellung der Unterlagen der 2. Phase einzubeziehen, die in der 1. Phase noch nicht angegeben wurden, sowie für den Fall, dass der Wirtschaftsteilnehmer am Wettbewerb teilgenommen hat und zum Zeitpunkt der Anmeldung bereits mit den in Punkt 3.1.2 geforderten Berufsbildern ausgestattet war.)

- d) **Rappresentazioni tridimensionali (max. n. 2):** un'immagine dall'esterno e un'immagine dall'interno degli interni, nella forma di disegno a mano, assonometria, foto del plastico o rendering.

I files NON dovranno contenere riferimenti, palesi e/o occulti, all'autore. Si raccomanda di prestare particolare attenzione alle proprietà e ai metadati dei singoli file PDF.

► Il partecipante dovrà inserire in alto a destra di ciascun elaborato il codice alfanumerico per la 2° fase, senza modificare posizione e caratteri rispetto ad eventuali fac-simile. Elaborati difformi dalle sopracitate specifiche o che contengano elementi riconoscitivi (quali titoli, loghi, motti, etc.) che potrebbero ricondurre alla paternità della proposta ideativa, comporteranno l'esclusione dal concorso.

Elaborati non elencati al presente punto non saranno ammessi alla valutazione.

5.2) DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA RICHIESTA PER LA 2° FASE

► In questa fase è richiesta, entro i termini previsti nel calendario e a pena di esclusione, la presentazione della seguente documentazione, riguardante la composizione del gruppo di lavoro di cui al paragrafo 3.1.2).

La presentazione di tale documentazione è richiesta sia nel caso in cui l'operatore economico debba costituire un gruppo di lavoro per coinvolgere professionalità diverse e indispensabili nella redazione degli elaborati della 2° fase e non indicate già nella 1° fase, che nel caso in cui l'operatore economico abbia partecipato al concorso già dotato al momento dell'iscrizione delle figure professionali richieste nel paragrafo 3.1.2).



► Die für die 2. Phase des Wettbewerbs benannten Mitglieder der Arbeitsgruppe des Teilnehmers dürfen, **bei sonstigem Ausschluss** aus dem Verfahren, keine Unvereinbarkeitsgründe gegenüber den Mitgliedern des Preisgerichtes haben, die bereits für die 1. Phase des Wettbewerbs ernannt wurden.

► In capo ai soggetti che verranno indicati per la 2° fase di concorso, quali componenti del gruppo di lavoro del concorrente, **a pena di esclusione** dalla procedura, non devono sussistere cause di incompatibilità nei confronti dei componenti della commissione giudicatrice, nominata già per la 1° fase di concorso.

- a) Teilnahmeantrag – 2. Phase (Anhang 02); in PDF-Format mit einer, maximalen Größe von 5 MB, digital von allen befugten Beteiligten des Wirtschaftsteilnehmers unterschrieben (z.B. Format P7m), mit Annahme aller Vorschriften der Wettbewerbsauslobung um den und/oder die Wirtschaftsteilnehmer rechtlich zu binden (es muss kein digital signiertes digitales Archiv erstellt werden.)
- b) Einheitliche europäische Einheitserklärung – EEE im XML-Format.

- a) Istanza di partecipazione - 2°fase (allegato 02), con accettazione delle norme contenute nel presente disciplinare, in formato PDF, della dimensione massima di 5 MB e firmata digitalmente (es. formato P7m) da tutti i soggetti abilitati a impegnare giuridicamente l'operatore economico e/o gli operatori economici (non deve essere prodotto alcun archivio digitale firmato digitalmente);
- b) Documento di Gara Unico Europeo – DGUE, in formato XML.

5.2.1) INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER DIGITALEN UNTERSCHRIFT

Die digitale Unterschrift ist, soweit erforderlich, nur für die VERWALTUNGSUNTERLAGEN notwendig.
Die geforderten Projektunterlagen dürfen auf keinen Fall unterzeichnet werden, um die Anonymität nicht zu verletzen.

5.2.1) INFORMAZIONI TECNICHE RELATIVE ALLA FIRMA DIGITALE

È richiesta l'apposizione della firma digitale, ove richiesta, per la sola DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.
In nessun caso devono essere firmati, per non violare l'anonimato, gli elaborati progettuali richiesti.

5.3) KLÄRUNGSANFRAGE (2. PHASE)

Anfragen zur Klärung können ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite unter <https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone/quesiti> vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist eingereicht werden.

Die Antworten werden von der Wettbewerbsbehörde auf der im Punkt 1.3 genannten Website innerhalb der im Zeitplan lt. Punkt 2.1 festgelegten Fristen veröffentlicht. Diese Antworten, zusammen mit den gestellten Fragen, werden Bestandteil der Auslobung sein.

Alle Mitteilungen zwischen der Vergabestelle/dem Auslober und den Wirtschaftsteilnehmern gelten als gültig und wirksam, wenn sie über die Website des Wettbewerbs erfolgen.
Es wird daran erinnert, in den Fragen keine Daten einzufügen, die die Anonymität gefährden könnten.

5.3) RICHIESTA CHIARIMENTI (2° FASE)

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso all'indirizzo <https://www.concorsiawn.it/scuola-fallmerayer-bressanone/quesiti>, entro il termine indicato nel calendario.

Le risposte saranno pubblicate, a cura dell'Autorità di concorso, sul sito web di cui al paragrafo 1.3, entro i termini stabiliti nel calendario al punto 2.1. Tali risposte, unitamente ai quesiti posti, faranno parte integrante del bando.

Tutte le comunicazioni tra stazione appaltante/ente banditore e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese attraverso il sito del concorso. **Si ricorda di non inserire all'interno dei quesiti qualsiasi dato che possa minare l'anonimato.**



Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Klärungsanfragen.

Es sind keine telefonischen Klarstellungen zugelassen.

Die Anfragen bezüglich der technisch-spezifischen Unterstützung für die FVOE-Verfahren, die durch die technische Unterstützung der ANAC gelöst werden können, stellen keine Klärungsanfragen dar.

Für alle technischen oder operativen Bedürfnisse, wie zum Beispiel Probleme beim Hochladen des Wettbewerbsmaterials, können Sie den technischen Support der Plattform unter der Adresse assistenza.concorsi@kinetica.it kontaktieren.

5.4) MODALITÄTEN FÜR DIE EINREICHUNG VON PROJEKTUNTERLAGEN UND VERWALTUNGSDOKUMENTATION FÜR DIE 2. PHASE

Die Einreichung der Projektunterlagen und der Verwaltungsdokumentation kann ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist erfolgen.

Das Telematiksystem wird nach Abschluss des Verfahrens im reservierten Bereich des Wirtschaftsteilnehmers eine Empfangsbestätigung der übermittelten Dokumente und Arbeiten zur Verfügung stellen, die als Nachweis für den Teilnehmer dient. Die Anmeldebestätigung bleibt bis zum Abschluss des Verfahrens verfügbar.

Damit die Anmeldung zum Wettbewerb gültig ist, müssen alle Pflichtfelder die im Online-Formular angegeben oder mit einem Sternchen markiert sind, korrekt ausgefüllt werden. Anschließend muss innerhalb des angegebenen Datums und der angegebenen Uhrzeit auf die Schaltfläche „Anmeldung senden“ gedrückt werden.

Achtung: Maßgeblich ist die Uhrzeit, zu der die Schaltfläche 'Anmeldung senden' gedrückt wird, nicht die Uhrzeit, zu der die Seite geöffnet wird. Wenn die Schaltfläche nach der angegebenen Uhrzeit (italienische Zeit) gedrückt wird, wird die Anmeldung nicht erfolgreich sein.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Non costituiscono richieste di chiarimenti quelle concernenti l'assistenza tecnico-specialistica alle procedure FVOE, risolvibili attraverso l'assistenza tecnica messa a disposizione dall'ANAC.

Per qualsiasi necessità di tipo tecnico-operativo, come ad esempio problemi durante la fase di caricamento del materiale di concorso è possibile contattare l'assistenza tecnica della piattaforma all'indirizzo assistenza.concorsi@kinetica.it.

5.4) MODALITÀ DI CONSEGNA ELABORATI PROGETTUALI E DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA PER LA 2° FASE

La consegna degli elaborati progettuali e della documentazione amministrativa potrà avvenire esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso, entro il termine indicato nel calendario.

Il sistema telematico, a conferma del corretto completamento della procedura, renderà disponibile nell'area riservata dell'operatore economico una nota di avvenuta ricezione dei documenti e degli elaborati trasmessi, che varrà da riscontro per il partecipante. La ricevuta di iscrizione rimarrà disponibile fino al termine della procedura.

Affinché l'iscrizione al concorso sia valida, sarà necessario compilare correttamente tutti i campi obbligatori indicati o contrassegnati con l'asterisco sul modulo online e premere sul pulsante "Invia iscrizione" entro il giorno e ora indicati.

Attenzione: fa fede l'orario in cui viene premuto il pulsante "Invia iscrizione", non quello di apertura della pagina. Se il pulsante viene premuto oltre l'orario indicato (ora italiana) l'iscrizione non andrà a buon fine.



Es ist möglich, die eigene Anmeldung zu stornieren und erneut durchzuführen, sofern beides innerhalb der für den Anmeldeschluss angegebenen Frist erfolgt. Nach dem angegebenen Termin (Datum und Uhrzeit) ist es nicht möglich, eine fehlgeschlagene Anmeldung zu wiederholen, unabhängig vom Grund. Die Uhrzeit ist verbindlich und bezieht sich auf den Server der Wettbewerbsplattform, der mit einem NTP-Server (Network Time Protocol) synchronisiert ist.

5.5) PREISGERICHT FÜR DIE 2. PHASE

Die Zusammensetzung des Preisgerichts für die 2. Phase entspricht derjenigen der 1. Phase.

► Die für die 2. Phase des Wettbewerbs benannten Mitglieder der Arbeitsgruppe des Teilnehmers dürfen, **bei sonstigem Ausschluss** aus dem Verfahren, keine Unvereinbarkeitsgründe gegenüber den Mitgliedern des Preisgerichts haben, die bereits für die 1. Phase des Wettbewerbs ernannt wurden.

Die Entscheidungen des Preisgerichts werden mit Mehrheit getroffen und sind für die Vergabestelle/den Auslober bindend.

Das Preisgericht muss seine Arbeit innerhalb der im Zeitplan festgelegten Frist abschließen.

5.6) VERFAHREN UND BEURTEILUNGSKRITERIEN FÜR DIE 2. PHASE

Bevor das Preisgericht die eingereichten Unterlagen bewertet, nimmt der/die Koordinator/in, sofern ernannt, in einer nichtöffentlichen Sitzung eine technische Vorprüfung ohne inhaltliche Bewertung vor. Der Koordinator/die Koordinatorin muss ein Protokoll über die Tätigkeit der Vorprüfung verfassen und übergibt dieses dem Preisgericht.

Im Anschluss an die Vorprüfung beginnt das Preisgericht die eingereichten Unterlagen in einer nicht öffentlichen Sitzung zu beurteilen, wobei folgende Kriterien angewandt werden:

1) Städtebauliche und architektonische Qualität

- Dialog mit dem Bestandsgebäude,
- Einfügung der neuen Bauvolumen

È possibile cancellare la propria iscrizione e ripeterla, purché entrambe le procedure avvengano entro l'orario indicato per la chiusura delle iscrizioni. Oltre il giorno e l'ora indicati, non è possibile ripetere un'iscrizione non andata a buon fine, indipendentemente dalla motivazione. L'orario è tassativo e si riferisce al server della piattaforma concorsi configurato con sincronizzazione con un server NTP (Network Time Protocol).

5.5) COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA 2° FASE

La composizione della commissione giudicatrice per la 2° fase corrisponde a quella della 1° fase.

► In capo ai soggetti che verranno indicati per la 2° fase di concorso, quali componenti del gruppo di lavoro del concorrente, **a pena di esclusione** dalla procedura, non devono sussistere cause di incompatibilità nei confronti dei componenti della commissione giudicatrice, nominata già per la 1° fase di concorso.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono prese a maggioranza e hanno carattere vincolante per la stazione appaltante/ente banditore.

La commissione giudicatrice dovrà concludere i propri lavori entro il termine fissato dal calendario.

5.6) PROCEDURA E CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA 2° FASE

Prima che la Commissione giudicatrice valuti gli elaborati presentati, il coordinatore/la coordinatrice, ove nominato/a, esegue in seduta riservata un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. Il coordinatore/la coordinatrice dovrà redigere un verbale sull'attività di preverifica e consegnare quest'ultimo alla Commissione giudicatrice.

Successivamente all'attività di preverifica la Commissione giudicatrice inizia a valutare in seduta riservata gli elaborati presentati, applicando i seguenti criteri:

1) Qualità architettonica e urbanistica

- Dialogo con l'edificio esistente,
- Inserimento del nuovo volume



- Gestalterische Qualität der Baukörper und der Innenräume,
- Materialwahl
- Gestaltung der Brandschutzmaßnahmen

2) Funktionale Aspekte

- Erfüllung des Raumprogramms
- Anordnung der Funktionsbereiche
- Fluchtwege

3) Technische und wirtschaftliche Aspekte

- Technische Machbarkeit
- Baukosten
- Nachhaltigkeit

Die Bewertung der Wettbewerbsunterlagen erfolgt durch aufeinanderfolgende sorgfältige Auswahlrunden/Bewertungsrundgänge anhand der Gesamtheit der oben genannten Kriterien.

Das Protokoll der zweiten Phase muss die Rangliste mit Begründung für alle zur zweiten Phase zugelassenen Teilnehmer beinhalten, die nur durch ihre alphanumerischen Codes identifiziert werden.

Das Preisgericht erstellt dann die Rangliste und bestimmt anhand der entsprechenden alphanumerischen Codes den Gewinner und die prämierten Vorschläge mit der Verteilung des Preisgeldes.

Für jedes Projekt erstellt das Preisgericht eine kurze kritische Beurteilung.

Das Preisgericht kann im Bewertungsprotokoll angeben, welche Aspekte der Wettbewerbsgewinner bei der Fertigstellung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit besonders vertiefen muss.

Nach Abschluss der Beurteilung der 2. Phase und nachdem die Rangliste der Projekte mit den entsprechenden Preisen und Anerkennungen erstellt wurde, übermittelt das Preisgericht die Protokolle und die Rangliste an die Wettbewerbsbehörde.

Die Wettbewerbsbehörde veröffentlicht die vorläufige Rangliste und identifiziert die Verfasser der Projekte mittels Systemabgleich zwischen den alphanumerischen Codes und den Wirtschaftsteilnehmern in der Rangliste.

In einer nicht öffentlichen Sitzung öffnet und überprüft die Wettbewerbsbehörde die einge-

- Qualität compositiva dei corpi di fabbrica e dei vani interni
- Scelta dei materiali
- Caratteristiche delle misure antincendio proposte

2) Aspetti funzionali

- Rispondenza al programma planivolumetrico
- Disposizione delle aree funzionali
- Vie di fuga

3) Aspetti tecnici ed economici

- Fattibilità tecnica
- Costi di costruzione
- Sostenibilità

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso vagli critici/giri di valutazione successivi per l'insieme dei criteri sopraelencati.

Il verbale della seconda fase deve contenere la graduatoria di merito con motivazione per tutti i concorrenti ammessi alla seconda fase, individuati solamente attraverso i relativi codici alfa numerici.

La Commissione giudicatrice stabilisce pertanto la graduatoria di merito, individuando attraverso i relativi codici alfanumerici il vincitore e le proposte premiate, con ripartizione differenziata del montepremi.

Di ogni progetto la Commissione giudicatrice redige un sintetico giudizio critico.

La Commissione giudicatrice può indicare nel verbale di valutazione quali aspetti dovranno essere in particolar modo approfonditi dal vincitore del concorso in sede di completamento del progetto di fattibilità tecnico ed economica.

Conclusa la valutazione della 2° fase e definita la graduatoria di merito dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti, la Commissione giudicatrice trasmette i verbali e la graduatoria all'Autorità di concorso.

L'Autorità di concorso procede con la pubblicazione della graduatoria provvisoria e con l'identificazione degli autori dei progetti attraverso l'abbinamento a sistema tra i codici alfa-numerici e gli operatori economici in graduatoria

In apposita seduta riservata l'Autorità di concorso procede all'apertura e alla verifica della documentazione amministrativa presentata, attivando gli eventuali soccorsi istruttori.



reichen Verwaltungsunterlagen und aktiviert gegebenenfalls die erforderlichen Nachforderungsverfahren.

Nach Abschluss dieser Tätigkeiten teilt die Vergabestelle den für die zweite Phase zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern die Rangliste mit.

5.7) PREISE

Der Wettbewerb endet mit einer Rangliste und der Verteilung des Preisgeldes in Höhe von insgesamt Euro **48.400,00**, berechnet aufgrund der Komplexität der geforderten Unterlagen gemäß der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung und auf Grundlage der Bestimmungen des MD vom 17.06.2016 i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des GvD Nr. 36/2023.

Diese Preisgelder werden durch die Vergabe der folgenden Preise verteilt:

Preis für den 1. Platzierten: € 15.400,00

Preis für den 2. Platzierten: € 11.000,00

Preis für den 3. Platzierten: € 6.600,00

Die oben genannten Beträge verstehen sich exkl. Vorsorgebeiträge und MwSt.

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **15.400,00 Euro** zur Verfügung. Das Preisgericht entscheidet über die Zuweisung der Anerkennungen und stellt dabei sicher, dass jeder Teilnehmer, der zur zweiten Phase zugelassen wird, eine angemessene Anerkennung für das eingesetzte berufliche Engagement erhält, sofern er ein vom Preisgericht als ausreichend und einer Vergütung würdig erachtetes Projekt vorgelegt hat.

Den Verfassern aller prämierten Vorschläge wird nach erfolgreicher Überprüfung der allgemeinen Anforderungen und der Anforderungen an die berufliche Eignung eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt, die für das Curriculum sowohl in Bezug auf die Teilnahmeanforderungen als auch den technischen Verdienst im Rahmen von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen verwendet werden kann. Dabei wird die Komplexität der erforderlichen Unterlagen und der in der zweiten Phase des Wettbewerbs auf Planungsebene ausgearbeitete Detaillierungsgrad berücksichtigt.

Al termine delle suddette operazioni la stazione appaltante procede con la comunicazione della graduatoria agli operatori ammessi alla seconda fase.

5.7) PREMI

Il concorso si concluderà con una graduatoria di merito e con la distribuzione del montepremi, che ammonta complessivamente a euro **48.400,00**, calcolato in ragione della complessità degli elaborati richiesti dal presente disciplinare di concorso e sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023.

Tale montepremi sarà distribuito mediante l'assegnazione dei seguenti premi:

Premio per il 1° classificato: € 15.400,00

Premio per il 2° classificato: € 11.000,00

Premio per il 3° classificato: € 6.600,00

I suddetti importi sono intesi al netto di oneri previdenziali e I.V.A..

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **15.400,00 euro**. La Commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti, in ogni caso garantendo a ciascun partecipante ammesso alla seconda fase, a condizione che abbia consegnato un progetto ritenuto dalla Commissione giudicatrice sufficiente e meritevole di compenso, adeguato riconoscimento per l'impegno professionale dedicato.

Agli autori di tutte le proposte premiate, previo esito positivo della verifica dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale, verrà rilasciata la relativa attestazione, utilizzabile a livello curriculare, sia in termini di requisiti di partecipazione che di merito tecnico, nell'ambito di procedure di affidamento di servizi di architettura e ingegneria, tenendo conto della complessità degli elaborati richiesti e del grado di approfondimento sviluppato a livello progettuale nella seconda fase di concorso.

**ÜBERPRÜFUNG DER ANFORDERUNGEN
DES GEWINNERS - ENDGÜLTIGE
RANGLISTE**

Der vorläufig ermittelte Gewinner und die anderen Verfasser der Projektunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs und preiswürdig sind, werden auf die Erfüllung der allgemeinen Anforderungen und jenen der fachlichen Eignung überprüft.

Die Bekanntmachung (Zuschlagerteilung) des Gewinners wird bei positiver Überprüfung der oben genannten Anforderungen des Gewinners wirksam.

Die Vergabestelle nimmt dann innerhalb von fünf Tagen nach Erlass der entsprechenden Maßnahme die Mitteilungen lt. Art. 90 Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023 vor.

Sollte die Überprüfung negativ verlaufen, wird die Vergabestelle den Zuschlag widerrufen und die Erfüllung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verpflichtungen veranlassen.

In diesem Fall wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, mit dem Zweitplatzierten in der Rangliste fortschreiten, sofern dieser nicht bereits im Hinblick auf die Preisvergabe überprüft wurde. Falls der Wettbewerb auch diesem nicht zugesprochen werden kann, wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, die Rangliste weiter durchgehen.

Zur Überprüfung der Erfüllung der **Anforderungen an die berufliche Eignung** gemäß Art. 100 GvD Nr. 36/2023 und **der allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 und 95 des GvD Nr. 36/2023, greift die Vergabestelle/der Auslober auf den virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers (FVOE) zu.

In anderen Mitgliedstaaten niedergelassene Wirtschaftsteilnehmer laden die für den Nachweis der Anforderungen nützlichen Daten und Informationen in den virtuellen Faszikel hoch, sofern diese verfügbar sind.

**VERIFICA DEI REQUISITI DEL VINCITORE -
GRADUATORIA DEFINITIVA**

Il vincitore individuato in via provvisoria e i restanti autori degli elaborati oggetto del concorso meritevoli di premiazione verranno sottoposti alle verifiche in merito al possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale.

La proclamazione (aggiudicazione) del vincitore diventa efficace all'esito positivo della verifica del possesso dei requisiti di cui sopra in capo al vincitore.

La stazione appaltante procederà quindi, entro cinque giorni dall'adozione del relativo provvedimento, alle comunicazioni di cui all'art. 90, comma 1, d.lgs. n. 36/2023.

In caso di esito negativo delle verifiche, la stazione appaltante procederà alla revoca della proclamazione e agli adempimenti previsti dalla normativa vigente.

In tal caso, la stazione appaltante procederà, con le modalità sopra indicate, nei confronti del secondo in graduatoria, qualora non sia già stato verificato al fine dell'assegnazione dei premi. Nell'ipotesi in cui il concorso non possa essere aggiudicato neppure a quest'ultimo, la stazione appaltante procederà, con le medesime modalità sopra citate, scorrendo la graduatoria.

Per la verifica sul possesso dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 100 del d.lgs. n. 36/2023 e dei **requisiti di ordine generale** prescritti dagli artt. 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023 la stazione appaltante/ente banditore accede al fascicolo virtuale dell'operatore economico (FVOE).

Gli operatori stabiliti in altri Stati membri caricano nel fascicolo virtuale i dati e le informazioni utili alla comprova dei requisiti, se disponibili.

6) ABSCHLIEßENDE ARBEITEN**6) OPERAZIONI CONCLUSIVE**



6.1) VERGABE DES AUFTRAGS

Der Wettbewerbsgewinner muss innerhalb von 120 Tagen nach Vertragsabschluss/Erteilung des Auftrags, die Weiterentwicklung der Wettbewerbsunterlagen abschließen, indem die Unterlagen und Dokumente ausgearbeitet werden, die gemäß Punkt 1.4 für die Fertigstellung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit erforderlich sind. Dabei sind alle vom Preisgericht bei der Bewertung der 2. Wettbewerbsphase erteilten Hinweise zu beachten.

Nach Fertigstellung und Genehmigung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit wird dem Wettbewerbsgewinner die Vergütung für diese Projektplanungsebene ausgezahlt, die auf der Grundlage der diesbezüglichen Rechtsvorschriften (MD I vom 17.06.2016 i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des GvD Nr. 36/2023) **berechnet wird und abzüglich des Betrags des ausgezahlten Preises**, wie im Punkt 5.7 angegeben.

Der Vertrag über die in diesem Punkt genannten Leistungen wird unter Einhaltung der Bestimmungen von Art. 18 Absätze 2 und 3 des GvD Nr. 36/2023 innerhalb von sechzig Tagen ab dem Datum der Wirksamkeit der Bekanntgabe abgeschlossen oder zu einem anderen mit dem Gewinner vereinbarten und im Interesse der Vergabestelle begründeten Zeitpunkt, der mit dem allgemeinen Interesse an einer zügigen Ausführung des Vertrags vereinbar ist, jedoch nicht vor dem Zeitpunkt gemäß Art. 18 Abs. 3 des GvD Nr. 36/2023 und nicht vor 35 Tage ab dem Tag der erfolgten Benachrichtigung der Bewerber gemäß Art. 90 Abs. 1 des GvD Nr. 36/2023.

Falls die Vergabestelle gemäß Art. 88 Abs. 4-bis und Art. 92 Abs. 3 des GvD Nr. 159/2011 vorgeht, tritt sie vom Vertrag zurück, wenn die in Art. 88 Abs. 4-bis und 4-ter und Art. 92 Abs. 3 und 4 des genannten Dekrets vorgesehenen Umstände eintreten, wobei die Projektvorschläge im Eigentum der Vergabestelle/ auftraggebenden Körperschaft bleiben.

Der Auftragnehmer trägt alle Vertragsspesen, steuerlichen Belastungen wie Steuern und Abgaben – einschließlich Registergebühren, falls geschuldet – die im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss bestehen.

6.1.1) VERGÜTUNG FÜR BEAUFTRAGTE

6.1) AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

Il vincitore del concorso, entro 120 giorni dalla stipula del contratto/conferimento dell'incarico, dovrà completare lo sviluppo degli elaborati concorsuali, predisponendo gli elaborati e la documentazione richiesta al punto 1.4 per il completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica, rispettando le eventuali indicazioni fornite dalla commissione giudicatrice in sede di valutazione nella 2° fase di concorso.

Con il completamento e l'approvazione del progetto di fattibilità tecnico-economica verrà corrisposto al vincitore del concorso il compenso previsto per tale livello di progettazione, calcolato sulla base della normativa in materia (D.M. l 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023) **e decurtato dell'importo del premio pagato**, di cui al punto 5.7.

Il contratto relativo alle prestazioni del presente paragrafo in adempimento alle prescrizioni dell'art. 18, commi 2 e 3, del d.lgs. 36/2023, sarà stipulato entro sessanta giorni dalla data in cui la proclamazione è divenuta efficace, ovvero diverso termine concordato con il vincitore e motivato in base all'interesse della stazione appaltate, compatibilmente con quello generale alla sollecita esecuzione del contratto, e non prima di quello di cui all'art. 18, comma 3 d.lgs. n. 36/2023, e non prima di 35 giorni dalla data di avvenuta informazione ai candidati di cui all'art. 90, comma 1 del d.lgs. n. 36/2023.

Qualora la stazione appaltante proceda ai sensi degli artt. 88, comma 4-bis e 92, comma 3 del D.Lgs. n. 159/2011, recederà dal contratto laddove si verifichino le circostanze di cui agli artt. 88, commi 4-bis e 4-ter e 92, commi 3 e 4 del citato decreto, fermo restando che le proposte progettuali rimarranno di proprietà della stazione appaltante/ente committente.

Sono a carico dell'affidatario tutte le spese contrattuali, gli oneri fiscali quali imposte e tasse - ivi comprese quelle di registro ove dovute - relative alla stipulazione del contratto.

6.1.1) CORRISPETTIVI SERVIZI IN



DIENTSTLEISTUNGEN - AUSSCHREIBUNGS-BETRAG

Siehe Angabe der Vergütung unter Punkt 1.5) GESCHÄTZTE BAUKOSTEN.

6.1.2) VERGABE DER NÄCHSTEN PLANUNGSEBENE UND DER ZUSÄTZLICHEN LEISTUNGEN

Vorbehaltlich der Verfügbarkeit finanzieller Mittel wird dem Gewinner gemäß Art. 46 Absatz 3 des GvD Nr. 36/2023, sofern er die in der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung genannten Anforderungen erfüllt, mit Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung, der Auftrag für die Ausarbeitung der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene und für die eventuellen zusätzlichen Leistungen lt. Punkt 1.4 erteilt.

Die Verhandlungen zwischen der Vergabestelle und dem Gewinner können Folgendes betreffen:

- die Leistungen, die Gegenstand des Auftrags sind (Ausführungsplanung inkl. Einrichtung, eventuelle Bauleitung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase, inkl. Einrichtung);
- die Fristen für die Ausführung der Leistung;
- die Vergütung (Honorar und Spesen) im Rahmen der Bestimmungen von Art. 41, Absatz 15-bis des GvDs Nr. 36/2023.

6.1.3) ERFORDERLICHE ANFORDERUNGEN FÜR DIE VERGABE DER NÄCHSTEN PROJEKTPLANUNGSEBENE UND DER ZUSÄTZLICHEN LEISTUNGEN

Es sind keine besonderen Anforderungen erforderlich.

6.1.4) TÄTIGKEITEN, DIE FÜR DIE FERTIGSTELLUNG DES PROJEKTS ÜBER DIE TECHNISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE MACHBARKEIT UND FÜR DIE VERGABE EINES ZUSÄTZLICHEN AUFTRAGS ERFORDERLICH SIND

Mit der Teilnahme verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Gewinns alle Leistungen, die für die Fertigstellung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit notwendig sind, zu erbringen und insbesondere jene

AFFIDAMENTO – VALORE DELL'APPALTO

Vedasi indicazione dei corrispettivi di cui al punto 1.5) COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA.

6.1.2) AFFIDAMENTO DEL SUCCESSIVO LIVELLO DI PROGETTAZIONE E DELLE ULTERIORI PRESTAZIONI

Fermo restando la disponibilità delle risorse finanziarie, ai sensi dell'art. 46, comma 3 del d.lgs. n. 36/2023, ove in possesso dei requisiti previsti dal presente disciplinare di concorso come sottoindicati, al vincitore sarà affidato con procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando, l'incarico per la redazione del successivo livello di progettazione esecutiva e per le ulteriori eventuali prestazioni di cui al punto 1.4

La trattativa tra la stazione appaltante e il vincitore può riguardare:

- le prestazioni oggetto di eventuale incarico (progettazione esecutiva comprensiva degli arredi, eventuale direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, comprensiva degli arredi);
- i termini di esecuzione della prestazione;
- il corrispettivo (onorario e spese) nei limiti di quanto previsto dalle disposizioni di cui all'art. 41, comma 15-bis del d.lgs. 36/2023.

6.1.3) REQUISITI RICHIESTI PER L'AFFIDAMENTO DEL SUCCESSIVO LIVELLO DI PROGETTAZIONE E DELLE ULTERIORI PRESTAZIONI

Non sono richiesti requisiti speciali.

6.1.4) ATTIVITÀ RICHIESTE PER IL COMPLETAMENTO DEL PROGETTO DI FATTIBILITÀ TECNICA ED ECONOMICA E PER L'AFFIDAMENTO DI ULTERIORE INCARICO

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di vittoria, ad eseguire tutte le prestazioni necessarie al completamento del progetto di fattibilità tecnico ed economica e in particolare quelle previste dal punto 1.4, che costituisce



laut Punkt 1.4, der Bestandteil der Wettbewerbsauslobung sind, sowie (falls vorgesehen) zusätzliche Leistungen laut Punkt 1.4 auszuführen. Sie garantieren die Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder durch internationale umwelt-, sozial- und arbeitsrechtliche Vorschriften, die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführt sind, festgelegt sind.

Der siegreiche Wirtschaftsteilnehmer und Auftragnehmer muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf eigene Kosten gewährleisten.

Der siegreiche Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet die Planung in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Projektleitdokuments und den geltenden Vorschriften auszuführen.

Er ist außerdem verpflichtet die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Wettbewerbsbekanntmachung geltenden MUK einzuhalten. Er verpflichtet sich, die nachfolgenden Klarstellungen, die auf der Website des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz erscheinen und die anzuwendenden MUK spezifizieren oder ergänzen, zu überwachen und die Planung unter Einhaltung der erläuterten MUK auszuführen.

Falls während des Verfahrens neue MUK oder nachfolgende Aktualisierungen erlassen werden, ist der Planer auf Anweisung der Vergabestelle verpflichtet, die neuen MUK oder ihre Aktualisierungen und die betreffenden Klarstellungen zu beachten.

Der Planer muss die gesamte erforderliche Projektdokumentation sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache verfassen.

Die Planungstätigkeit muss vom Gewinner gemäß der Building Information Modeling (BIM)- Methodik durchgeführt werden und muss den Vorschriften und den verpflichtenden Informationsanforderungen entsprechen, die vom Auftraggeber in den beigefügten Austausch-Informationsanforderungen (EIR) angefordert werden, einschließlich der im BIM-Abwicklungsplan an-

parte integrante del disciplinare di concorso, e (ove previste) le ulteriori prestazioni di cui al punto 1.4 e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

L'operatore economico vincitore e affidatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a proprio carico.

L'operatore economico vincitore è tenuto ad eseguire la progettazione nel rispetto delle esigenze espresse nel DIP e della normativa vigente.

Egli è tenuto inoltre al rispetto dei CAM vigenti alla data della pubblicazione del bando di concorso. Egli assume l'obbligo di monitorare i successivi chiarimenti che appaiono sul sito del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e che specificano o integrano i CAM applicabili e di eseguire la progettazione nel rispetto dei CAM così come chiariti.

Qualora nelle more della procedura siano stati emanati nuovi CAM o successivi aggiornamenti il progettista è tenuto su indicazione della stazione appaltante al rispetto dei nuovi CAM o suoi aggiornamenti e dei relativi chiarimenti.

Il progettista deve elaborare tutta la documentazione progettuale richiesta sia in lingua italiana che tedesca.

L'attività di progettazione dovrà essere eseguita da parte dell'operatore economico vincitore secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM) e dovrà rispettare le prescrizioni ed i requisiti informativi obbligatori richiesti dall'ente committente nell'allegato Capitolato Informativo (CI), compreso quanto offerto nell'Offerta di gestione informativa e nel Piano di Gestione informativa (pGI) (vedi allegato 14).



gebotenen Leistungen und im BIM-Abwicklungsplan (BAP) (siehe Anhang 14).

6.2) VERÖFFENTLICHUNG UND AUSSTELLUNG DER PROJEKTVORSCHLÄGE

Mit der Zahlung des Preisgeldes erwirbt die Vergabestelle/der Auslober das Eigentumsrecht am Gewinnerprojekt und an den prämierten Ideen aus dem Planungswettbewerb.

In jedem Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum der Projektvorschläge und -Ideen bei den jeweiligen Verfassern.

Die Vergabestelle/der Auslober hat das Recht die Projektentwürfe öffentlich auszustellen unter Nennung der Namen der Verfasser und Mitarbeiter und einen Auszug davon im Wettbewerbskatalog oder in anderen Veröffentlichungen darzustellen, ohne dass sich daraus finanzielle oder sonstige Ansprüche der Wettbewerbsteilnehmer ergeben.

Insbesondere wird die Vergabestelle/der Auslober gemäß dem Wettbewerbszeitplan:

- die eingereichten Projektvorschläge und Ideen, auch jene der nicht siegreichen Teilnehmer auf der Webseite des Wettbewerbs veröffentlichen;
- eine Ausstellung aller eingereichten Projektvorschläge und Ideen, auch der nicht siegreichen Teilnehmer, mit etwaiger Veröffentlichung, organisieren.

6.2) PUBBLICAZIONE E MOSTRA DELLE PROPOSTE PROGETTUALI

Con il pagamento del premio la stazione appaltante/ente banditore assume la proprietà del progetto vincitore e delle idee premiate all'esito del concorso di progettazione.

In ogni caso, il diritto d'autore e la proprietà intellettuale delle proposte e delle idee progettuali rimangono in capo ai rispettivi autori.

La stazione appaltante/ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico le proposte progettuali del concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei partecipanti al concorso.

In particolare, la stazione appaltante/ente banditore, come da calendario del concorso:

- pubblicherà le proposte progettuali e ideative presentate, anche dei concorrenti non vincitori, sul sito web del concorso;
- allestirà una mostra di tutte le proposte progettuali e ideative presentate, anche dei concorrenti non vincitori, con eventuale pubblicazione.

7) SCHUTZ DER PERSONENBEZOGENEN DATEN UND GERICHTLICHER RECHTSCHUTZ

7.1) VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Die gesammelten Daten werden, auch mit Hilfe elektronischer Mittel, gemäß GvD vom 30. Juni 2003 Nr. 196 i.g.F. und der Verordnung (EG) Nr. 2016/679/EU vom 27. April 2016 ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verarbeitet, auf das sich die gegenständliche Auslobung bezieht.

Die vom Teilnehmer eingereichten Unterlagen dürfen NICHT persönliche, sensible oder Gerichtsdaten beinhalten, die sich auf den

7) PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI E TUTELA GIURISDIZIONALE

7.1) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i. e del Regolamento (CE) 27 aprile 2016, n. 2016/679/UE, esclusivamente nell'ambito della procedura cui si riferisce il presente disciplinare.

La documentazione presentata da parte del concorrente NON deve contenere dati perso-



Teilnehmer selbst oder Dritte beziehen, es sei denn, es handelt sich um Daten, die für das Verfahren erforderlich sind.

Insbesondere dürfen NICHT persönlichen Daten (z.B. private Telefonnummer, private Anschrift, persönliche Steuernummer usw.), Erkennungsausweise, Fotos usw. eingefügt werden, falls sie nicht angefordert werden.

Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Erkennungsausweises vorzulegen.

7.2) VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG

Über die zertifizierte Plattform *concorsiAWN* wird die Bekanntmachung des Wettbewerbs gemäß den geltenden Vorschriften in der nationalen Datenbank für öffentliche Aufträge (Banca Dati Nazionale dei Contratti Pubblici) veröffentlicht und an das Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft weitergeleitet.

Der öffentliche Auftraggeber veröffentlicht sie auf seinem Profil (<https://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/bekanntmachungen-planungswettbewerbe.asp>) und kann auch andere Formen der Verbreitung in Betracht ziehen.

7.3) GRENZÜBERSCHREITENDER NATUR DES AUFTRAGES

Dieser Auftrag hat kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse.

7.4) ANNAHME DER BEDINGUNGEN DER WETTBEWERBSAUSLOBUNG

Mit der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren akzeptiert jeder Teilnehmer unbedingt alle in der Wettbewerbsauslobung enthaltenen Bestimmungen und Vorschriften.

► Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen führt zum Ausschluss vom Wettbewerb.

7.5) GERICHTLICHER RECHTSSCHUTZ

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen betreffend die Durchführung

nali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, etc.

La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

7.2) PUBBLICAZIONE DEL BANDO

Attraverso la piattaforma certificata *concorsiAWN* il bando di concorso sarà pubblicato nella Banca Dati Nazionale dei Contratti Pubblici, nel rispetto delle norme vigenti, e trasmesso alla Gazzetta Ufficiale della Comunità Europea.

La stazione appaltante provvede alla pubblicazione sul proprio profilo (<https://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/bandi-e-concorsi-di-progettazione.asp>) e può valutare altre forme di diffusione.

7.3) NATURA TRANSFRONTALIERA DELL'APPALTO

Il presente appalto, per sua natura, non ha un interesse transfrontaliero certo.

7.4) ACCETTAZIONE DELLE CLAUSOLE DEL DISCIPLINARE

La partecipazione alla procedura di concorso implica da parte di ogni concorrente l'accettazione incondizionata di tutte le norme e clausole contenute nel disciplinare.

► Il mancato rispetto del presente disciplinare è motivo di esclusione dal concorso.

7.5) TUTELA GIURISDIZIONALE

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento del concorso è ammesso ricorso al



des Wettbewerbs kann mit Rechtsbeistand Rekurs beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden. Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage nach Kenntnisnahme der entsprechenden Maßnahmen.

7.6) ZUGANG ZU DEN UNTERLAGEN

Der Zugang zu den Unterlagen des Wettbewerbsverfahrens wird gemäß den Bestimmungen der Artikel 35 und 36 des GvD Nr. 36/2023 gewährleistet, sofern dies mit den geltenden Bestimmungen über das Recht auf Zugang zu Verwaltungsdokumenten vereinbar ist.

TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

7.6) ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti della procedura di concorso è garantito ai sensi di quanto previsto dagli artt. 35 e 36 del d.lgs. n. 36/2023, in quanto compatibili, e dalle vigenti disposizioni in materia di diritto di accesso ai documenti amministrativi.



TEIL B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

PARTE B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

8 ENTWURFSTHEMA DES WETTBEWERBS

Die bestehende Oberschule Fallmerayer soll um 6 Klassen mit Nebenräumen erweitert werden. Dabei geht es, das Konzept und die architektonische Qualität der Schule zu erkennen und darauf mit der Erweiterung zu reagieren. (siehe Punkte B 5.2 – B 5.3).

Die im Jahr 1997 dazu gebaute Veranda muss vor allem aus energetischen Gründen aber auch aus architektonischen Gründen abgebrochen werden (siehe B 5.1).

Zudem muss ein Brandschutzprojekt für die ganze Schule erstellt werden (siehe B 5.4).

Ein Teil der Kosten ist für eine energetische Sanierung in Teilbereichen vorgesehen (siehe Punkt B 5.5).

2020 wurde ein TWM -Projekt ausgearbeitet, das eine Erweiterung des bestehenden Gebäudes um 3 Klassenräume im Bereich des Wintergartens für eine Gesamtprojektsumme von 750.000,00 € vorsah. Das Projekt entsprach einem Raumprogramm, das dem aktuellen vorausging, und entspricht nicht den heutigen Nutzeranforderungen und funktionalen Bedürfnissen. Das Projekt wird in den technischen Unterlagen nicht beigefügt, da es keine nützlichen Informationen für die Entwicklung und Ausarbeitung des Wettbewerbsprojekts enthält.

8.1 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Es ist ein Anliegen des Auslobers ein Projekt mit einem innovativen Konzept zu realisieren. Dabei darf die Wirtschaftlichkeit der Investitionen nicht außer Acht gelassen werden. Die Bauhaltungskosten müssen so niedrig wie möglich gehalten werden. **Aus nachhaltigen und statischen Gründen muss die Erweiterung in Holzbauweise realisiert werden.**

8.2 OBERSCHULEN FALLMERAYER

Das Gebäude der Oberschulen Fallmerayer vereint vier unterschiedliche Fachrichtungen unter einem Dach: das Sprachgymnasium, das Realgymnasium, das Realgymnasium mit Schwerpunkt Angewandte Naturwissenschaften und die

8 TEMA PROGETTUALE DI CONCORSO

L'odierna scuola superiore Fallmerayer richiede un ampliamento di 6 classi con locali accessori. La qualità architettonica della scuola esistente impone uno studio analitico dei suoi principi compositivi, per poter opportunamente interagire con essi attraverso l'ampliamento (cfr. punti B 5.2 - B 5.3).

La veranda inserita in aggiunta nel 1997 deve essere rimossa, principalmente per ragioni energetiche ma anche per motivazioni architettoniche (vedi B 5.1).

Inoltre, è necessario redigere un progetto antincendio per l'intera scuola (cfr. B 5.4).

Una parte dei costi è dedicata al risanamento energetico.

Nel 2020 è stato redatto un progetto di FTE che prevedeva un ampliamento dell'edificio esistente con 3 aule in corrispondenza del giardino d'inverno, per un importo totale dell'opera di 750.000,00 €. Il progetto rispondeva ad un programma planivolumetrico antecedente all'attuale e non soddisfa le odierne richieste ed esigenze funzionali degli utenti. Il progetto non viene messo a disposizione nella documentazione tecnica allegata, in quanto non contiene informazioni utili per lo sviluppo degli elaborati e l'elaborazione del progetto oggetto di concorso.

8.1 REQUISITI GENERALI

L'ente banditore intende realizzare un progetto caratterizzato da principi innovativi. Questo intento d'altro canto non esclude la dovuta attenzione all'economicità dell'investimento. I costi di manutenzione ed esercizio devono risultare quanto più bassi possibile. **In ossequio al principio della sostenibilità e per motivazioni statiche, l'ampliamento va realizzato in struttura lignea.**

8.2 SCUOLE SUPERIORI FALLMERAYER

L'edificio delle scuole secondarie superiori Fallmerayer riunisce sotto lo stesso tetto quattro diversi indirizzi disciplinari: il liceo linguistico, il liceo scientifico, il liceo scientifico per le scienze applicate e la scuola tecnica secondaria per l'informatica.



technologische Fachoberschule mit Schwerpunkt Informatik.

Derzeit sind 31 Klassen und 521 Schüler. Die Schülerzahl schwanken, es muss mit einer Schülerzahl bis zu 600 Schüler gerechnet werden. Die Schülerzahlen in den einzelnen Klassen variieren wegen der verschiedenen Fachrichtungen.

Zusätzlich zu den Schülern sind 100 Personen als Lehr – und Verwaltungspersonal tätig.

Adresse der Schule:

Dantestraße 39E, 39042 Brixen

Attualmente ci sono 31 classi frequentate da 521 studenti. Il numero di alunni oscilla di anno in anno, ma per il progetto va presa in considerazione una popolazione scolastica fino a 600 alunni. Il numero di alunni nelle singole classi varia in funzione dei diversi indirizzi disciplinari.

Oltre agli studenti, nella struttura operano 100 persone tra personale docente e amministrativo.

Indirizzo della scuola:

Via Dante 39E, 39042 Bressanone

9 ORT

9.1 BRIXEN

Brixen befindet sich im Eisacktal in Südtirol, Italien. Die Stadt liegt auf einer Höhe von etwa 560 Metern über dem Meeresspiegel.

Es ist eine der ältesten Städte Tirols und kann auf eine reiche Geschichte zurückblicken. Die Altstadt ist geprägt von historischen Gebäuden, engen Gassen und malerischen Plätzen. Der Brixner Dom ist ein beeindruckendes Beispiel für romanische Architektur.

Brixen ist ein wichtiger Handels- und Verkehrsknotenpunkt. Die Stadt ist gut an die Autobahn und die öffentlichen Verkehrsmittel angebunden. Die Wirtschaft stützt sich auf den Tourismus, die Landwirtschaft und den Handel.

Die Universität Brixen bietet Studiengänge in verschiedenen Disziplinen an.

9 PAESE

9.1 BRESSANONE

Bressanone si trova in Valle Isarco, in Alto Adige, Italia. La città si trova ad un'altitudine di circa 560 metri sul livello del mare.

Bressanone è una delle città più antiche del Tirolo e vanta una ricca storia. Il centro storico è caratterizzato da edifici stretti con vicoli e piazze pittoresche. Il Duomo di Bressanone è un imponente esempio di architettura romanica.

Bressanone è un importante polo commerciale e uno snodo sulle vie di transito. La città è ben collegata all'autostrada e alla rete dei trasporti pubblici.

L'economia si basa su turismo, agricoltura e commercio.

L'Università di Bressanone offre corsi di laurea in diverse discipline.



Quelle - fonte: Newplan -

9.2 KLIMA

Das Klima in Brixen ist gemäßigt kontinental. Die Sommer sind angenehm warm, während die Winter kalt sind. Die Tageshöchstwerte liegen bei 18°C im Jahresmittel. Der wärmste Monat ist Juli mit einer Durchschnittstemperatur von 15°C bis 29°C. Der kälteste Monat ist Januar mit einer Durchschnittstemperatur bis von -5°C bis 6°C.

10 BESTEHENDES GEBÄUDE

10.1 PROJEKT OTHMAR BARTH 1972-75

Arch. Othmar Barth (1927-2010) hat das heutige Schulgebäude geplant und den Bau begleitet. 1975 wird der Neubau bezogen. Dieses moderne Gebäude bietet den Schülern und Lehrern eine verbesserte Lernumgebung.

Othmar Barth setzt auf klare Formen und reine Materialien. Seine Architektur ist geprägt von einer tiefen Sensibilität für die Umgebung und die Menschen. Barth ist ein Meister der Betonarchitektur. Er harmonisiert die Materialität des Betons mit der Ästhetik der Natur und schafft so zeitlose Bauten.



1975

Die Pläne vom Studio Barth aus dem Jahre 1972 sind in der Anlage 4 der Ausschreibung beigelegt.

Die Fotos vom Studio Barth aus dem Jahre 1975 sind in der Fotodokumentation Anlage 6b der Ausschreibung beigelegt.

10.2 ARCHITEKT OTHMAR BARTH

Das Werk von Othmar Barth sowie sein theoretischer und kultureller Beitrag als Architekt und

9.2 CLIMA

Bressanone ha un clima temperato continentale. Le estati sono piacevolmente calde, mentre gli inverni sono freddi. La media annuale delle massime giornaliere è di 18°C. Il mese più caldo è luglio con una temperatura media compresa tra 15°C e 29°C. Il mese più freddo è gennaio, con una temperatura media che va dai -5°C ai 6°C.

10 EDIFICIO ESISTENTE

10.1 PROGETTO OTHMAR BARTH 1972-75

L'architetto Othmar Barth (1927-2010) ha progettato e curato la realizzazione dell'edificio scolastico, inaugurato nel 1975. Questo moderno edificio offre ad alunni ed insegnanti un ideale ambiente d'apprendimento.

Barth predilige forme chiare e materiali puri. La sua architettura è caratterizzata da una profonda sensibilità sia verso il contesto che verso la componente umana. Vero maestro dell'architettura in calcestruzzo, Othmar Barth sa armonizzare la materialità del cemento con la bellezza della natura, riuscendo a creare edifici senza tempo.

Il progetto elaborato dallo Studio Barth nel 1972 è allegato al disciplinare (allegato 4).

Nella documentazione fotografica del disciplinare (allegato 6b) sono inserite anche le foto originali del 1975 a cura dello Studio Barth.

10.2 ARCHITETTO OTHMAR BARTH

L'opera di Othmar Barth e il suo contributo teorico e culturale come architetto e docente sono considerati un patrimonio collettivo da parte della



Dozent werden von der Gemeinschaft der Architekten in Südtirol und den umliegenden Provinzen und Regionen als Gemeinschaftserbe betrachtet. Die Wertschätzung und der Respekt ergeben sich aus der profunden Forschung, die er mit seinen Projekten betrieben hat, die zu einer grundlegenden Referenz für die Entwicklung der zeitgenössischen Architektursprache in der Provinz Bozen geworden sind.

Als Pionier des neuen Bauens im Alpenraum versteht Barth die Herausforderungen der Landschaft und passt seine Entwürfe geschickt an.

Von 1975 bis 1994 lehrt Barth an der Universität Innsbruck und inspiriert eine ganze Generation von Architekten.

Zu den bedeutendsten Werken gehören:

- Cusanus-Akademie, Brixen (1960–1962): Dieses Gebäude in Brixen ist ein herausragendes Beispiel für Barth's architektonische Vision. Die Cusanus-Akademie wurde von ihm entworfen und ist ein bedeutendes Baudenkmal.
- Staatliche Lehranstalt für Frauenberufe mit Heim (heute: Brandnamic Campus), Pairdorf – Brixen (1968–1971): Dieses Bildungsinstitut wurde von Barth gestaltet und ist ein weiteres Zeugnis seiner innovativen Arbeit.
- Seehotel Ambach, Kaltern (1970–1973): Das Seehotel Ambach am Ufer des Kalterer Sees ist ein ikonisches Werk von Othmar Barth. Die geometrischen Linien und Kurven des Hotels spiegeln die Designsprache der frühen 1970er Jahre wider.
- Siedlung Haslach, Bozen (1964–1974): Diese Wohnsiedlung in Bozen ist ein Beispiel für Barths Pionierarbeit im Bereich des Neubaus in der Alpenregion.

10.3 ERWEITERUNGEN ARCH. HEINRICH LUSSE

Eine erste Erweiterung erfolgt 1993 (blau gekennzeichnete Zonen). Ein zweites Stockwerk wird hinzugefügt.

Eine zweite Erweiterung erfolgt 1997 (orange gekennzeichnete Zonen). Es wird über dem Eingang eine Veranda errichtet und die Terrasse geschlossen. Im Norden wird an die Turnhalle angebaut.

Erdgeschoss:

Zubau Eingang Aula Magna 1993

Zubau Treppe und Klassen 1997

comunità degli architetti dell'Alto Adige e delle province e regioni limitrofe. La stima e il rispetto nei suoi confronti derivano dalla profonda ricerca svolta attraverso i suoi progetti, che sono assurti a riferimento fondamentale per lo sviluppo del linguaggio architettonico contemporaneo nella provincia di Bolzano.

Pioniere della nuova architettura in area alpina, Barth coglie i caratteri del paesaggio e vi adatta sapientemente i suoi progetti.

Dal 1975 al 1994, Barth ha insegnato all'Università di Innsbruck ispirando un'intera generazione di architetti.

Tra le sue opere più importanti vanno citate:

- L'Accademia Cusano, Bressanone (1960-1962): L'edificio di Bressanone è un esempio paradigmatico della visione architettonica di Barth e oggi costituisce un importante monumento architettonico.
- Centro statale di formazione per le professioni femminili con casa di riposo (oggi: Brandnamic Campus), Perara - Bressanone (1968-1971): questo istituto di formazione progettato da Barth è un'ulteriore testimonianza della sua opera innovativa.
- Seehotel Ambach, Caldaro (1970-1973): il Seehotel Ambach, sulla riva del lago di Caldaro, è un'opera iconica di Othmar Barth. Le linee e le curve geometriche dell'hotel riflettono il linguaggio compositivo dei primi anni Settanta.
- Complesso residenziale Aslago, Bolzano (1964-1974): questo complesso residenziale a Bolzano è un esempio del lavoro pionieristico di Barth nel campo della nuova architettura in ambito alpino.

10.3 AMPLIAMENTI ARCH. HEINRICH LUSSE

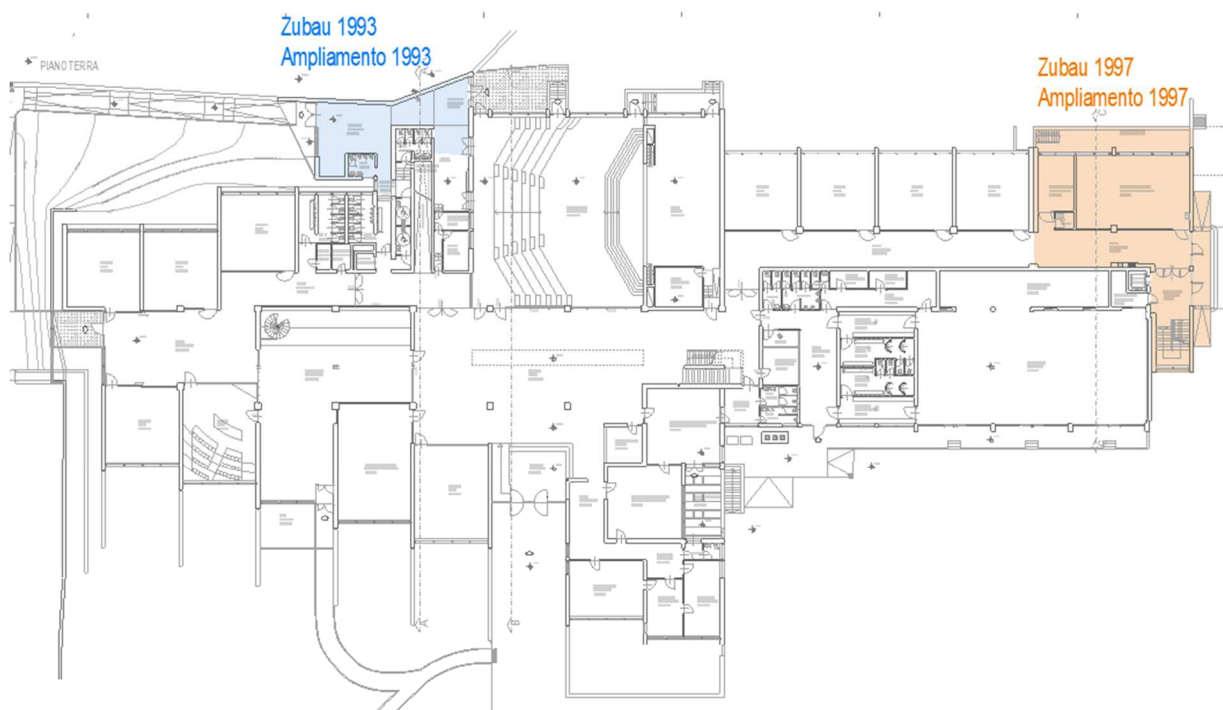
Un primo ampliamento venne completato nel 1993 (zone evidenziate in blu) con la sopraelevazione di un secondo piano.

Nel 1997 seguì un secondo ampliamento (zone evidenziate in arancione). Fu realizzata una veranda sopra l'ingresso a chiusura della terrazza. Venne inoltre accostato un nuovo corpo alla palestra, a nord.

Piano terra:

Ampliamento ingresso dell'aula magna, 1993

Ampliamento aule e scala, 1997

**1. Obergeschoss**

Erweiterung Rampe 1993

Zubau Klassen und Veranda 1997

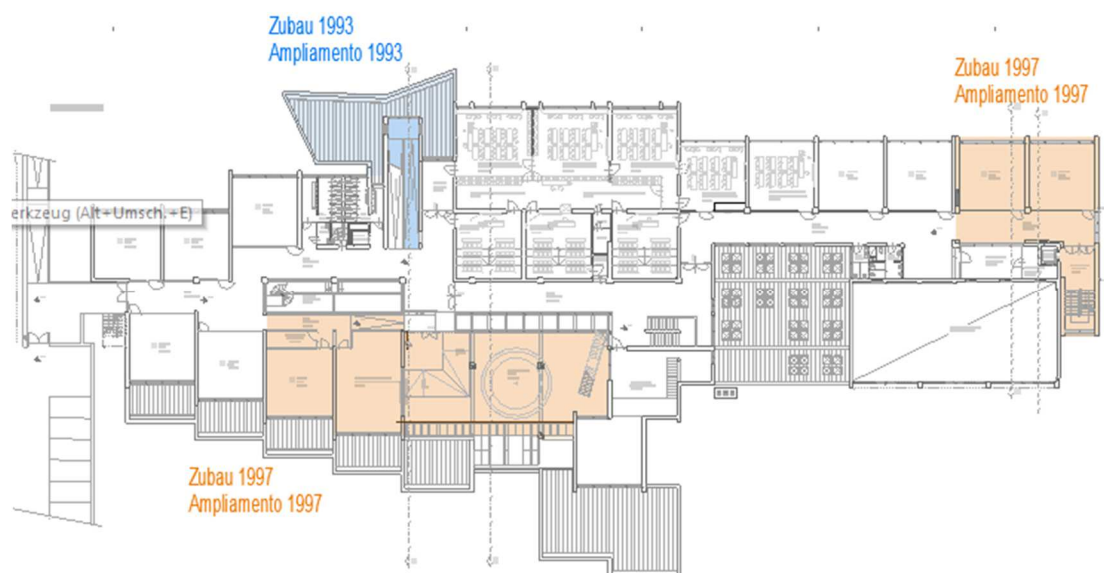
Beim Umbau 1997 wird das Gebäude für den Hausmeister im Nord - Westen des Areals abgerissen.

Piano primo

Prolungamento rampa, 1993

Ampliamento aule e veranda 1997

Con la ristrutturazione del 1997 fu demolito l'edificio del custode a nord-ovest dell'area:

**2. Obergeschoss**

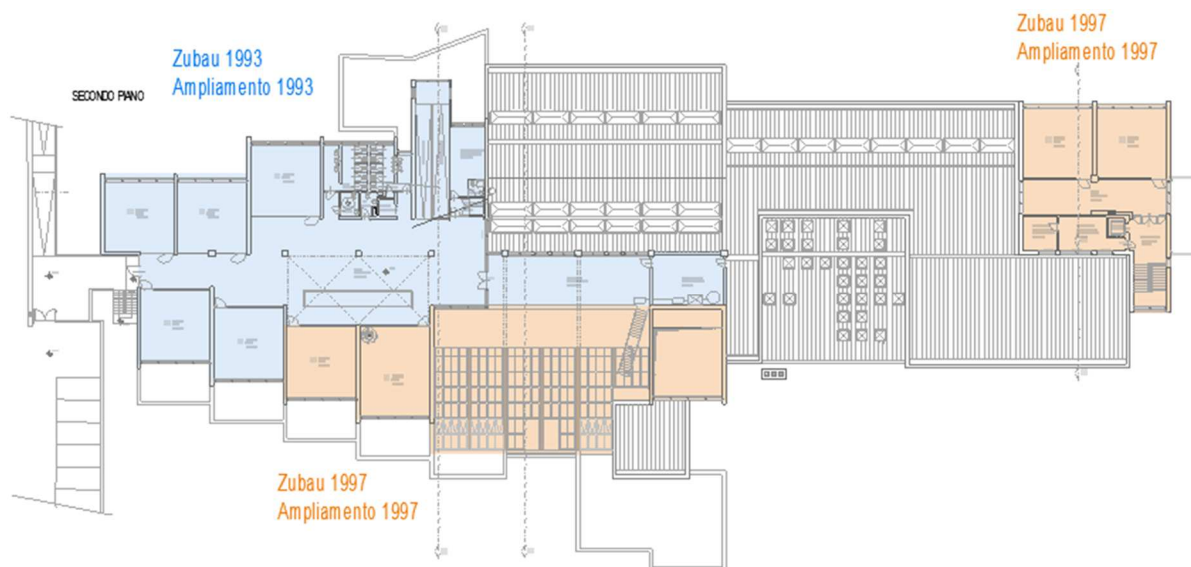
Aufstockung Rampe und Klassen 1993

Zubau Klassen und Veranda 1997

Piano secondo

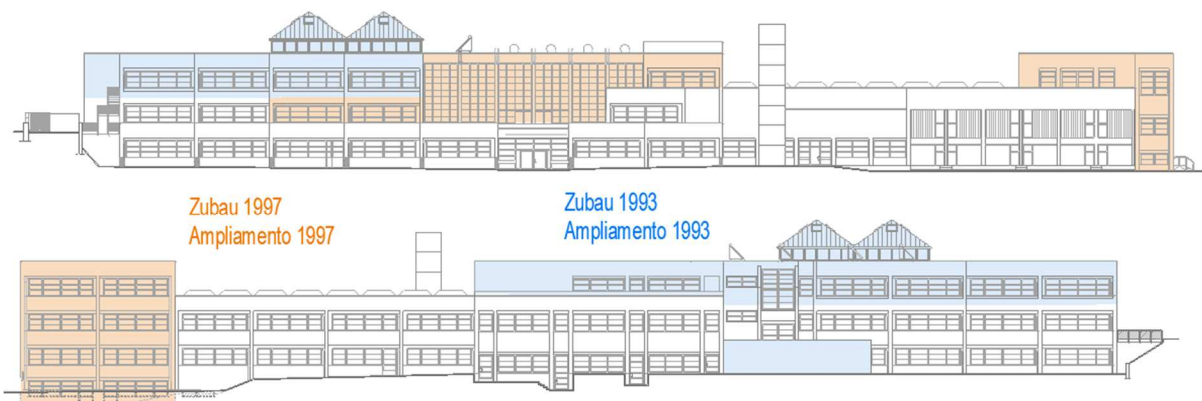
Soprelevazione aule e rampa, 1993

Ampliamento aule e veranda, 1997



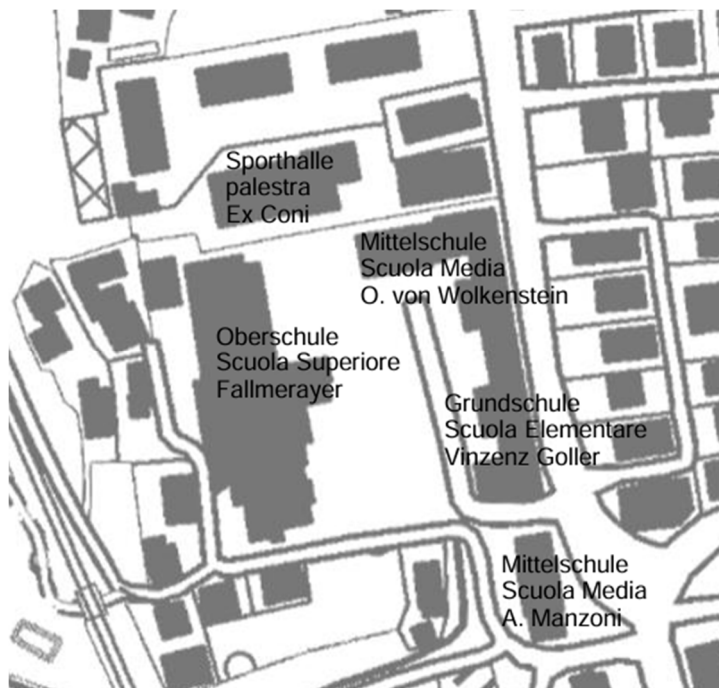
Zubauten in den Ansichten Süd und Nord

Ampliamenti nelle viste sud e nord

**11 WETTBEWERBSAREAL****11 AREA DI CONCORSO****11.1 LAGE IN BRIXEN****11.1 POSIZIONE NELLA CITTÀ DI BRESSA-
NONE**

Das Wettbewerbsareal (roter Punkt) befindet sich nordwestlich des Zentrums der Stadt in einem Schulcampus mit anderen Schulen.

L'areale di concorso (punto rosso) si trova a nord-ovest del centro storico, in un complesso scolastico formato da varie scuole.



11.2 FLÄCHENWIDMUNGSPLAN

Das Wettbewerbsareal befindet sich in der Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht in der Stadtgemeinde Brixen.

Der Flächenwidmungsplan und die Durchführungsbestimmungen sind unter folgender Adresse abrufbar:

<https://newplan.civis.bz.it>

Es gelten folgende Bauvorschriften

- höchstzulässige Baumassendichte: 4,00 m³/m²
- höchstzulässige überbaute Fläche: 50 %
- höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,5 m
- Mindestgrenzabstand: 5 m
- Mindestgebäudeabstand: 10 m
- höchstzulässige Versiegelung des Bodens: 80 %

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des geltenden Raumordnungsgesetzes, erteilt werden (Abweichungen bezüglich Baumassendichte, Überbaute Fläche, Gebäudehöhe, Grenzabstand, Versiegelung Boden).

11.2 PIANO DI ZONIZZAZIONE

L'areale di concorso ricade in una "Zona per attrezzature collettive – Istruzione" del Piano urbanistico comunale di Bressanone.

Il PUC con i regolamenti attuativi sono disponibili al seguente indirizzo:

<https://newplan.civis.bz.it>

Si applicano i seguenti indici urbanistici

- Densità edilizia massima: 4,00 m³/m²
- rapporto massimo di copertura: 50%
- altezza massima degli edifici : 10,5 m
- distanza minima dai confini: 5 m
- distanza minima tra gli edifici: 10 m
- rapporto massimo di superficie impermeabile: 80%.

In caso di comprovata necessità operativa, il permesso di costruire può essere concesso in deroga agli indici urbanistici sopraelencati, ai sensi della vigente legge urbanistica (deroghe per quanto riguarda la densità edilizia, la superficie edificabile, l'altezza degli edifici, le distanze dai confini, l'impermeabilizzazione del suolo).

**Auszug aus dem BLP- Estratto dal PUC**

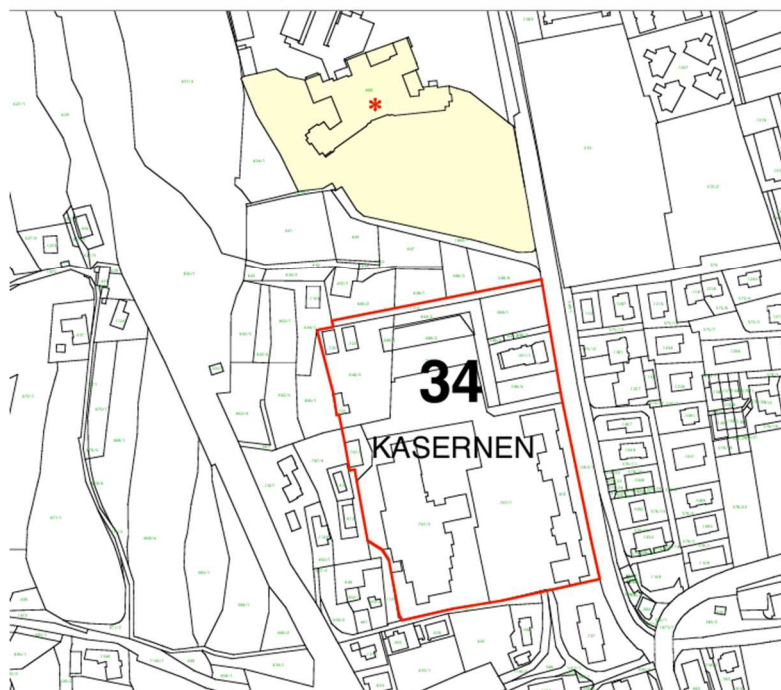
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Gefahrenstufen:
Gefahrenstufe 1 – nicht gefährlich- für
Massenbewegungen, Wasser und La-
winen - Landschaftsschutz:
es gibt keine Unterschutzstellung - Banngebiet:
Trinkwasserschutzgebiet - Ensembleschutz | <ul style="list-style-type: none"> - Livelli di pericolo:
Livello di pericolo 1 - non pericoloso -
per frane, pericoli idraulici e valanghe. - Protezione del paesaggio
non esiste alcun vincolo di tutela - Fascia di rispetto:
Area di tutela dell'acqua potabile - Tutela dell'insieme |
|---|---|

Auszug Ensembleschutzplan:

Estratto del piano di Tutela degli insiemi:

GEMEINDE BRIXEN
COMUNE DI BRESSANONEBRIXEN KASERNEN
BRESSANONE CASERME

ENSEMBLESCHUTZ- TUTELA DEGLI INSIEMI

K 34



GEMEINDE BRIXEN
COMUNE DI BRESSANONE

ESEMBLESCHUTZ
TUTELA DEGLI INSIEMI

D 34

Ensemble: Ehemalige Kasernen

Ensemble bestehend aus dem Offiziersgebäude und dem Mannschaftsgebäude der ehemaligen Kaiser-Karl-Artilleriekaserne in der Kachlerau.

Beschreibung:

Im Jahr 1912 baute die Gemeinde Brixen in der Kachlerau eine riesige Kasernenanlage mit insgesamt 16 Gebäude. Nach dem zweiten Weltkrieg wurden die meisten Gebäude nach und nach abgerissen, um Neubauten Platz zu machen. Geblieben sind nur das ehemalige Offiziersgebäude und das Mannschaftsgebäude, die beide zu Schulen umgebaut wurden.

Eigenschaften des Ensembles:

- Historischer Wert
- Monumentalität der Bauten
- Stilistische Kennzeichnung des beiden Bauten durch einen schlichten Jugendstil

D 34

Ambito d'insieme: Ex Caserme

Descrizione

Insieme composto dall'edificio dell'ufficiale e dagli edifici della squadra dell'ex caserma dell'artiglieria dell'imperatore Karl a Kachlerau.

Descrizione:

Nell'anno 1912, il comune di Bressanone fece costruire a Kachlerau un gigantesco complesso di caserme con complessivamente 16 edifici. La maggioranza degli edifici sono stati abbattuti poco a poco dopo la seconda guerra mondiale per fare posto alle nuove costruzioni. Sono rimasti intatti solo gli edifici della squadra e l'edificio dell'ufficiale, che sono stati entrambi trasformati in scuole.

Criteri di individuazione:

- Valore storico
- Monumentalità delle costruzioni
- Caratterizzazione stilistica di entrambe le costruzioni con un semplice liberty

11.3 WETTBEWERBSAREAL

Das Wettbewerbsareal für die Erweiterung befindet sich **ausschließlich im bestehenden Gebäude.**

Es sollen die Bereiche aufgewertet werden, die im Moment nicht funktionieren.

Es bleibt den Teilnehmern überlassen, welche der folgend angeführten Areale sie nutzen möchten. Es muss ein schlüssiges Gesamtkonzept entstehen.

1. Obergeschoss

Bereich der bestehenden Veranda mit angrenzendem Zeichensaal, der zweigeschossig ist, und die dahinterliegende Klasse.

Bei Verwendung des Zeichensaales als Klassenraum muss ein anderer Zeichensaal mit ca. der gleichen Dimensionen und einem Vorbereich errichtet werden bzw. eine bereits bestehende Räumlichkeit als Zeichensaal definiert werden. Wird der Zeichensaal um die angrenzende Klasse erweitert, muss diese Klasse nicht neu geplant werden.

11.2 AREA DI CONCORSO

L'area di concorso destinata all'ampliamento è costituita **esclusivamente all'edificio esistente.**

Si tratta di riqualificare gli ambiti che attualmente risultano poco funzionali.

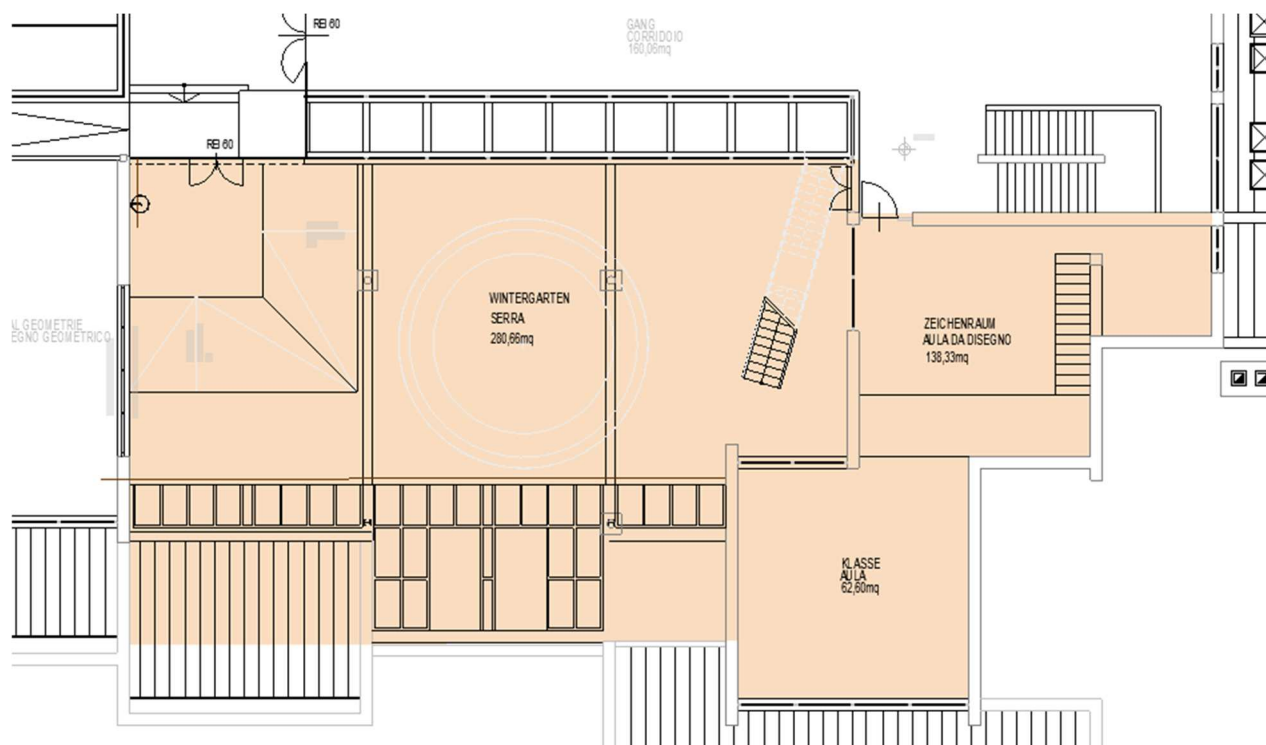
Spetta ai partecipanti decidere in quali zone dell'edificio intervenire nei limiti di seguito definite. È necessario creare un concetto complessivo coerente.

Piano primo

Ambito dell'attuale veranda con adiacente aula da disegno, a doppia altezza, e aula scolastica retrostante.

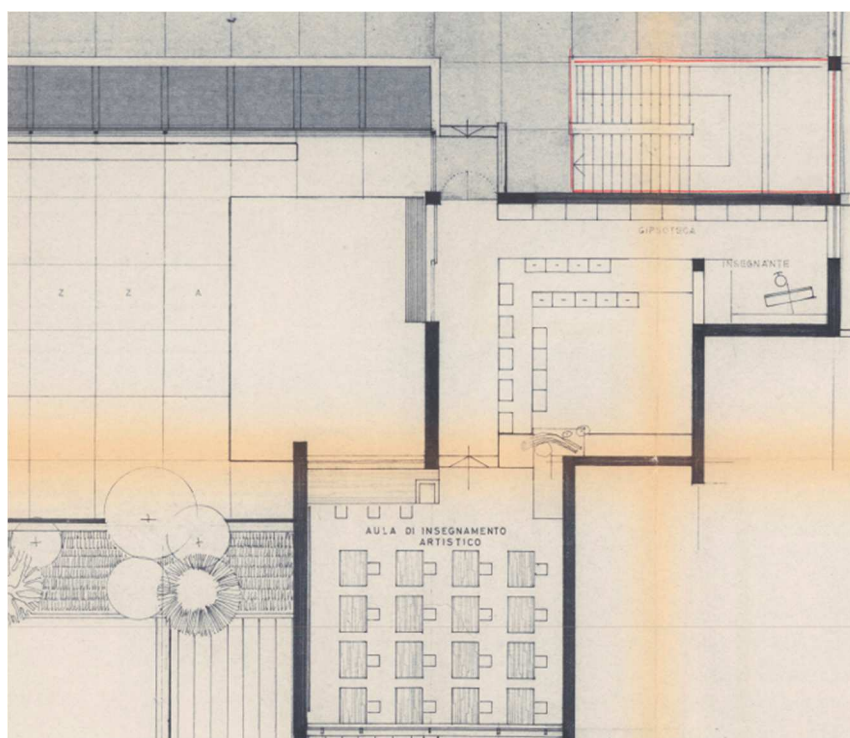
Qualora l'aula da disegno venisse convertita in aula generica, sarà necessario realizzare una nuova aula da disegno di analoghe dimensioni e con vano antistante, oppure in alternativa, destinare ad aula da disegno un'altro ambiente già esistente. Qualora l'aula di disegno venisse ampliata inglobando l'aula adiacente, il

rimpiazzo di quest'ultima non sarà più necessario.



Im Originalprojekt von 1972 war der Zeichensaal (derzeitige Klasse) mit dem Vorbereich (derzeitiger Zeichensaal) geplant. Die Entscheidung einer Rückführung oder nicht bleibt dem Teilnehmer überlassen.

Nel progetto originale del 1972, l'aula da disegno (oggi aula) era congiunta con il vano antistante (oggi aula di disegno). La scelta di ripristinare, o meno, lo stato originale è lasciata alla facoltà dei partecipanti.



2. Obergeschoss Bereich 1

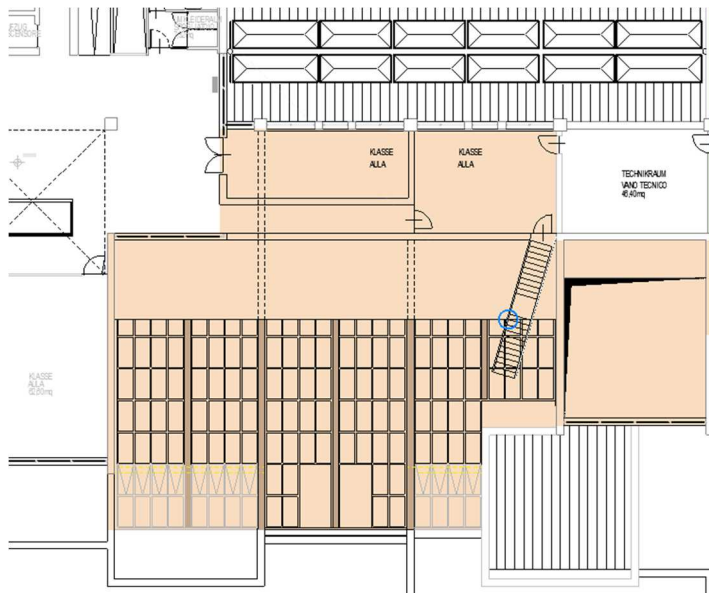
Bereich der bestehenden Veranda mit der angrenzenden Galerie des Zeichensaals und den angrenzenden Klassen. Diese Klassen sind nur Notklassen und müssen nicht ersetzt werden.

Der Technikraum muss erhalten bleiben und darf keinesfalls versetzt werden!!

Piano secondo - ambito 1

Zona dell'attuale veranda con l'annessa galleria dell'aula da disegno e le aule adiacenti. Queste aule fungono semplicemente da aule di riserva e non necessitano di essere sostituite.

Il vano tecnico è da mantenere, e non può essere spostato in nessun caso!!

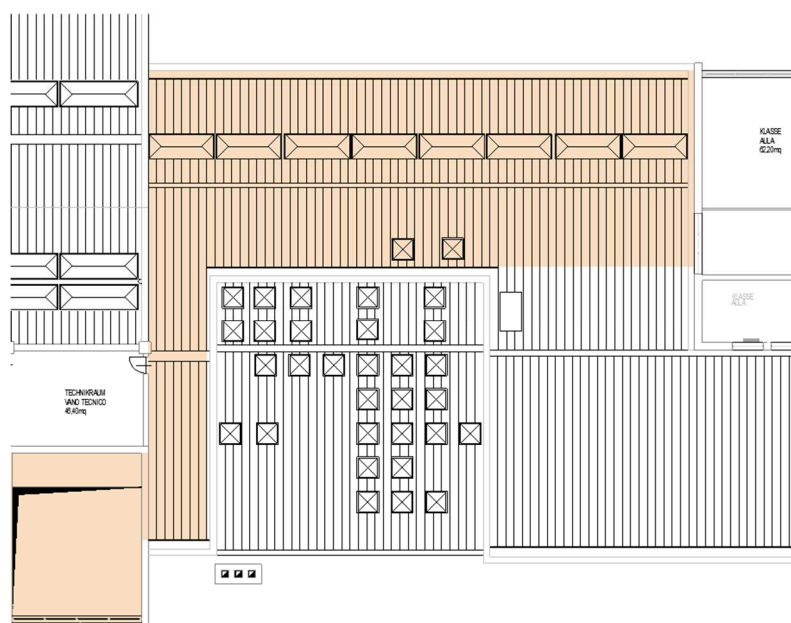


2. Obergeschoss Bereich 2

Da die 2 Klassen im Nord – Westen ziemlich abseits liegen kann eine Verbindung zum bestehenden 2. Obergeschoss über die Galerie des Zeichensaales angedacht werden. Wenn diese Lösung nicht angedacht wird, können diese Klassen als Ausweichräume genutzt werden.

Secondo piano - ambito 2

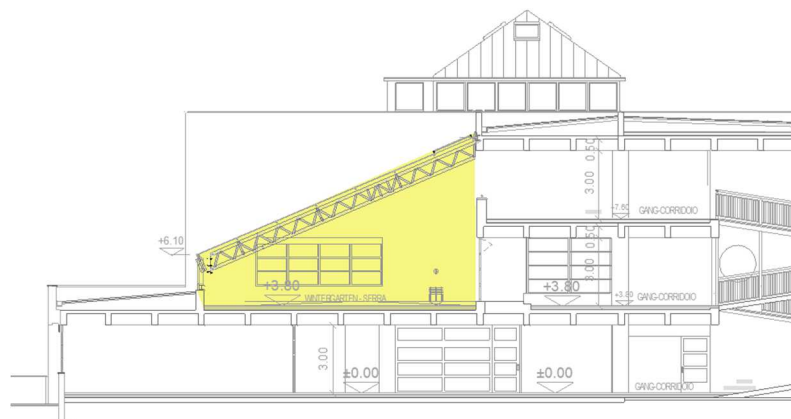
Dato che le due aule a nord-ovest risultano piuttosto isolate, è possibile ipotizzare un collegamento con l'odierno secondo piano attraverso la galleria dell'aula da disegno. Se questa soluzione venisse scartata, le aule in questione potranno essere utilizzate come aule di sostegno.



12 RAUMPROGRAMM UND PROJEKT-ANFORDERUNGEN

12.1 ABBRUCH VERANDA – WINTERGARTEN

Die 1997 errichtete Veranda - Wintergarten im 1. und 2. Obergeschoss erfüllt nicht die geplante und gewünschte Funktion und muss vor allem aus energetischen Gründen abgerissen werden. Die Lüftungsrohre müssen mit abgebrochen werden, da sie die gewünschte Funktion nicht erfüllen.



12 PROGRAMMA FUNZIONALE E REQUISITI DI PROGETTO

12.1 RIMOZIONE DELLA VERANDA - SERRA

La veranda - serra inserita nel 1997 tra i piani primo e secondo non assolve l'auspicata funzione prevista e deve essere rimossa, in primo luogo per motivi energetici.

Contestualmente vanno rimossi anche i condotti di ventilazione in quanto non svolgono la dovuta funzione.

12.2 RAUMPROGRAMM ERWEITERUNG

Folgende Räume müssen eingeplant werden:

- **3 Klassen 25 Schüler: 60m²**
- **3 Klassen 20 Schüler: 48m²**
- **2 Sanitärräume: 12m² (fakultativ)**
- **Erschließungsflächen ca. 170m²**
- **Beibehaltung, Erweiterung oder Verlegung Zeichensaal mit Vorbereitungsraum**

Die geschätzte Bruttofläche (ohne Zeichensaal) beträgt ca. 625m².

12.2 PROGRAMMA FUNZIONALE AMPLIAMENTO

Sono da inserire in progetto i seguenti ambienti:

- **3 aule da 25 alunni: 60m²**
- **3 aule da 20 alunni: 48m²**
- **2 locali sanitari: 12m² (opzionale)**
- **Superfici di circolazione circa 170m²**
- **Conservazione, ampliamento o spostamento dell'aula da disegno con vano antistante**

La superficie lorda stimata (esclusa aula da disegno) è di circa 625 m².

12.3 BESCHREIBUNG FUNKTIONEN

Allgemein

Auf eine optimale Anbindung der neuen Klassenräume und der vorgelagerten Lernbereiche muss geachtet werden. Es soll ein schlüssiges Gesamtkonzept für die Schule entstehen.

Klassen

Aufgrund der verschiedenen Ausrichtungen der Schule schwanken die Schülerzahlen der Klassen. Aus diesem Grund sollen 3 Klassen für 25 Schüler und 3 Klassen für 20 Schüler geplant

12.3 DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Generale

Va posta una particolare attenzione al fine di ottimizzare il collegamento tra le nuove aule e gli ambiti di apprendimento antistanti. Va ideato un coerente concetto complessivo per la scuola.

Aule

Il numero di alunni delle varie classi è variabile in funzione dei diversi indirizzi didattici della scuola. Perciò, vanno previste 3 aule da 25 alunni e 3 classi da 20 alunni. Le aule devono integrarsi al



werden. Die Klassen müssen gut an die bestehende Struktur angebunden werden, gut belichtet und beschattet werden.

Erschließungsbereich

Vor den Klassen sollen im Erschließungsbereich einladende helle Lernbereiche mit hoher Aufenthaltsqualität vorgesehen werden (beispielhaft im ursprünglichen Projekt von Othmar Barth im Westtrakt). Einfache Korridore bieten eingeschränkte Möglichkeiten für einen offenen Unterricht und einer didaktischen Nutzung der Erschließungsbereiche. Die Schule hat einen reformpädagogischen Unterricht. Das damit verbundene eigenverantwortliche Arbeiten der Schüler verlangt Klassenräume mit angegliederten offenen Lernbereichen, in denen das Arbeiten allein oder in Kleingruppen möglich ist. Es müssen auch Ruhe – und Rückzugsmöglichkeiten für Pausen vorgesehen werden.

Sanitärräume

Die bestehenden Sanitärräume erfüllen die in den Schulbaurichtlinien geforderten Dimension (0,3m² pro Schüler). Es hängt vom Konzept der Erweiterung ab, ob die bestehenden Sanitärräume für die neuen Klassen gut erreichbar sind. Somit bleibt es den Teilnehmern überlassen, ob sie zusätzliche Sanitärräume vorsehen.

Zeichensaal

Der bestehende Zeichensaal im 1. Obergeschoss mit Galerie kann

- erhalten werden,
- um die angrenzende Klasse erweitert werden (siehe dazu Punkt 4.4)
- oder verlegt werden.

Es bleibt dem Teilnehmer überlassen, welche Lösung er vorschlägt. In jedem Falle braucht der Zeichensaal einen angemessenen Vorbereich und Stauraum.

12.4 BRANDSCHUTZPROJEKT

Durch die Erweiterung der Schule muss das Brandschutzprojekt der gesamten Schule neu erstellt und den bestehenden Normen angepasst werden.

Durch die neu zu planenden Klassenzimmer in den Obergeschossen müssen die zurzeit bestehenden Fluchtkapazitäten und Fluchtweglängen der jeweiligen Stockwerke neu berechnet und überprüft werden.

In der Anlage 5 werden die bestehenden Fluchtpläne zur Verfügung gestellt.

Das Brandschutzprojekt kann nicht zur Verfügung gestellt werden.

mejlo nella struttura esistente, essere ben illuminate e disporre di un buon sistema di schermatura solare.

Superfici di circolazione

Nelle zone d'accesso di fronte alle aule, dovrebbero essere predisposti ambiti di apprendimento invitanti e luminosi, con un'elevata qualità di soggiorno (esemplare il progetto originale di Othmar Barth dell'ala ovest). I semplici corridoi non offrono che limitate opportunità di lezioni di tipo aperto e di utilizzo didattico degli ambiti di circolazione. La scuola Fallmerayer segue l'approccio della riforma pedagogica all'insegnamento. Il lavoro auto responsabile degli alunni, tipico di questo approccio, richiede aule con adiacenti zone d'apprendimento di tipo aperto nelle quali gli allievi possano lavorare da soli o in piccoli gruppi. Devono inoltre essere predisposte opportunità di riposo e di ritiro durante le pause.

Servizi igienici

Gli attuali servizi igienici soddisfano lo standard richiesto dalle linee guida per l'edilizia scolastica (0,3m² per alunno). Le soluzioni progettuali proposte per l'ampliamento dovranno valutare se i servizi igienici esistenti si confermano facilmente raggiungibili per le nuove aule.

Spetta quindi ai partecipanti decidere se prevedere ulteriori servizi igienici o meno.

Aula da disegno

L'aula da disegno esistente al primo piano, con galleria, può essere alternativamente:

- conservata,
- estesa alla classe vicina (cfr. punto 4.4)
- oppure essere spostata.

Spetta al partecipante decidere quale soluzione proporre. In ogni caso, l'aula da disegno necessita di un ambito antistante e di uno spazio di deposito adeguati.

12.4 PROGETTO ANTIINCENDIO

In seguito all'ampliamento della scuola, il progetto di protezione antincendio per l'intera scuola è da riprogettare ed adattare alle norme in vigore.

In funzione delle nuove aule da prevedere ai piani superiori, vanno ricalcolate e riviste sia le attuali capacità di fuga che la lunghezza delle vie di fuga ai rispettivi piani.

I piani di fuga esistenti sono riportati all'allegato 5.

L'attuale progetto antincendio non può essere messo a disposizione.



Es ist ein Anliegen des Auslobers, dass die Brandschutzmaßnahmen der Qualität des Gebäudes gerecht werden.

Die wichtigsten Eckdaten für die Brand-schutzplanung:

- Annahme: 600 Schüler
- 100 Lehr – und Verwaltungspersonal
- Bibliothek mehr als 30.000 kg Papier
- Aula Magna 225 Personen

12.5 ENERGETISCHE SANIERUNG

Der erste Fokus der energetischen Sanierung liegt im Bereich des bestehenden Wintergartens – Veranda und in allen an den neuen Eingriff angrenzenden Bereichen. In der Ausführungsplanungsphase wird dann entschieden, welche die wichtigsten zusätzlichen Punkte darstellen. Eine komplette energetische Sanierung ist aus Kostengründen derzeit nicht vorgesehen.

13 BAUKOSTEN

Die reinen Baukosten für das Bauvorhaben betragen laut Kostenschätzung 2.365.000€. Dazu gehören die Erweiterung, die Brandschutzmaßnahmen, die punktuelle energetische Sanierung und der Abbruch der Veranda). Für die Einrichtung stehen 290.000 € zur Verfügung. Alle Beträge verstehen sich als Nettobeträge, ohne Kosten zur Verfügung der Verwaltung.

14 BRUTTORAUMINHALT (KUBATUR)

Das geschätzte Bauvolumen der Erweiterung (der neuen Klassen und Nebenräumen) beträgt ca. 2.300 m³. Das Volumen soll nicht überschritten werden.

13 BAURECHTLICHE BESTIMMUNGEN

Unter den folgenden Links finden sich spezifische Gesetzesbestimmungen:

Landesgesetz „Raum und Landschaft“:
[Lexbrowser - d\) Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 91\)2\) \(provinz.bz.it\)](#)

Schulbaurichtlinien:

L'Ente banditore auspica che le misure di protezione antincendio non penalizzino la qualità degli spazi dell'edificio.

Principali dati chiave per la progettazione antincendio:

- Capacità: 600 alunni
- Personale docente e amministrativo: 100 persone
- Biblioteca oltre 30.000 kg di carta
- Aula Magna 225 persone

12.5 RIQUALIFICAZIONE ENERGETICA

La riqualificazione energetica si concentra in primo luogo sulla zona della veranda esistente e su tutte le aree adiacenti ai nuovi interventi. I punti aggiuntivi più importanti saranno successivamente stabiliti in fase di progetto esecutivo. Al momento, per ragioni finanziarie, non è prevista una riqualificazione energetica complessiva.

13 COSTI DI COSTRUZIONE

In base alla stima dei costi, i puri costi di costruzione per l'intervento edilizio ammontano a 2.365.000 euro. Nella somma sono compresi l'ampliamento, le misure antincendio, la riqualificazione energetica a zone e la rimozione della veranda. Per gli arredi sono disponibili 290.000 euro. Tutti gli importi sono intesi al netto, senza le spese a disposizione dell'Amministrazione.

13 CUBATURA LORDA

La cubatura lorda stimata per l'ampliamento delle aule e dei vani accessori ammonta a 2.300 m³. Il volume non dovrebbe essere superato.

13 NORMATIVE EDILIZIA

Le normative specifiche sono reperibili ai seguenti link:

Legge provinciale “territorio e paesaggio”
[Lexbrowser - d\) Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 91\)2\) \(provinz.bz.it\)](#)

Direttive per l'edilizia scolastica:



[Lexbrowser - h\) Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009 , Nr. 101\) \(provinz.bz.it\)](#)

Flächenwidmungsplan und die Durchführungsbestimmungen

<https://newplan.civis.bz.it>

Gemeindebauordnung: Bauen & Wohnen
[Verordnungen - Offizielle Seite der Gemeinde Brixen](#)

Klimahausbestimmungen
<http://www.klimahaus.it>

Brandschutz:

[Lexbrowser - a\) Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Januar 2021, Nr. 11\) \(provinz.bz.it\)](#)

[Lexbrowser - h\) Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009 , Nr. 101\) \(provinz.bz.it\)](#)

[decreto-03.08.2015.pdf \(lavoripubblici.it\)](#)
(Hinweis: Um dieses Gesetz in unserer Provinz anzuwenden, ist es notwendig, einen Antrag auf eine formelle Ausnahmegenehmigung bei der Brandschutzbehörde zu stellen.)

Vorgaben barrierefreies Bauen:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/lp-2002-7/landesgesetz_vom_21_mai_2002_nr_7.aspx

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-54/dekret_des_landeshauptmanns_vom_9_november_2009_nr_54.aspx?view=1

Mindestumweltkriterien (MUK)

Beim gegenständlichen Projekt handelt es sich um ein Bauvorhaben mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut Dekret:

- **Dekret vom Ministerium für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 183 vom 06. August 2022)** i.g.F. über Vergabe von Planung von baulichen Eingriffen (Hochbaus), Vergabe von Bauarbeiten und die gemeinsame Planung von baulichen Eingriffen und Bauarbeiten);
- **Dekret vom Ministerium für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 184 vom 08. Au-**

[Lexbrowser - h\) Decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009 , n. 101\) \(provinz.bz.it\)](#)

Piano di zonizzazione e le norme d'attuazione
<https://newplan.civis.bz.it>

Regolamento edilizio comunale: Costruire & Abitare
[Regolamenti - Sito ufficiale del Comune di Bressanone](#)

Normativa CasaClima
<http://www.agenziacasaclima.it>

Antincendio:

[Lexbrowser - a\) Decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2021, n. 11\) \(provinz.bz.it\)](#)

[Lexbrowser - h\) Decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009 , n. 101\) \(provinz.bz.it\)](#)

[decreto-03.08.2015.pdf \(lavoripubblici.it\)](#)

(N.B. per poter applicare quest'ultima norma nella nostra provincia è necessario presentare richiesta di deroga formale all'Agenzia per la Protezione Civile)

Regolamenti sul costruire senza barriere
http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/lp-2002-7/legge_provinciale_21_maggio_2002_n_7.aspx

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/dpgp-2009-54/decreto_del_presidente_della_provincia_9_novembre_2009_n_54.aspx

Criteri ambientali minimi (CAM)

Questo progetto è un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai sottoindicati decreti:

- **decreto del Ministro della Transizione Ecologica 23 giugno 2022 (G.U. n. 183 del 6 agosto 2022) e successivi aggiornamenti** in materia di affidamento del servizio di progettazione di interventi edilizi, per l'affidamento dei lavori per interventi edilizi e per l'affidamento congiunto di progettazione e lavori per interventi edilizi;
- **decreto del Ministro della Transizione Ecologica 23 giugno 2022 (G.U. n. 184 del 8 ago-**



gust 2022) i.g.F. für die Lieferung neuer Inneneinrichtungen, die Vergabe des Verleihdienstes für Inneneinrichtungen und die Vergabe des Dienstes für die Verlängerung der Nutzungsdauer von Inneneinrichtungen.

Hierbei ist festzuhalten, dass bei den Vorgaben zu Energiekennwerten auf die in Südtirol geltenden Bestimmungen zum Klimahaus Bezug genommen werden muss.

Es obliegt dem Teilnehmer, sich auch über die oben angeführten Bestimmungen hinaus detailliert und umfassend zu informieren.

sto 2022) e successivi aggiornamenti per l'affidamento del servizio di fornitura, noleggio ed estensione della vita utile di arredi per interni.

Per quanto riguarda le disposizioni in materia di prestazioni energetiche, va qui precisato che ci si dovrà fare riferimento alla normativa Casa-Clima vigente in Alto Adige.

È onere dei concorrenti informarsi in modo esauriente e dettagliato, anche al di là delle normative sopra elencate